

# L'ESSOR SARLADAIS

HEBDOMADAIRE D'INFORMATION LOCALE DE L'ARRONDISSEMENT DE SARLAT

VENDREDI  
12  
JUN

JOURNAL PARAISSANT LE VENDREDI - ABONNEMENT UN AN : 45 euros  
Bureaux du journal : IMPRIMERIE DU SARLADAIS - 29, avenue Thiers - BP 57 - 24202 SARLAT CEDEX  
Tél. 05 53 59 00 38 - Fax 05 53 59 17 52 - [essor.sarladais@wanadoo.fr](mailto:essor.sarladais@wanadoo.fr)  
Ce journal est habilité à recevoir les publications administratives du département de la Dordogne et les publications des annonces judiciaires et légales pour l'arrondissement de SARLAT. Commission paritaire des publications et agences de presse n° 1013 C 83767

64<sup>e</sup> année  
2009 - N° 09-23  
1,10 €

Ambulances  
Sarladaises

Une équipe de professionnels  
à votre service depuis 20 ans

05 53 59 06 27

VSL - Ambulances - Taxis

Grogeas - BP 30  
24201 SARLAT Cedex

Entreprise certifiée AFACQ  
Certification

## A la rencontre des artisans à Limeuil



Pour la quatrième année consécutive, l'association de médiation du patrimoine Au Fil du temps organise cette manifestation dans le parc panoramique du château le dimanche 14 juin toute la journée.

(Lire page 17)

## Théâtre



La 58<sup>e</sup> édition du Festival des jeux du théâtre de Sarlat propose comme à son habitude un programme très éclectique  
Rendez-vous du 18 juillet au 5 août


Lire page 9

## Musique classique



Avant son concert "spécial trente-cinq ans" l'Ensemble vocal de Sarlat se produira le samedi 13 juin à 20 h 30 en l'église de Saint-Geniès

Lire page 16



Boutique  
de Sarlat



**PARKING GRATUIT**

« Saveurs du Terroir » 16, avenue Aristide-Briand - 24200 Sarlat.

Dites-lui  
**Bonne Fête Papa!**

**Journée de dégustation - Vendredi 19 Juin 2009**  
à la boutique de Sarlat - 16, avenue Aristide-Briand

Vous y trouverez une grande sélection de vins,  
de spiritueux et de coffrets cadeaux !

Cet avis d'annonce est déposé pour le service de consommation et médiation - Pour notre savoir, privilégions une offre responsable régulière... [www.mangebois.fr](http://www.mangebois.fr)

5 bouteilles  
achetées  
=  
**1 bouteille  
offerte\***



\* Offre valable du 12 au 20 Juin 2009  
voir conditions à la boutique de Sarlat

# “ Je construis mon projet professionnel par alternance ”



**Maison  
Familiale Rurale  
du Périgord Noir**

SALIGNAC - Place du Champ-de-Mars

**05 53 31 31 90**

E-mail : mfr.salignac@mfr.asso.fr - www.mfrperigordnoir.com  
Association sous contrat avec le ministère de l'Agriculture

## 4<sup>e</sup> ET 3<sup>e</sup> PAR ALTERNANCE

(Tous secteurs d'activités. Brevet des collèges série professionnelle). Statut scolaire

## BEP(A) SERVICES AUX PERSONNES

(Sanitaire et social, accueil en milieu rural). Statut scolaire

## CQP (Certificat de Qualification Professionnel)

Employé(e) Etages.

Réceptionniste

**JOURNÉES  
PORTES OUVERTES**

De 14 h à 17 h

**Mercredi 17 Juin**

**RENCONTRE AVEC L'ÉQUIPE, LES ÉLÈVES ET LES PARENTS**

www.brel-ets.com

**Symphonie Décoration**

Ets BREL  
Notre passion  
votre déco

Déstockage  
avant nouvel  
arrivage

CANAPÉS - FAUTEUILS  
-30%  
-50%

Art décoration Sols Murs  
Devis et livraisons gratuits

**PROMOTIONS**  
Du 3 au 27 juin

Jeune de mer  
1<sup>er</sup> choix **6,50 € TTC le m<sup>2</sup>**

PEINTURES :  
couleurs au prix du blanc

2 MACHINES sans COV UNIKALO - LA SEIGNEURIE

NOUVEAUX HORAIRES :  
du mardi au samedi  
de 7 h 45 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30  
lundi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30

Place Pasteur - BP 44  
SARLAT - Tel. 05 53 59 02 48

## Rire ou ne pas rire ?

Un nouvel atelier de Fleur Moulin présente son tout nouveau spectacle.

Vous pourrez ainsi assister à " Rire ou ne pas rire ? " le samedi 13 juin à 20 h 30 au Colombier, salle Pierre-Denoix, à Sarlat.

Constituée en partie de débutantes, cette formation entièrement féminine interprétera deux saynètes.

Venez plonger au cœur de l'univers de la rue, entre celles qui sont fières d'y être et celles qui seraient désireuses d'y atterrir.

Ces saynètes s'insèrent dans un univers mi-sombre, mi-comique, où le spectateur a parfois le choix entre le rire... et son contraire !

A vous de choisir...

Entrée libre.

Visitez notre maison témoin  
en pierre de parement  
TON Ocre du Sud

**PIERRES TRADITIONS**

**NOUVEAU**

Un magasin  
au cœur  
de vos projets !  
sur plus de 300 m<sup>2</sup>  
d'exposition

Dallages en pierre naturelle  
toutes dimensions

Vasques et Eviers  
en pierre naturelle

Pierres & Traditions  
D 704 - Les Peches - PROISSANS - SARLAT  
05 53 29 59 53

www.pierres-traditions.com - www.lespoches-sarlats.com

## Toits, tours, clochers... patrimoine en hauteur



Le thème 2009 de la Journée du patrimoine de pays, le dimanche 14 juin, nous invite à lever le nez pour découvrir, dans notre voisinage, les trésors qui s'y cachent. Parce que nous ne les avons pas encore remarqués ou parce que nous les connaissons, comme ça, pas plus, sans avoir jamais pensé à demander ce qu'ils ont à nous apprendre : leur histoire, leur usage, l'art de leurs créateurs.

Les toits, bien sûr ! Et à Sarlat les lauzes. Mais d'où viennent-elles ?

Les tours, les églises, leurs clochers, pourquoi pas ?

Et les " plus " de l'architecture, si divers d'une région à l'autre, d'un canton à l'autre ! Cheminées, girouettes, génoises, échauguettes, gargouilles, modillons... latrines en surplomb...

Dans les maisons, les églises, que de choses à apprendre aussi en levant les yeux ! Charpentes, plafonds, frises, peintures, chapiteaux, orgues, vitraux... Toutes ces merveilles nous émeuvent parce qu'elles nous parlent de ceux qui les ont faites, de leur imagination, de leur talent, de leur génie parfois. En leur rendant visite, en leur offrant un peu de no-

tre temps, nous leur rendons hommage, nous leur manifestons une reconnaissance méritée.

Les animations prévues à Sarlat le dimanche 14 juin sont destinées à tous les publics et gratuites.

De 10 h à 18 h, place du Peyrou. Démonstration de savoir-faire en matière de taille de pierre : sculpture d'éléments d'architecture traditionnellement situés en hauteur.

15 h. Levez le nez ! Parcours-découverte sur le thème du patrimoine en hauteur. Départ de la place du Peyrou, face au portail de la cathédrale.

## Randonnée en fête

*A vos chaussures !*

Pour la quatrième année consécutive, l'Office de tourisme de Sarlat organise, en Sarladais, la journée Randonnée en fête.

Randonnées pédestres, cyclo et à VTT accessibles à tous seront proposées gratuitement le dimanche 14 juin au départ de Sarlat.

Dans une ambiance conviviale, vous découvrirez les chemins oubliés des Pechs, depuis le centre historique jusqu'au château de Campagnac en passant par Temniac.

Pour les marcheurs, deux boucles, de 13 et 18 km, seront proposées. L'une comme l'autre permettront d'apprécier de magnifiques points de vue sur la cité médiévale et de parcourir le sentier botanique de Campagnac. L'accompagnement est assuré par des intervenants de l'Office de tourisme et son partenaire, le Comptoir Sports Nature.

Les vététistes participeront à un véritable rando-raïd avec chasse au trésor dans la cité médiévale et parcours sportif aux abords de Campagnac. D'un niveau facile, le parcours sera de 25 km (15 le matin et 10 l'après-midi).

Les amateurs de cyclo ne seront pas en reste. L'Union cyclosportive sarladaise leur dévoilera de petites routes secrètes des Pechs jusqu'au château de Campagnac.

La journée débutera à 9 h par un petit déjeuner offert. Le départ des différentes randonnées sera échelonné, tous les participants devant se rejoindre au château de Campagnac vers 12 h pour un pique-nique tiré du sac. Possibilité d'une assiette dégustation au prix de 5,50 € (réservation obligatoire).

Continuation des parcours à partir de 14 h pour se retrouver à la mairie de Sarlat vers 16 h autour du verre de l'amitié.

Renseignements et inscription à l'Office de tourisme de Sarlat, tél. 05 53 31 45 45.

Une école où il fait bon grandir !

**L'ÉCOLE SAINTE-CROIX**  
de la maternelle au CM2

**INSCRIPTIONS POUR L'ANNÉE  
2009-2010**

1, rue de La Calprenède  
SARLAT LA CANÉDA  
Tél. 05 53 59 01 51  
http://sainte.croix.perso.cajatel.net

De 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h. Exposition de photographies. Aspects méconnus du patrimoine, vues d'éléments situés en hauteur. Maison de La Boétie, premier étage, place du Peyrou.

Renseignements auprès du service du patrimoine, mairie de Sarlat, téléphone : 05 53 29 86 68 ou 05 53 29 82 98.

## Sports et jeunesse

Les mercredis 17 et 24 juin de 13 h 30 à 17 h, le service sports et jeunesse de la mairie de Sarlat accompagnera les adolescents à la piscine municipale. S'inscrire par téléphone au 05 53 31 19 11.

## Les béatitudes du Croquant

Apparemment, vous étiez hyperoccupés, dimanche dernier. Sinon, vous auriez pu aller faire un petit tour à la mairie ou à l'école du coin. Histoire de tuer le temps. Oh ! quelques minutes. Pour une visite de courtoisie. Au chevet de notre vieille République. Qui fidèlement, scrutin après scrutin, s'obstine à organiser nos rendez-vous électoraux. Vous en souvient-il, cette fois-ci on votait pour les européennes ! Et en principe, tout citoyen aurait dû faire l'effort de passer dans l'isoloir, vous savez, ce rideau sur tringle à moitié propre, censé dissimuler aux regards indiscrets l'acte fondateur de la démocratie : parmi les professions de foi de tous bords ramassées sur le présentoir à gauche en entrant – comme si on n'avait pas déjà sa petite idée derrière la tête –, ne garder que celle qui nous intéresse pour la plier soigneusement, la glisser dans la petite enveloppe non cachetée. Avant de prendre son tour pour défiler devant l'espèce de tribunal qui garde l'urne. Trois ou quatre birbes mâles et femelles avachis en rang d'oignons à une table. De service, coincés toute la journée à éplucher nos papiers d'identité, nous faire signer le registre à l'envers, puis à l'appel de notre nom entrebailler la petite fente où doucement insinuer la preuve de notre civisme. Et à ce moment solennel entre tous, faire claquer la tirette comme un couperet. En articulant à haute et intelligible voix : " A voté ! ". Petit rituel républicain, mais encore une fois ce 7 juin, grands effets. De l'humble accumulation de nos bulletins naît le nouveau visage de notre Europe ! Comme un puzzle patiemment assemblé à l'échelle du sous-continent, vote par vote, heure par heure, d'un bout à l'autre de notre patchwork de vieilles nations. Véritable figure dans le tapis chatoyant de nos vingt-sept pays – pardonnez-moi si j'en oublie en route, on nous en rajoute tous les ans – !

Mais si on raisonne, un tel scrutin ce devrait être la fête de l'Euro-citoyen, après tout ce n'est pas tous les jours qu'on a le droit de voter ! Et l'Europe, dieu sait que ça compte pour nous ! Déjà dans notre vie de tous les jours. Mais surtout pour notre avenir. Et d'abord celui de nos enfants. Or qu'a-t-on vu ? De la joie ? Pas trace. Du sérieux, de l'ardeur démocratique ? Même pas. Mais alors au moins, un peu d'espoir ? Ah ça non !... Partout profil bas, l'œil éteint, je dirai le regard ailleurs. A croire que nous autres Européens nous n'osons plus nous regarder dans la glace ! Eh quoi, l'Europe aussi, victime de la sinistrose ? Oui ma bonne dame, comme je vous le dis, le moral dans les chaussettes ! C'est simple, le trouillo-mètre à zéro.

Et pourquoi donc ? Ne sommes-nous pas, dans cette contrée du monde, riches à crever ? Vautrés sur le tas d'or d'un patrimoine unique ? Avons-nous le cœur de nous plaindre, quand le reste de la planète nous envie ? C'est vrai ça, à part le mirage américain, au jour d'aujourd'hui qui peut prétendre nous damer le pion ? C'est qu'on peut les passer en revue, les cinq continents ! En Australie déjà ça se discute, et qu'on sache les Aborigènes ne sont toujours pas à la noce. Par endroits, peut-être, l'Amérique du Sud relève la tête ? La Russie, on a profité de la perestroïka pour la mettre à genoux, gare au retour de bâton. La Chine ? Polluée à mort, assainie d'un de ces régimes aux petits oignons, spécial trique ! Le Japon, plus que l'ombre de lui-même. En Inde, des îlots de modernité mais partout le radeau des castes sur un océan de misère atavique. Le Pakistan, parlons-en, futur docteur Folamour de l'atome islamiste ? L'Afghanistan, tombeau des impérialismes, fussent-

ils démocratiques. Quant au Moyen-Orient, une chatte n'y retrouverait pas ses petits ! Sur fond de folles équipées religieuses. En pleine danse du scalp autour d'Israël, le condamné à mort qui grâce à Dieu, sans remords assis sur son compagnon de chaîne palestinien, à l'abri de ses barreaux blindés défie ses bourreaux ! Pour finir par l'Afrique, baigne à ciel ouvert au soleil de Satan, matières premières à l'encan, guerres ethniques en sautoir, rosette " corruption " à la boutonnière, et maintenant le pompon, l'atroce sourire de la mort sidatique sur le visage !

Bref, le monde va mal, je ne vous apprends rien. Et ce n'est qu'un début, en raz de marée successifs les ondes de choc du tsunami financier font trembler sur leurs bases les entreprises de notre Europe fatiguée. Nourrice fertile s'il en fut, mais épuisée d'élites parasites. Invertébrée politiquement ballottée entre les grandes puissances, elle qui ne sait plus se défendre, mais c'est le sort des peuples qui baissent la garde... Ceci dit, entre nous la crise a bon dos ! Belle lurette que l'Europe foirait. Promise à la Turquie, même par Obama, c'est dire ! Inexistence du Parlement européen, opacité de la Commission, vous connaissez tout ça. Et nous alors là-dedans ? Comme les bourgeois de Calais. Pieds nus, en chemise, la corde au cou ! Sur le chemin de l'abattoir ?

Je suis pessimiste ? Regardez un peu le résultat du 7 juin : 60 % d'abstention ! Pour voter, on a voté ! Avec nos pieds. Enfin tous les partis sont contents, c'est le principal. L'Europe est aux abonnés absents ? On a l'habitude ! Et puis une fois qu'on a fait dans son froc, ça sert à quoi de serrer les fesses ?

Jean-Jacques Ferrière

## Retraités agricoles

L'assemblée générale de la section cantonale de Sarlat de l'Association départementale des retraités agricoles (Adra) a eu lieu le 29 mai au Centre culturel.

Le président local G. Delmon ouvre la séance en remerciant les adhérents présents et fait observer une minute de silence à la mémoire de ceux qui les ont quittés. Puis il annonce qu'il se retire pour des raisons que tous comprennent, et donne la parole à Roger Tréneule, président départemental. Ce dernier, après avoir salué les participants, dit que les responsables locaux sont les chevilles ouvrières de l'association, demande à tous de rester mobilisés, nombreux et regroupés pour pouvoir appuyer leurs revendications justifiées, à savoir : 85 % du Smic, la parité entre hommes et femmes, la relèvement du seuil fiscal, une cinquième branche de la Sécurité sociale, concernant la dépendance.

Jeanine Delfour, secrétaire départementale et nationale, explique les revalorisations mises en place au mois de mars. A ce jour, tous les dossiers ne sont pas traités, il faut attendre fin juin.

Seule l'Anraf demande ces revendications dans les groupes de travail, les autres syndicats n'en parlent pas.

Le député Germinal Peiro et le maire de Sarlat Jean-Jacques de Peretti interviennent tour à tour et disent soutenir les actions des retraités agricoles. Sachant que la Mutualité Sociale Agricole ne distribue que l'argent qu'on lui donne, c'est à l'État d'apporter les 500 millions d'euros nécessaires afin de les satisfaire. Ne manque donc qu'une volonté politique.

## Contre la pollution des eaux

La direction départementale de l'Agriculture et de la Forêt, service départemental de la police de l'eau, lance jusqu'au 2 juillet une consultation publique relative au quatrième programme d'actions applicable dans la zone vulnérable aux fuites d'azote d'origine agricole du département de la Dordogne.

Le dossier est consultable à la sous-préfecture de Sarlat, service de l'environnement ; à la préfecture de la Dordogne, mission Environnement et Agriculture ; à la direction départementale de

l'Agriculture et de la Forêt, 16, rue du 26<sup>e</sup>-RI, 24016 Périgueux ; sur le site Internet des services de l'État dans le département de la Dordogne [www.dordogne.pref.gouv.fr/sections/actualites/dossiers-dactualites/consultation-publiqu/view](http://www.dordogne.pref.gouv.fr/sections/actualites/dossiers-dactualites/consultation-publiqu/view)

Les observations seront recueillies sur des registres ouverts à cet effet dans les lieux de consultation ou par envoi postal avant le 2 juillet à la direction départementale de l'Agriculture et de la Forêt, 16, rue du 26<sup>e</sup>-RI, 24016 Périgueux Cedex.

## Nicolas Canteloup cet automne à Brive

Après le triomphe de son premier spectacle qui affichait complet à Brive en février 2007, Nicolas Canteloup est fermement décidé à en mettre une " Deuxième Couche ", titre de son nouveau spectacle.

Le mardi 24 novembre à l'Esplanade des 3 Provinces, il réjouira son public durant une heure trente d'humour et d'émotion. Un one-man-show façon Nicolas, où apparaissent plein de nouveaux personnages.

Les billets, non numérotés, sont en vente au service information jeunesse à la mairie de Brive, mais également sur les sites de la Fnac ou Ticket Net ainsi que dans les magasins Carrefour et Cultura.

Tarif normal, 45 € ; réduit, 35 € (enfants, étudiants, allocataires de minima sociaux).

## Pour la mémoire



Stèle des Rhodes à Sarlat  
(Photo Pierre Maceron)

Débutées les 8 et 9 juin, les traditionnelles cérémonies commémoratives aux stèles et monuments du Sarladais et du nord du Lot se poursuivront du 22 au 30 juin à l'initiative du comité sarladais de l'Anacr et des Amis de la Résistance, en liaison avec les municipalités et les anciens combattants.

Lundi 22, rendez-vous est donné devant la mairie de Marquay à 9 h, puis à la stèle des Rhodes à Sarlat à 9 h 45, à celle des MOI à Saint-André-Allas à 10 h et à sept autres lieux de mémoire, à 11 h 30 à Meyrals à la stèle de Saint-Raphaël, à 12 h 15 au monument aux Morts de Bézenac.

Mardi 23 seront honorées les stèles de Maneyral à Proissans à

9 h 30, du Parallié à Sainte-Nathalène à 10 h, et de celles implantées sur la commune de Saint-Vincent-Le Paluel, en souvenir de Jules Gaussinel à 10 h 30 et de Mario Pérusin à 10 h 45.

Vendredi 26, le long cheminement débutera à l'école de Vézac à 8 h 45. Suivront les cérémonies au Luc à 9 h, à la gare de Fayrac à 9 h 15, à la poste de Castelnaud à 9 h 30, au monument aux Morts de Saint-Cybranet à 10 h 15, aux stèles de Saint-Donat à 10 h 45 et des Carbonnières à 11 h sur la commune de La Roque-Gageac, puis l'hommage au résistant MOI espagnol José Duerto Mendoza à l'hôpital de Domme à 11 h 30.

En fin d'après-midi, le rendez-vous est fixé devant la mairie de Cénac à 18 h pour les cérémonies qui se tiendront au monument aux Morts au pont de Cénac et à la stèle dite " sous la barre " à Domme.

A noter que sur le pont sera inaugurée une plaque à la mémoire de deux résistants espagnols, Daniel Arazo et José Lopez Tomas, victimes de la barbarie nazie le 26 juin 1944.

Samedi 27 à 11 h seront honorées les treize victimes de la tuerie de Pont-Carral à Léobard, dans le Lot, à la stèle de L'Abbaye-Nouvelle.

Mardi 30, rassemblement devant la mairie de Salignac à 9 h 30 pour saluer les victimes de la Veysière et de la Planque, puis à la Forêt à Nadaillac à 10 h 30, à la Salvinie à Jayac à 11 h et au Doiran à Saint-Geniès à 11 h 30, à la mémoire du garagiste sarladais Marc Busson.

## Recensement des espèces nuisibles

En 2007, la direction départementale de l'Agriculture et de la Forêt a lancé une procédure de déclaration de dégâts engendrés par les espèces causant des nuisances (hors grand gibier).

Cette procédure, permettant de quantifier les dégâts (volume et coût), est indispensable pour que l'Administration puisse arrêter la liste des espèces nuisibles sur le département. En effet, l'étude de ces fiches permet d'argumenter devant la commission départementale de la chasse et de la faune sauvage qui statue sur le classement nuisible.

De même, ces attestations permettent de justifier des interventions de régulation administrative (par la louveterie) parfois nécessaires. Sans cela, ces interventions ne pourront être mises en œuvre.

Les fiches de déclaration sont disponibles à l'accueil de la mairie de Sarlat ou téléchargeables sur le site [www.sarlat.fr](http://www.sarlat.fr)

Attention, cette fiche ne constitue pas une demande d'intervention.

C'est un outil d'étude qui permet de justifier des dégradations subies.

Afin de pouvoir poursuivre la régulation des espèces nuisibles, chaque personne qui a subi des dégâts doit contribuer à cette étude par son témoignage.

## Association des amis d'Alain Carrier

Pour des raisons de disponibilité de la présidente et des locaux qui accueillent l'association au château de Veyrignac, ce n'est pas le samedi 4 juillet qu'aura lieu l'assemblée générale de l'Association des amis d'Alain Carrier, mais le vendredi 3 à 18 h.

Faites passer l'information.

## Marché

du mercredi 10 juin

### Légumes, au kilo, en euros

Pommes de terre : 0,75 à 0,80 ; charlotte, 2,20 ; amandine, 2,15 ; spunta, 1,55 ; béa, 1,70. Chou (pièce) vert, 1,95 à 2,50. Chou-fleur, 1,90 à 2 pièce. Carottes, 1,35 à 1,85 ; fanes, 1,60 à 1,70 la botte. Courgettes, 1,45 à 1,80. Aubergines, 1,90 à 3,50. Poivrons, 3,20 à 3,60. Céleri branche, 1,75 à 2,35. Navets nouveaux : 2,45. Brocolis, 2,30. Artichauts (pièce) : 1,50 ou 2,50 les deux. Poireaux, 2,25 à 3,60. Tomates, 2 à 2,70 ; grappes, 2,50 à 3,50. Ail nouveau, 4,40 à 6,50. Oignons : 0,75 à 1,15 ; blancs, 1 à 1,75 la botte ; rouges, 1,60 à 2,50. Echalotes, 2,75 à 4,50. Epinards, 2,40. Blettes, 1,50 la botte. Haricots : verts, 3,95 à 5,50 ; cocos plats, 3,85. Endives, 2,35. Radis, 0,90 à 1,50 la botte. Concombre, 0,80 à 1,10 pièce ou 2 les deux. Melon (pièce) : gros, 3 ; petit, 1 ; moyen, 2. Salades (pièce) : laitue, batavia ou feuille de chêne, 0,50 à 0,90 ou 2 les trois. Persil, 0,80 le bouquet. Plantes aromatiques, 1 le bouquet. Petits pois, 4,50 à 5,50. Fèves, 1,15 à 2. Betterave rouge cuite, 3,90. Fenouil, 1,95 à 2,60. Asperges : blanches, la botte de 1 kilo 4,30 à 5 ; vertes, 1,20 la botte de 500 g. Champignons de Paris, 4,40.

### Fruits, au kilo, en euros

Pommes : royal gala, 2,90 ; golden, 1,65 à 2,50 ; fuji, 1,65. Poires : comice, 3,50. Noix, 3,20. Cerises, 2 à 3,75. Abricots, 2 à 4,75. Pêches : jaunes, 2,85 à 3,50 ; blanches, 3,95. Nectarines, jaunes, 2,85 à 3,50 ; blanches, 3,95. En barquettes de 500 g : fraises, 2 à 2,50 ; mara des bois, 3. En barquettes de 250 g : framboises, 2,50. En barquettes de 125 g : fraises des bois, 2,50 ; myrtilles et groseilles, 1,50 ; framboises, 1,50 à 2.

## Ferme de Vialard

Association de producteurs

### OUVERTURE LE DIMANCHE

de 9 h 30 à 12 h 30

Vialard - Route de Souillac

CARSAC-AILLAC

Tél. 05 53 31 98 50

### REMERCIEMENTS

Simone-Gisèle DUVALEIX, son épouse ; Corinne, sa fille, et Léa, sa petite-fille, très sensibles aux marques d'amitié et de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès et des obsèques de leur cher disparu

### Monsieur Gérard DUVALEIX

vous prie de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

Merci également aux pompes funèbres Garrigou et tout particulièrement aux voisins et aux amis pour leur soutien et leur réconfort dans cette douloureuse épreuve.

Le Presses - 24200 SARLAT



### FAIRE-PART DE NAISSANCE

Catherine et François JOURDAN sont heureux de vous faire part de la naissance de

### BAPTISTIN

le mardi 9 juin



Camping Les Acacias  
Bourg de La Canéda  
24200 SARLAT



## Braderie de la Croix-Rouge

La prochaine braderie aura lieu le vendredi 19 juin de 9 h à 17 h non-stop et le samedi 20 de 9 h à 13 h, et ce dans la vestiboutique située au Colombier, à côté du Centre culturel. Seront proposés au public : vêtements adultes et enfants, chaussures, linge de maison, mais aussi vaisselle et petite brocante.

Les recettes que lui procurera cette vente permettront à la Croix-Rouge d'accroître et de diversifier ses aides sociales en faveur des personnes en difficulté.

La délégation locale qui a besoin de votre participation compte sur vous.

CLÉO COUTURE  
Centre commercial du Pontet.  
06 80 27 51 48.

REPORTAGE PHOTOS MARIAGE  
Prestations variées  
Tarifs adaptés  
06 80 26 65 51  
www.icdphotoreportage.fr

RÉOUVERTURE  
du salon de coiffure Cl. BOLZAN  
le mardi 16 juin.  
Tél. 05 53 59 15 26.

## Redevance audiovisuelle

En application des dispositions de l'article 1605 du Code général des impôts et L16 C du livre des procédures fiscales, deux agents commissionnés et assermentés de la trésorerie générale, MM. Bernard Capot et Jean-Pierre Dessagne, chargés du contrôle de la redevance audiovisuelle, procéderont dans les semaines à venir, à une opération de contrôle de détention de téléviseurs auprès des habitants de la commune de Sarlat.

## Cinéma rex

LE REX - AVENUE THIERS - SARLAT

4 salles climatisées

3 équipées son Dolby SRD et DTS

\* ANGÉS ET DÉMONS — Vendredi 12 à 22 h.

\* MILLÉNIUM. LE FILM (interdit aux moins de 12 ans) — Samedi 13 à 22 h.

LA NUIT AU MUSÉE 2 — Vendredi 12 à 22 h ; samedi 13 à 14 h 30, 19 h 30 et 22 h ; dimanche 14 à 14 h 30 ; lundi 15 et mardi 16 à 20 h 30.

TERMINATOR RENAISSANCE — Vendredi 12 à 19 h 30 et 22 h ; samedi 13 à 14 h 30, 19 h 30 et 22 h ; dimanche 14 à 14 h 30, 17 h et 20 h 30 ; lundi 15 et mardi 16 à 20 h 30.

\* LES ÉTREINTES BRISÉES (VO) — Samedi 13 à 19 h 30 ; dimanche 14 à 17 h ; lundi 15 à 20 h 30 ; mardi 16 à 14 h 30.

QUELQUE CHOSE À TE DIRE — Vendredi 12 à 19 h 30 et 22 h ; samedi 13 à 14 h 30, 19 h 30 et 22 h ; dimanche 14 à 14 h 30, 17 h et 20 h 30 ; lundi 15 et mardi 16 à 14 h 30 et 20 h 30.

LOOKING FOR ERIC (VO) — Vendredi 12 à 19 h 30 ; dimanche 14 à 17 h et 20 h 30 ; lundi 15 et mardi 16 à 14 h 30.

WENDY ET LUCY (VO) — Vendredi 12 à 19 h 30 ; samedi 13 et lundi 15 à 14 h 30 ; dimanche 14 à 14 h 30 et 20 h 30 ; mardi 16 à 20 h 30.

TELLEMENT PROCHE — Mercredi 17 à 14 h 30 et 20 h 30 ; jeudi 18 à 20 h 30.

\*\* PIANO FOREST — Mercredi 17 à 14 h 30 et 20 h 30.

HANNA MONTANA, LE FILM — Mercredi 17 à 14 h 30 et 20 h 30 ; jeudi 18 à 20 h 30.

PLEIN TARIF : 7,50 €

SÉANCES À TARIF RÉDUIT : 6 €  
- tous les jours à 14 h 30  
sauf le dimanche

- tous les jours à toutes les séances pour les moins de 16 ans, les étudiants (sur justificatif) et les seniors (+ de 60 ans).

Avec la carte CINÉREX la séance 5,20 € ou 5,40 € selon la carte Groupe (+ de 10 personnes), 5,50 €

\* Séances à heure précise.  
\*\* Film jeune public.

Pour mieux vous servir, un répondeur vocal est à votre disposition, composez le **08 92 68 69 24**

## Bar Restaurant des Sports

Tabac - Journaux LALBAT

MONA INFORMAS de l'ouverture d'un point  
Loto Française des Jeux  
vendredi 5 juin  
Tél. 05 53 59 07 01

## Auditions printanières

Dans le cadre des activités de l'association Mosaïque, la résidence de L'Étoile organise une soirée musicale avec l'École de musique Jean-Vilatte de Sarlat.

Des auditions printanières auront donc lieu le mardi 16 juin à 19 h 30 à Temniac, à la résidence de L'Étoile.

Ces rencontres et ce partenariat avec l'École de musique sont des moments très appréciés par les résidents pour l'enthousiasme, la convivialité et la qualité du spectacle proposé.

Vous êtes invités nombreux.

Entrée libre.

## Mémento du dimanche 14 juin

### SARLAT

**Médecin.** Appelez le 15.

### Pharmacie.

En semaine, de 20 h à 9 h ; le week-end, du samedi 20 h au lundi 9 h, pour le Sarladais.

PHARMACIE REY  
Le Bourg  
BEYNAC-ET-CAZENAC

Pour des raisons de sécurité, il est demandé aux patients de se présenter à la gendarmerie munis de leur ordonnance du jour et de leur carte Vitale. Les pharmacies ne délivreront qu'après appel de la gendarmerie.

### Vétérinaire.

Docteur CAVÉ  
SALIGNAC-EYVIGUES  
05 53 28 81 85 - 06 87 42 07 77

### Chirurgien-dentiste.

De 9 h à 12 h et de 17 h à 19 h

Docteur Michel LAPORTE  
SARLAT-LA CANÉDA  
05 53 59 14 76

### Infirmières.

COUPIN - LE GOFF - 05 53 31 06 00

QUILLON - PAQUE - BÉGOC  
05 53 31 27 39

A. MAUGIS - M. POLI-BLANCHARD  
05 53 31 06 26 - 05 53 59 47 39

Nathalie DELTEIL - 05 53 29 66 69

Didier AYMAR - 06 24 29 13 17

Serge SAGOT - Alexandra ODASSO  
05 53 28 98 42

**Association Escalé.** Accueil des femmes victimes de violences.  
06 14 42 29 31

**Viols Femmes Informations.**  
0 800 05 95 95

**Croix-Rouge française.**  
Soins aux personnes âgées  
05 53 31 15 15

**Alcooliques anonymes.**  
05 53 28 54 02

**Alcool assistance.** 05 53 53 96 34

### Protection de l'enfance.

Enfance Majuscule  
Comité Alexis-Danan  
de Bergerac-Sarlat  
05 53 58 20 20 - 06 80 61 79 80

**Sapeurs-pompiers.** Composer le 18

**Hôpital.** 05 53 31 75 75

**Mairie.** 05 53 31 53 31

**Gendarmerie.** 05 53 31 71 10

**Croix-Rouge française.**  
05 53 59 12 41

**Générale des eaux.**  
0 811 902 903

**EDF - GDF services.**  
Dépannages  
électricité : 0 810 333 024  
gaz : 0 810 433 431

### Commune de BEYNAC

TAXI CORINNE  
Brouqui Corinne  
Tél. 06 72 76 03 32 - 05 53 29 42 07

### DOMME

**Médecin.** Appelez le 15.

### Infirmières.

Cabinet infirmier  
MARTEGOUTTE - ALLARD - FRARE  
05 53 28 35 91

Cabinet  
GOULPIÉ - PERSONNE - DOUGNAT  
05 53 28 40 67  
Mme LOUILLET - 05 53 29 58 60

### CARLUX

**Médecin.** Appelez le 15.

### Infirmières.

DELTEIL - H. LAVAL - N. LAVAL - VIDAL  
SAINT-JULIEN-DE-LAMPON  
05 53 29 70 19

Regroupement CARSAC-GROLEJAC  
C. VANEL - B. DELPECH :  
06 73 27 15 51 - 06 83 03 97

### SALIGNAC-EYVIGUES

**Médecin.** Appelez le 15.

### Infirmières.

TRAJSTER, 05 53 28 80 95  
FERBER - HAMELIN - MARIEL  
MOBILI - BESSE - BOUYGUE  
05 53 28 82 43 ou 05 53 28 97 52

### Taxis.

TAXIS SALIGNACOIS  
Christelle GAUSSINEL, SALIGNAC  
05 53 29 18 39 - 06 82 44 40 63

### BELVÈS

**Médecin.** Appelez le 15.

### Pharmacies.

ARNAL  
LES EYZIES - 05 53 06 97 40  
MARIAC  
MONPAZIER - 05 53 22 60 04

### Infirmières.

SIMON - DELPECH  
DAURIAC-LARIVIÈRE  
BLOTTIN - PONZIO  
BELVÈS - 05 53 30 21 34

S. JIMENEZ - B. VERGNOLLE  
SIORAC - 05 53 29 60 99

### SAINT-CYPRIEN

**Médecin.** Appelez le 15.

### Pharmacies.

ARNAL  
LES EYZIES - 05 53 06 97 40  
MARIAC  
MONPAZIER - 05 53 22 60 04

### Infirmières.

DULAC - TEILLET - MANDEIX  
05 53 29 30 45  
BAUMERT - JAUMARD - DELBOS  
05 53 29 34 25

### MONTIGNAC

**Médecin.** Appelez le 15.

### Pharmacie.

DAVID  
TERRASSON - 05 53 51 70 20

## Avis divers

Pompes funèbres du Sarladais, LACOSTE et Fils, permanence 24 h/24 - 7j/7. Organisation complète d'obsèques, transport de corps avant et après mise en bière, inhumation, incinération, contrat d'obsèques. Magasin d'articles funéraires place Pasteur à Sarlat. Sarlat/Daglan, tél. 05 53 59 21 25 ou 06 80 62 96 53.

Eric DELIBIE  
magasin ART ET FLEURS  
42, avenue Thiers à Sarlat, vous propose ses SERVICES avec une équipe jardins espaces verts, travaux paysagers, taille, entretien, plantations, parcs et jardins. Travail soigné. Devis gratuit sur demande. Tél. 05 53 31 20 91 ou port. 06 81 94 33 09.

La boucherie Alain BRANCHAT  
11, rue Fénelon à Sarlat, informe sa clientèle de la fermeture de son magasin, de la suspension des tournées et des marchés du 14 au 29 juin pour congés annuels. Malgré les rumeurs, le magasin rouvrira ses portes le 30 juin. La retraite n'est pas pour tout de suite.

ARTISAN TAPISSIER QUALIFIÉ depuis 1970. Réfection - Neuf. Sièges, canapés, spécialiste matelas laine et sommiers traditionnels sur mesure. Contactez-nous. MARCOULY, Gourdon. Tél. 05 65 41 08 07

Céline BESSE, organisatrice de festivités, vous propose ses services pour vos MARIAGES BAPTÊMES, ANNIVERSAIRES SOIRÉES à thème. Pour tout renseignement, tél. 06 09 82 56 59.

Particuliers ou professionnels, besoin d'un coup de main au quotidien pour vos travaux : ménage, repassage, jardinage, bricolage, déménagement... surcroît d'activité ou absence de personnel... Contactez l'association TRAIT D'UNION au 05 53 59 58 21 ou mdtu@voila.fr

**Des douleurs ?  
Mal au dos, mal au cou  
douleurs articulaires...**



**Roger  
FRIXON**

Praticien en  
**ORTHOBIONOMY®**  
Port. **06 33 16 57 86**  
sur rendez-vous - SARLAT

## Fête de la musique 2009

*Sarlat au son du Portugal*

La France et de nombreux pays dans le monde connaissent et apprécient la Fête de la musique.

Chaque 21 juin, depuis plusieurs années, l'arrivée de l'été est fêtée par des musiciens, amateurs ou professionnels, qui s'expriment librement pour le plaisir de tous.

Ce dimanche soir-là, Sarlat créera l'événement en invitant les célèbres chanteurs de fado Antonio Pinto Basto et Liliana Silva. Accompagnés de deux gita-

ristes, ils se produiront au jardin des Enfeus à 20 h. Entrée : 5 €.

Pour clore le concert, un buffet traditionnel portugais, préparé par l'Association des Portugais de Sarlat, sera ouvert à tous.

Cette soirée sera aussi l'occasion pour tous de se retrouver au cœur de la ville dans une ambiance acoustique, ou en périphérie sur les places du Marché-aux-Noix, Pasteur, du 14-Juillet (devant la poste)... autour de musiques amplifiées.

**DIMANCHE 21 JUIN  
FAITES DES PÈRES HEUREUX**



**IDÉE ORIGINALE POUR LE BUREAU DE PAPA**

**1 SCULPTURE (numérotée) d'un COQ  
aux couleurs Serge Blanco par l'artiste *Freddo Sacaro***

*Jardel* 64, rue de la République à SARLAT

## Nos joies... Nos peines...

Du 1<sup>er</sup> au 7 juin

### Naissances

Amyitis Dussol, Sarlat ; Mathilde Vieillescazes, Montignac ; Syël Bonnetis, Tursac ; Enola Balenghien, Castels ; Lukas Pachot, Souillac (46) ; Maëlys Dubernard, Bouzic ; Alistair Balmes, Déga-gnac (46).

Meilleurs vœux aux bébés.

### Décès

Georgette Espié, 78 ans, Sarlat ; Gabriel Taule, 76 ans, Sainte-Nathalène.

Condoléances aux familles.

### Trouvé

Chat tigré, sans tatouage ni collier ; chat noir avec deux colliers, l'un anti-puces, l'autre avec clochette.

### Perdu

Un portefeuille marron, contenant cartes d'identité, bancaire, Vitale ; chienne bouledogue, tatouée à l'oreille droite 2 DNG 175.

S'adresser à la mairie de Sarlat, service social, rue Fénélon.

## Paroisse Saint-Sacerdos en Périgord Noir

**Messes** — A la cathédrale de Sarlat, messe à 9 h les mardi, jeudi et vendredi ; à 18 h 30 les mercredi et samedi ; à 11 h le dimanche.

Vendredi 12 juin à 16 h, messe au centre hospitalier de Sarlat.

Dimanche 14, messe à 9 h 30 à Carsac et à 11 h à Carlux.

**Prières** — Le mardi à 20 h 30 au centre Madeleine-Delbrèl à Sarlat avec le groupe du Renouveau. Les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois à 20 h 30 à la cathédrale avec les Veilleurs. Les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis de 20 h 30 à 21 h 30 au Centre Notre-Dame de Temniac : dialogue contemplatif.

**Catéchisme** — Samedi 13 de 10 h à 11 h 45 à la cathédrale, répétition pour la première communion. Dimanche 14 à 11 h à la cathédrale, première communion ; rendez-vous à 10 h 30 pour les enfants. Mercredi 17 à Saint-Amand-de-Coly, sortie de fin d'année de catéchisme.

**Aumônerie** — Samedi 13 de 15 h à 22 h au collège Saint-Joseph de Sarlat, fête de l'aumônerie. Animation de la messe de 18 h 30 par les jeunes et la communauté du Verbe de Vie.

**Rencontres** — Au Centre Notre-Dame de Temniac, du vendredi 12 à 19 h au samedi 13 à 17 h, expérience de méditation.

### Le Tour des livres

## La vie ratée d'une femme ordinaire

Douglas Kennedy, le romancier américain préféré des Français, excelle à rentrer dans la peau d'une femme. Il récidive dans cet exercice périlleux dans "Quitter le monde", publié chez Belfond. Jane, jeune universitaire, semble peu douée pour la vie. Oubliée par son père, méprisée par sa mère, elle connaît une brève aventure amoureuse avec son professeur de thèse (qui meurt subitement), puis tombe dans les bras d'un cinéaste qui lui fait un enfant avant de l'abandonner et de la ruiner. Sa fille Emily, unique consolation de sa morne existence, est tuée dans un accident. Jane a tout raté, même son suicide. Elle décide de quitter le monde, s'enfuit au Canada où elle trouve un emploi de bibliothécaire. Elle se croit responsable de tous ses malheurs (la mort de sa fille, le départ de son père) avant de découvrir que d'autres êtres souffrent comme elle et culpabilisent aussi. Elle se consacre alors à une affaire criminelle qui défraie la chronique de Calgary. Une adolescente a disparu ; le père, soupçonné, se pend dans sa cellule. Jane va prouver son innocence. Un beau roman sur la responsabilité et la rédemption.

C'est aussi un secret de famille qui hante le roman de Tatiana de

Rosnay, "Boomerang", paru chez Héloïse d'Ormesson. Mélanie s'apprête à révéler à son frère Antoine un terrible souvenir qui la hante quand elle est victime d'un accident et perd la mémoire. Malheureux dans sa vie d'homme, coincé entre un père tyrannique et des enfants qu'il ne comprend pas, Antoine dresse un bilan sinistre de son existence. Par chance, il croise la route d'Angèle. L'amour peut-il avoir un pouvoir rédempteur au mitan de la vie et corriger les blessures de l'enfance ? La mort qu'Angèle fréquente quotidiennement avec son métier d'embaumeuse a-t-elle des vertus philosophiques pour apprendre à aimer et à s'aimer ?

Les éditions Robert Laffont publient "Bivouac sur la Lune", un inédit de Norman Mailer. Engagé par Life comme reporter pour couvrir le vol d'Appolo 11, le grand écrivain transforme le reportage en récit autobiographique pour mêler à l'aventure des astronautes son propre voyage intérieur. En se moquant de lui-même, écrivain déguisé en journaliste, intellectuel new-yorkais perdu au Texas, parmi les cow-boys et les militaires, il nous livre une œuvre bercée d'un souffle épique et teintée d'ironie.

Chez Belfond, C.-J. Sansom poursuit les aventures élisabéthaines de l'avocat Matthew Shardlake avec "Prophétie". Le héros récurrent enquête sur le meurtre d'un de ses pairs, retrouvé égorgé dans la fontaine de Lincoln's inn, et découvre qu'un serial killer s'inspire de l'Apocalypse de saint Jean pour semer la terreur dans les rues de Londres. Déjà convulsée par le fanatisme religieux, après le retour d'Henry VIII au catholicisme, la capitale anglaise n'avait pas besoin de ça ! Mais la folie des hommes n'a pas de limites.

Après le succès mondial du "Huit", Katherine Neville publie une suite tout aussi réussie, "Le Feu sacré", paru au Cherche-Midi. En pleine Révolution française, la mère supérieure du couvent de Montglane charge ses religieuses de disséminer à travers le monde les pièces d'un mystérieux échiquier qui recèle un fabuleux secret. Deux siècles plus tard, Catherine et Alexander sont parvenus à réunir toutes les pièces du jeu. Au cours de la visite de leur fille dans le Colorado, Catherine disparaît. Une machiavélique partie d'échecs commence à se jouer, avec le monde pour échiquier.

Jean-Luc Aubarbier

## Pêche à la mouche

Le Club Mouche sarladais, en partenariat avec la Société de pêche de Cénac, organise une séance de découverte et d'initiation à la pêche à la mouche, ouverte à tous, le dimanche 14 juin de 11 h à 19 h sur la Dordogne, plage de Cénac.

Dans une ambiance conviviale, vous vous familiariserez avec le matériel, la technique, le lancer, le montage de mouches et le milieu aquatique.

Les membres de l'association s'efforceront de répondre à toutes vos questions et de vous faire découvrir et apprécier leur passion.

## Collège La Boétie

Portes ouvertes

Une opération portes ouvertes est organisée samedi 13 juin de 9 h à 11 h 30 au collège La Boétie pour les élèves de CM2 et leurs parents.

Remise des récompenses dans la salle polyvalente à 11 h aux collégiens qui ont participé au concours scolaire de la BD à Angoulême.

## Amnesty International

*Appel pour la Foire aux livres*

Le groupe d'Amnesty International de Sarlat organisera sa Foire aux livres annuelle le dimanche 23 août.

Cette manifestation consiste à vendre, à prix bas, des livres qui lui sont offerts.

Afin que ce jour soit une réussite, ses membres comptent sur votre générosité pour leur donner dès à présent livres et BD.

Cette vente contribue aux frais de fonctionnement de l'association locale et à ceux des instances nationales et internationales auxquelles elle est tenue de verser une cotisation.

A quoi servent les fonds recueillis ? A mener des investigations dans le monde entier, à intervenir auprès des responsables des violations des droits humains, à venir en aide aux victimes, à publier des rapports, à organiser des campagnes de protestations ou de pressions internationales, à sensibiliser le public, les médias, les leaders d'opinion sur les droits humains.

L'organisation respecte toujours le principe du financement par ses

propres moyens en refusant toute subvention et assure ainsi son activité de lutte pour la défense des valeurs de la Déclaration universelle des droits de l'homme en toute indépendance.

Les livres, les bandes dessinées, doivent être dans un état correct pour être présentés à la vente.

Tout contact au 06 81 67 31 16 ou 06 87 04 57 68.

## Manifestation

Les organisations syndicales CFE-CGC, FSU, UNSA, CGT, CFDT, CFTC appellent tous les salariés, chômeurs, retraités à manifester samedi 13 juin à 11 h à Périgueux, puis barbecue inter-syndical sur les allées Tourny.

Un car est prévu au départ de Terrasson à 9 h 30 précises place Marcel-Paul, à 9 h 40 du Lardin, à 9 h 50 de La Bachellerie, à 10 h de Thenon.

Inscriptions en téléphonant au 05 53 50 15 14 (HR).

## Cap au large pour la Résidence de L'Étoile

La Résidence de L'Étoile a initié un nouveau projet consacré à la voile sur catamaran.

Ce sont donc neuf résidents et deux accompagnateurs qui se sont rendus à l'île d'Oléron pour trois journées de sorties en mer.

De très bonnes conditions ont permis aux apprentis marins de s'exercer aux manœuvres à la barre, au hissage et aux réglages

des voiles, avec les recommandations d'un skipper professionnel. La navigation a développé la participation de chacun, notamment pendant les virements de bord et pour les changements de voiles.

Tous ont été volontaires et ont révélé un vif intérêt pour la navigation, avec le désir de reproduire cette expérience, voire pour certains de pousser plus loin et plus longtemps en mer.

## Archives d'Aqui-TV

*Un nouveau DVD*

La collection Les Archives d'Aqui TV s'enrichit avec la sortie d'un nouveau DVD. En vente à l'Office de tourisme au prix de 15 €.

"CAMerrance 3<sup>e</sup> partie" est donc une série qui aborde diff-

rents thèmes liés au patrimoine périgourdin. Ce DVD, qui porte le n° 22, traite les sujets suivants : l'abbaye de Chancelade ; les jardins d'Eyrignac ; le cloître de Cadouin ; l'abbaye de Saint-Amand-de-Coly ; l'église de Saint-Avit-Sénieur ; le château de Miremont.

## English corner

The English corner is a weekly column for those English speakers who reside in or visit the Sarladais. Any comments, suggestions, stories or queries are most welcome : [petergooch@orange.fr](mailto:petergooch@orange.fr)

### Investments

It has been revealed that in 2011, the local rail services are intent on making a seventy millions Euro investment in modernizing the rail tracks between Sarlat and Bergerac and between Périgueux and Agen, whilst Sarlat station saw 57.000 passengers last year. The new investment puts this area at the head of investment projects in France - second only to the central Ile-de-France area. Currently there are six trains a day each way between Sarlat and Bordeaux, two more than in 2002. Plans are also underway to create a halt at the Pré-de-Cordy school, and the station at Le Buisson is also expected to undergo some alterations to enable it to run trains to Périgueux and Toulouse to tie in the TGV trains there. However, one train that will not be running this year is the Autorail Espérance special that ran in the summer between Sarlat and Bergerac, offering a sampling of the regional specialities whilst a guide pointed out the major points of interest along the route. However, according to Cultural Attaché Pascal Bureau, the tourist season of 2010 could well see the train back in service. On the books at the moment is a plan to travel as far as Saint-Emilion and back, as Mr Bureau has stated that the town has expressed a great interest in collaborating in a project of this sort, but next year.

### Back in court

Graham Templeton was in court in Bordeaux on Monday afternoon, summoned to explain what happened to the almost three millions Euros he took of eight unsuspecting

people under the promise of obtaining special interest rates. Now fifty-four, he had been arrested in England, extradited to France and has spent five months in preventive detention, now saying that he wants to pay back the money he stole. However, it is believed that first he will have to satisfy the French taxman, who is demanding two millions Euros. As a result of his court appearance, and the trial that ensued, he has been sentenced to two years in jail, with the court deciding that he was not a flight risk and that he would now be forced to deliver himself to the authorities to begin serving his sentence. Ann Hutchinson, one of the plaintiffs at the trial voiced considerable sadness " I am very disappointed " she stated, " He has condemned the victims to so many years of suffering ". Her comments sum up what happened to one British couple, who gave Templeton seven hundred thousand Euros, and after he fled with their money, were forced to sell their home and now live in a caravan.

### Eric remains

The Rex in Sarlat is continuing its run this week with *Looking For Eric*, a comedy directed by Stephen Frears featuring the legendary footballer, which will be shown in its original English version with French subtitles, as will *Wendy and Lucy*, a drama of considerable proportions about an economic downturn of Wendy (Michelle Williams) and her dog Lucy. The film won the critics prize at the recent Toronto Film Festival. To receive regular e-mail bulletins about the films in VO at the Rex, send an e-mail to the address at the top of this column.

## Vin rosé

Germinal Peiro se félicite du renoncement de la Commission européenne. C'est avec satisfaction qu'il a appris que Mariann Fischer-Boel, commissaire européenne en charge de l'agriculture, renonçait à faire adopter par l'Union européenne la fabrication de vin rosé en mélangeant du vin rouge et du vin blanc.

Le 19 mai dernier, il a participé à une réunion organisée par le Club de la table française, dont il est membre, à laquelle participaient de nombreux parlementaires afin de dénoncer cette fâcheuse idée de la Commission européenne.

Grâce à cette mobilisation, Germinal Peiro et ses collègues sont

parvenus à réunir plus de deux cent cinquante signatures de députés et sénateurs contre ce projet.

Cette action des élus politiques nationaux a accompagné la forte contestation des viticulteurs et de leurs représentants des zones de production de vin rosé de nombreuses régions françaises, qui s'activaient sur le terrain, parvenant ainsi à infléchir la position de la Commission européenne.

Germinal Peiro a indiqué qu'il restera mobilisé lorsque des pans de notre gastronomie, de notre patrimoine culinaire ou des arts de la table seront menacés.

## Aéro-club du Périgord Noir

L'Aéro-club du Périgord Noir, association loi 1901, déclarée sous le n° 0244005215, Aérodrome de Sarlat-Domme, 24250 Domme, tiendra son assemblée générale extraordinaire le lundi 22 juin à 19 h 30 dans les locaux de la société Air Châteaux.

## Braderie-brocante

Le Secours catholique, réseau mondial Caritas, secteur de Sarlat, organise une braderie brocante les samedi 13 et dimanche 14 juin au 16 bis, rue Jean-Jaurès à Sarlat, de 9 h à 18 h.

Le bénévolat du Secours catholique représente plusieurs activités. Il vous invite à rejoindre ses rangs, à venir à la rencontre de ses membres.

## Les abeilles, un monde fascinant et passionnant

Compte rendu de la conférence du Carrefour universitaire, par Denis Clindoux, apiculteur amateur.

Enfant, il observait son père qui possédait quelques ruches. Libéré de ses obligations professionnelles, il a souhaité se consacrer à ces insectes infatigables qui n'appliquent pas la semaine de trente-cinq heures ! En cela, Denis Clindoux se démarque de certains des conférenciers du Carrefour universitaire. Il se présente comme un apiculteur amateur, mais c'est un amateur éclairé, passionné par son sujet, qui n'a qu'un seul but, faire partager cette passion à un auditoire nombreux et particulièrement attentif.

Si les abeilles devaient disparaître, l'humanité n'aurait plus que quarante années de survie, aurait déclaré Albert Einstein. Une telle remarque permet de sentir le rôle que joue l'abeille dans l'équilibre du monde vivant.

Présente sur terre depuis plus de quarante millions d'années, elle continue à faire le lien entre le monde végétal qui la nourrit et qu'elle aide à se multiplier par son action pollinisatrice, le monde animal auquel elle appartient et l'homme qui l'élève pour partager le fruit de son travail.

Pour découvrir le monde des abeilles, il ne faut jamais oublier que, seule, l'abeille n'est rien. Elle ne vit que par son appartenance à un groupe et l'on ne peut réellement comprendre les abeilles qu'en considérant chaque colonie, chaque ruche, comme un être vivant global dont les abeilles ne sont que les parties. Chaque action de l'abeille ne s'explique que par la logique de la colonie et le rôle qu'elle y joue selon son âge, la saison, l'environnement végétal et climatique.

Parmi les quatre grandes espèces existant aujourd'hui dans le monde, le conférencier s'est plus particulièrement intéressé à l'*apis mellifera* qui est l'abeille la plus fréquemment utilisée par les apiculteurs, réputée pour sa robustesse et d'un entretien minimal.

### La société des abeilles.

La reine est la seule mère de l'ensemble de la colonie. Elle se différencie par sa grande taille et par la forme de son abdomen, et peut vivre de quatre à cinq ans. Sa principale activité est de pondre près de deux millions d'œufs au cours de son existence, soit plus de deux cents par jour en pleine saison. Une ponte intensive favorise une bonne production de miel, une ponte réduite fait végéter la colonie et réduit à néant les espoirs d'une récolte.

Le nombre d'ouvrières dans une colonie peut varier, selon les saisons, de 20 000 à 80 000. Elle est au départ femme de ménage pendant cinq ou six jours, devient nourrice entre le sixième et le quinzième jour, puis architecte pour maçonner les alvéoles sur les cadres de cire, manutentionnaire, magasinier, ventileuse pour stabiliser la température de la ruche en été, et enfin gardienne de la ruche. Certaines deviennent butineuses dans la dernière partie de leur vie, portant en charge utile l'équivalent de leur propre poids.

Les faux bourdons, qui sont de deux cents à deux mille par colonie, n'ont qu'une fonction, féconder les jeunes reines et en mourir.

### Le cycle biologique de la colonie.

Les différentes phases d'évolution et de développement de la colonie sont étroitement liées au rythme des saisons. Dans la phase hivernale, la colonie, repliée en grappe sur elle-même, hiberne et vit sur ses réserves, cherchant à maintenir une température suffisante à l'intérieur de la ruche.

Dans la phase printanière, la reine reprend sa ponte, les ouvrières sortent pour butiner les premières fleurs. Le couvain se développe rapidement avec la naissance de centaines d'ouvrières chaque jour. Dans la phase estivale, le butinage est à son apogée, toute source de nectar est visitée, la colonie constitue ses réserves. Enfin, dans la phase automnale, les abeilles continuent à prélever nectar et pollen sur les végétaux à floraison tardive. Une partie de ce pollen et de ce nectar servira pour la nourriture hivernale.

### Les ruches.

Différents types de ruches sont utilisés en fonction des régions. La ruche Langstroth, courante dans notre région, est une ruche verticale qui peut grandir par empilage de corps contenant les cadres de hausse sur lesquels seront les alvéoles, tout comme la ruche Dadant où, avec une douzaine de cadres, on peut avoir douze mille alvéoles. Elle est meilleure pour l'hivernage. La ruche Layens est, elle, une ruche horizontale qui ne peut se développer que dans ce sens.

Dans certains pays, les ruches traditionnelles peuvent être en poterie tout comme dans des troncs d'arbres, mais aussi, comme en Australie, dans des bouses de vache.

Lorsqu'une ruche essaime, c'est qu'il y a beaucoup trop de population à l'intérieur (plus de soixante-dix mille abeilles). Ces essaims " sauvages " peuvent être récupérés pour être installés dans de nouvelles ruches, mais il faut alors " fortifier " la reine.

Pour commencer à produire du miel, il faut démarrer avec au minimum deux ruches.

### Les miels et autres produits.

Suivant les régions, on a bien sûr différents types de miels : miels d'acacia, d'arbres fruitiers, miels toutes fleurs, miels de châtaignier, puis miels de luzerne. Suivant les régions aussi, le miel toutes fleurs n'aura pas le même goût, donnant des miels puissants ou plus doux permettant à chacun d'y trouver son bonheur et son plaisir.

Le pollen sec ne garde que 30 % du principe actif du pollen frais qui se conserve parfaitement au réfrigérateur.

La gelée royale correspond à la nourriture (miel et pollen) préparée par les abeilles pour nourrir les larves de la colonie pendant les premiers jours de leur vie ou la reine tout au long de sa vie.

Mais attention aux contrefaçons à base de glucose ou d'additifs !...

La propolis correspond à la substance résineuse, gommeuse et balsamique que produisent les bourgeons et certaines écorces et que les abeilles utilisent pour assainir l'entrée de la ruche ou en colmater les fissures.

La cire correspond aux opercules fabriqués sur les cadres par les abeilles.

Les produits à base de miel sont nombreux (bonbons, pain d'épices, hydromel).

### Les prédateurs et les ennemis des abeilles.

Au-delà des animaux, araignées, lézards, souris, piverts, le plus grand prédateur de l'abeille c'est l'homme, avec les insecticides, les bactéricides, les manipulations génétiques des plantes, et surtout les OGM dont la rémanence dans le sol peut aller de trois à cinq ans.

Il y a aussi le varroa, minuscule acarien qui se nourrit accroché à l'abdomen de l'abeille ou dans le couvain, mais qui est difficile à éliminer. La loque américaine et la

loque européenne sont des bactéries qui s'attaquent aux larves des abeilles dans la ruche.

### Le frelon asiatique.

Le frelon asiatique – arrivé en Europe dans un container de poteries ! – est capable de détruire une ruche en quatre jours et de faire un énorme nid, de près de quatre-vingts centimètres de long, en quatre mois. Il peut résister à des températures avoisinant moins 15 C°.

Il existe des pièges simples, faits à partir de bouteilles en plastique, pour capturer les frelons asiatiques en mettant à l'intérieur de la bière, du sirop de grenadine et un morceau de pomme en train de pourrir. Mais, attention, ne vous attaquez pas inconsidérément à détruire un nid sans vous protéger le corps, les mains et le visage... Faites plutôt appel à un spécialiste ou aux agents communaux.

Comme on pouvait s'y attendre, le conférencier dut répondre à une multitude de questions, preuve évidente de la curiosité mais aussi de l'inquiétude du public face à la prolifération du frelon asiatique.

Un très grand merci, M. Clindoux, de nous avoir fait partager votre passion.

C. L.

### Edition

## Miel et vin

Aux éditions Buchet-Chastel, Myriam Chirousse publie un premier roman, " Miel et vin ".

Au château, " l'enfant maudit " cause incendies, maladies et accidents mortels autour de lui, c'est le diable en personne ! Rien ni personne ne lui résiste. Ce bâtard finira pourtant par devenir Charles d'Épernay, mais il causera la mort du véritable fils de son père adoptif.

Non loin de là, une enfant de trois ans est abandonnée dans la forêt, elle sera recueillie par une famille noble, grandira et deviendra Judith de Monterlant.

Les destinées de ces deux êtres vont se croiser plusieurs fois. Ils s'attirent irrésistiblement. Judith se marie pourtant avec un autre homme, elle a même un fils... C'est son deuxième enfant, Héloïse, qui, dans le ventre de sa mère, raconte cette histoire. Judith s'est égarée dans les méandres d'une passion dévorante. Les amants s'aiment et se détruisent. Charles est un monstre sanguinaire... ou un homme qui a trop souffert et qui se venge.

C'est la Révolution et les nobles sont aux abois.

Qu'advient-il de Charles et de Judith ?

Et quel est le lien qui les unit vraiment ?

" Miel et vin " est un roman sombre, captivant et bien mené. L'intrigue se situe au moment de la Révolution et se déploie du Périgord Noir – plus précisément du côté de Sarlat – à Paris. Passion dévorante, écriture fiévreuse, chaos de l'histoire..., ce récit a la force d'entraînement débordante des livres que le lecteur a du mal à abandonner.

Née à Cagnes-sur-Mer en 1973, Myriam Chirousse a vécu plusieurs années à Madrid. Elle a traduit dernièrement " le Roi transparent " de Rosa Montero (Métailié 2008 ; prix de traduction Pierre-François-Caillé).

544 pages ; vendu au prix de 24,50 €.

# Annonces légales

**DELRIC**  
SARL au capital de 1 200 euros  
Siège social :  
11, impasse des Pins  
34680 Saint-Georges-d'Orques  
RCS Montpellier 490 571 056  
Transféré à la Tréandies  
24620 Manaurie  
RCS Bergerac

Par décision collective du 17 mai 2009, les associés ont nommé en qualité de gérante Madame Delphine VENTURA, demeurant le Burki, 2019 Chambrelieu (Suisse), en remplacement de Monsieur Frédéric BESOMBES, démissionnaire.

Les associés ont également décidé de transférer le siège social de 11, impasse des Pins, 34680 Saint-Georges-d'Orques, à la Tréandies, 24620 Manaurie.

En conséquence, les associés ont mis à jour les articles 4 et 13 des statuts.

RCS Montpellier et Bergerac.

Signé : la gérance.

**LAFURE**  
Société à responsabilité limitée  
au capital de 304 425,40 euros  
Siège social :  
le Got - 24550 Mazeyrolles  
RCS Sarlat B 413 437 393

Aux termes du procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire du 10 juin 2009, il résulte que le capital a été augmenté en numéraire de 14 482,65 euros pour être porté à 318 908,05 euros.

L'article 8 des statuts a été modifié en conséquence.

**Ancienne mention.**  
Capital : 304 425,40 euros.

**Nouvelle mention.**  
Capital : 318 908,05 euros.

Mention sera faite au RCS de Sarlat.

Pour avis.

**Société civile professionnelle**  
**Philippe LAURENT**  
**Sandra OUDOT**  
Notaires associés  
99, avenue de Selves  
24200 Sarlat-La Canéda

## AVIS DE CONSTITUTION

Suivant acte reçu par Maître Sandra OUDOT, notaire associé à Sarlat-La Canéda, 99, avenue de Selves, le 2 juin 2009, enregistré à Sarlat le 5 juin 2009, bordereau n° 2009/371, case n° 2, a été constituée une société unipersonnelle à responsabilité limitée ayant les caractéristiques suivantes.

**Objet** : en France et à l'étranger, l'exploitation d'un fonds de commerce de café, hôtel, restaurant.

**Dénomination** : HÔTEL DE LA TERRASSE.

**Siège social** : Saint-Cyprien (24220), place Jean-Ladignac.

**Durée** : 50 années à compter de son immatriculation au RCS.

**Capital social** : fixé à la somme de mille euros (1 000 euros), divisé en 100 parts de dix euros (dix euros) chacune, entièrement souscrites, numérotées de 1 à 100, attribuées à l'associé unique.

**Cession de parts** : les parts peuvent être cédées ou transmises librement par l'associé unique. En cas de pluralité d'associés, les cessions entre associés et leurs descendants ou ascendants, ainsi qu'au bénéficiaire du conjoint d'un associé, sont libres. Les autres sont soumises à l'agrément de la majorité en nombre des associés représentant au moins les trois quarts des parts sociales.

L'exercice social commence le premier janvier et se termine le trente et un décembre de chaque année.

Le gérant de la société est Monsieur Christophe Angel MIRALLES, commerçant, demeurant à Saint-Cyprien (24220), place du Ley.

La société sera immatriculée au registre du commerce et des sociétés de Bergerac.

Pour avis.

Signé : Maître Sandra OUDOT, notaire.

**Maître Laurent BOUET**  
Notaire  
67, rue du 4-Septembre  
24290 Montignac-sur-Vézère

Suivant acte reçu par Maître Laurent BOUET, le 3 juin 2009, avec la participation de Maître MENNETRET, notaire associé à Reims (51100), rue Clovis, enregistré à Sarlat le 9 juin 2009, bordereau n° 2009/379, case n° 1, Madame Isabelle Corinne COSTE, épouse LABORIE, demeurant à Montignac-sur-Vézère (24290), lieu-dit Bord, immatriculée au RCS de Sarlat-La Canéda sous le n° A 408 121 341, a cédé à la SELARL PHARMACIE DU CENTRE, société d'exercice libéral à responsabilité limitée au capital de 200 000 euros, divisé en 2 000 parts de 100 euros chacune, dont le siège est à Montignac-sur-Vézère 24290, 27, rue du 4-Septembre, identifiée au RCS de Périgueux sous le numéro 512 504 044, l'officine de pharmacie et fonds de commerce exploitée à Montignac-sur-Vézère, Dordogne, rue du 4-Septembre, n° 27, connue sous le nom de PHARMACIE LABORIE, en vertu de la licence d'exploitation du 7 mai 1986 sous le numéro 280, délivrée par le préfet du département ; moyennant le prix de deux millions cinquante mille euros (2 050 000 euros), s'appliquant aux éléments incorporels pour 2 040 900 euros et aux matériels, mobiliers, agencements pour 9 100 euros. Entrée en jouissance à compter rétroactivement du 1<sup>er</sup> juin 2009, jour fixé par l'arrêté préfectoral enregistrant sa déclaration d'exploitation par la préfecture, le transfert de propriété a lieu à la même date. Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues dans les dix jours de la dernière en date des publications légales en l'étude de Maître Laurent BOUET, notaire à Montignac, où domicile a été élu à cet effet.

Pour insertion.

Signé : Maître Laurent BOUET, notaire.

**Maître Laurent BOUET**  
Notaire  
67, rue du 4-Septembre  
24290 Montignac-sur-Vézère

Suivant acte reçu par Maître Laurent BOUET, le 20 mai 2009, enregistré à Sarlat le 29 mai 2009, bordereau n° 2009/350, case n° 2, a été constituée une SARL dénommée SARL TRELI-CASH, en abrégé SARL TRELI-CASH. Siège social : Montignac-sur-Vézère 24290, 3, rue Bellevue. Capital : 8 000 euros, divisé en 400 parts sociales de 20 euros chacune, souscrites en totalité et numérotées de 1 à 400. Objet social : la création et l'exploitation d'un fonds de commerce de vente de tous produits commerciaux et objets d'occasion et neufs, notamment bijoux, l'achat et la vente de tous objets en dépôt, toute activité d'import export. Plus généralement, toutes opérations commerciales, financières, mobilières ou immobilières se rattachant directement ou indirectement à cet objet et de nature à en favoriser la réalisation. Durée : 99 ans à compter de son immatriculation au RCS de Périgueux. Gérance : Monsieur Frédéric Christophe REGNER, demeurant à Le Lardin-Saint-Lazare (24570), 3, impasse du Grand-Sapin.

Pour insertion.

Signé : Maître Laurent BOUET, notaire.

## Association le Colombier

L'association Restaurant le Colombier à Sarlat informe les retraités du canton qu'un restaurant est ouvert du lundi au vendredi à 12 h 30 au Colombier à Sarlat. L'association peut aider les personnes qui auraient des difficultés de déplacement.

Réserver sa place en téléphonant la veille au 05 53 31 08 14.

**Société civile professionnelle**  
**Philippe LAURENT**  
**Sandra OUDOT**  
Notaires associés  
99, avenue de Selves  
24200 Sarlat-La Canéda

## MODIFICATION STATUTAIRE

Aux termes d'un acte reçu par Maître Philippe LAURENT, notaire associé à Sarlat-La Canéda, 99, avenue de Selves, le 26 mai 2009, enregistré à Sarlat le 5 juin 2009, bordereau n° 2009/371, case n° 1, a été constatée la modification suivante des statuts de la société dénommée DEVIPAJE, société à responsabilité limitée au capital de 5 000 euros, dont le siège est à Saint-Geniès (24590), la Croix de la Borie, identifiée au Siren sous le numéro 499 272 938 et immatriculée au registre du commerce et des sociétés de Bergerac.

**Article deux - Objet social.**

**Ancienne mention** : la société a pour objet, en France et à l'étranger, toutes opérations mobilières ou immobilières se rapportant à la possession et à la détention des titres ou valeurs mobilières de filiales ou des participations de sociétés dans lesquelles elle se réserve d'intervenir pour contrôler la gestion sans pour autant devenir un établissement financier ; la gestion des ressources et des disponibilités du groupe, l'animation, la conduite de la politique générale et le contrôle des filiales, tout en pouvant à titre interne rendre à ces dites filiales des services administratifs, juridiques, comptables ou financiers (article 12, 3° de la loi du 24 janvier 1984) et notamment s'en porter garante ou caution ; la prise de tous intérêts par tous moyens, notamment la création de tous groupements ou organismes et études ; et plus généralement toutes opérations pouvant se rattacher directement ou indirectement à cet objet ou susceptibles d'en favoriser le développement, et ne modifiant pas le caractère de la société.

**Nouvelle mention** : la société a pour objet, en France et à l'étranger, l'acquisition, la gestion et éventuellement la cession totale ou partielle de tous biens et droits immobiliers concernant le commerce, l'industrie, les services, notamment toutes participations dans le capital de toutes sociétés françaises et étrangères, constituées ou à constituer, quels qu'en soient la forme et l'objet, par voie d'achat, souscription, échange, fusion, alliance, société en participation ou autrement, ainsi que dans les mêmes sociétés et par les mêmes moyens de toutes obligations et titres émis par ces sociétés. La formation, la fourniture de toutes prestations et de tous services se rapportant aux activités précitées, notamment dans les domaines de la direction, l'administration, l'organisation, l'informatique, la gestion administrative, financière ou commerciale et la comptabilité ainsi que du marketing et du développement des services généraux techniques.

La gestion des ressources et des disponibilités du groupe, l'animation et le contrôle des filiales, tout en pouvant à titre interne rendre à ces dites filiales des services administratifs, juridiques, comptables ou financiers (article 12, 3° de la loi du 24 janvier 1984) et notamment s'en porter garante ou caution.

Toutes opérations de nature à favoriser le développement de ces sociétés ou entreprises.

Et généralement toutes opérations industrielles, commerciales, financières, civiles, mobilières ou immobilières, pouvant se rattacher directement ou indirectement à l'objet social ou à tout objet similaire ou connexe.

Pour avis.

Signé : Maître Philippe LAURENT, notaire.

**Cabinet PETIGNY**  
Société d'avocat au barreau de Lille  
Jean-François PETIGNY  
Avocat conseil  
en droit des sociétés  
19, rue de la Pléiade  
59160 Lomme

## AVIS DE CONSTITUTION

Avis est donné de la constitution de la SAS CHAVAGNAC, au capital de 3 900 euros, d'une durée de 99 années à compter de son immatriculation au RCS de Périgueux, dont le siège est lieu-dit les Fousseaux à 24 Chavagnac, et l'objet est création, gestion et animation d'un réseau de distribution par franchise ou autrement ; négoce de tous produits alimentaires et produits dérivés. Chaque action donne accès aux assemblées avec une voix au moins. Les cessions d'actions sont soumises à l'agrément des associés. Le président est Monsieur Vincent LEDET, demeurant 28, rue de la Halle à 59 Lille, et les directeurs généraux Monsieur Alexis BEN, demeurant 28, rue de la Halle à 59 Lille, et Monsieur Jean Luc ABINA, demeurant Grand Gorce 19240 Varetz.

Signé : le président.

**Société civile professionnelle**  
**Jean-François MAGIS**  
**Philippe MAGIS**  
Notaires  
24220 MEYRALS

## CESSION DE FONDS DE COMMERCE

Suivant acte reçu par Maître Philippe MAGIS, notaire soussigné, associé de la société civile professionnelle titulaire d'un office notarial dont le siège social est à Meyrals (Dordogne), le 4 juin 2009, enregistré à Sarlat-La Canéda le 8 juin 2009, bordereau n° 2009/375, case n° 2, a été cédé par :

La société dénommée HÔTEL DE LA FERME LAMY, dont le siège est à Meyrals (24220), la Ferme Lamy, identifiée au Siren sous le n° 480 106 830,

A la société dénommée LA FERME LAMY, dont le siège est à Meyrals (24220), la Ferme Lamy, Lamy, identifiée au Siren sous le n° 512 193 459,

Un fonds de commerce d'hôtel sans restaurant, exploité à Meyrals (Dordogne), lieu-dit Lamy, lui appartenant, connu sous le nom commercial HÔTEL DE LA FERME DE LAMY, et pour lequel le cédant est immatriculé au registre du commerce et des sociétés de Bergerac sous le numéro 480 106 830,

Ledit fonds étant classé en hôtel de tourisme dans la catégorie tourisme trois étoiles pour douze chambres, par arrêté préfectoral du 22 novembre 1996.

Le cessionnaire est propriétaire du fonds vendu à compter du jour de la signature de l'acte.

L'entrée en jouissance a été fixée au jour de la signature.

La cession est consentie et acceptée moyennant le prix principal de trois cent trente mille euros (330 000 euros), s'appliquant :

- aux éléments incorporels pour deux cent quarante-trois mille cent trente-cinq euros (243 135 euros) ;

- au matériel pour quatre-vingt-six mille huit cent soixante-cinq euros (86 865 euros).

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues en la forme légale dans les dix jours de la dernière en date des insertions prévues par la loi, au siège de l'office notarial de Meyrals où domicile a été élu à cet effet.

Pour insertion

Signé : Maître Philippe MAGIS, notaire.

## Chambre des notaires

Le bureau de la chambre des notaires de la Dordogne se compose comme suit pour l'année 2009-2010 : présidente, maître Danièle Imbert, notaire à La Force ; vice-présidente, maître Laurence Diot-Dudreuilh, notaire à Lalinde ; premier syndic, maître Philippe Brus, notaire à Vergt ; deuxième syndic, maître Bernard Baubau, notaire à Bergerac ; rapporteur, maître Laurent Bouet, notaire à Montignac ; secrétaire, maître Denis Peychez, notaire à Fossemagne ; trésorier, maître Denis Parisien, notaire à Saint-Pardoux-La Rivière.

Membres : maître Jean-Christophe Fromental, notaire à Terrasson ; maître Max Gailhac, notaire au Bugue ; maître Lionel Galliez, notaire à Mussidan ; maître Christophe Pateouelle, notaire à La Coquille.

## Association Itinérance

Son assemblée générale se tiendra le jeudi 18 juin à 19 h à l'Espace Economie Emploi, place Marc-Busson à Sarlat.

Votre présence sera la bienvenue.

## Carrefour universitaire

### Recherche

Le Carrefour universitaire de Sarlat et du Périgord Noir recherche quatre animateurs(trices) bénévoles pour encadrer des adultes.

D'une part pour un groupe constituant un atelier de français pour les étrangers, qui a lieu le vendredi après-midi. Ce groupe est composé d'anglophones possédant une bonne maîtrise du français et qui travaillent sur des textes ou des œuvres de la littérature française.

D'autre part un autre formant un atelier de grec ancien, lequel pourrait avoir lieu le jeudi après-midi.

Puis un groupe formant un atelier de dessin et aquarelle qui pourrait avoir lieu également le jeudi après-midi.

Enfin, un groupe formant un nouvel atelier d'allemand. Il s'agit de permettre de débiter l'apprentissage de cette langue et de travailler avec des pratiquants souhaitant se remettre à niveau. Le jour reste à programmer.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez prendre contact, avant le 15 juin, avec le Carrefour universitaire, par courrier à : Carrefour universitaire de Sarlat, BP 126, 24204 Sarlat Cedex ; par e-mail : [presidente@carr-univ-sarlat.fr](mailto:presidente@carr-univ-sarlat.fr) ou par téléphone : 06 76 83 67 51.



# Elections européennes - Scrutin du 7 juin

## Résultats par canton

	Beaumont	Belvès	Carlux	Domme	Lalinde	Le Buisson de-Cadoux	Le Bugue	Montignac	Monpazier	Sarlat La Canéda	Saint-Cyprien	Sainte-Alvère	Salignac Eyvigues	Terrasson Lavilledieu	Villefranche du-Périgord
<b>I</b>	2 847	3 411	4 260	5 388	6 526	3 093	3 844	7 299	1 778	12 658	5 854	2 173	3 201	10 536	1 935
<b>V</b>	1 449 50 %	1 618 47 %	2 179 51,15 %	2 831 52 %	3 289 50,39 %	1 592 51 %	1 886 49 %	3 680 50,41 %	932 52,41 %	5 955 47 %	2 887 49 %	1 162 53,47 %	1 610 50,29 %	4 836 45,89 %	1 051 54 %
<b>E</b>	1 357 93 %	1 510 93 %	2 035 93,39 %	2 657 93 %	3 103 94,34 %	1 477 92 %	1 779 94 %	3 451 93,77 %	871 93,45 %	5 604 94,1 %	2 738 94 %	1 115 95,95 %	1 471 91,36 %	4 527 93,61 %	990 94 %
<b>Aliot</b>	70 5,1 %	55 3,6 %	100 4,91 %	111 4,1 %	183 5,9 %	57 3,8 %	105 5,9 %	132 3,82 %	58 6,66 %	199 3,55 %	109 3,9 %	56 5,02 %	57 3,87 %	237 5,24 %	57 5,7 %
<b>Puyjalon</b>	83 6,1 %	56 3,7 %	96 4,72 %	122 4,5 %	158 5,09 %	53 3,5 %	98 5,5 %	107 3,1 %	58 6,66 %	155 2,77 %	117 4,2 %	51 4,57 %	82 5,57 %	140 3,09 %	48 4,8 %
<b>Baudis</b>	424 31 %	421 27 %	429 21,08 %	706 26 %	712 2,95 %	422 28 %	516 29 %	852 24,69 %	185 21,24 %	1 555 27,75 %	673 24 %	379 33,99 %	450 30,59 %	1 140 25,18 %	283 28 %
<b>Martinez</b>	15 1,11 %	17 1,1 %	17 0,84 %	26 0,9 %	32 1,03 %	21 1,4 %	25 1,4 %	21 0,61 %	7 0,8 %	27 0,48 %	36 1,3 %	11 0,99 %	17 1,16 %	42 0,93 %	6 0,6 %
<b>Temple</b>	12 0,8 %	17 1,1 %	30 1,47 %	36 1,3 %	34 1,1 %	28 1,9 %	35 1,9 %	43 1,25 %	7 0,8 %	80 1,43 %	35 1,2 %	11 0,99 %	22 1,5 %	54 1,19 %	16 1,6 %
<b>Torremocha</b>	9 0,6 %	15 0,9 %	24 1,18 %	13 0,4 %	35 1,13 %	16 1 %	8 0,4 %	27 0,78 %	9 1,03 %	68 1,21 %	43 1,5 %	6 0,54 %	20 1,36 %	70 1,55 %	4 0,4 %
<b>Echevarria</b>	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Arif</b>	200 14 %	276 18 %	360 17,69 %	556 20 %	563 18,14 %	245 16 %	300 16 %	730 21,15 %	136 15,61 %	988 17,63 %	457 16 %	163 14,62 %	272 18,49 %	950 20,99 %	196 19 %
<b>Terrien</b>	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	1 0,07 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Gras</b>	1 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Jacob</b>	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	1 0,11 %	1 0,02 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Dulong</b>	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Carayol</b>	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	1 0,04 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Rochefort</b>	146 10 %	136 9 %	147 7,22 %	164 6,1 %	218 7,03 %	147 9,9 %	119 6,6 %	198 5,74 %	122 14,01 %	463 8,26 %	248 9 %	94 8,43 %	112 7,61 %	362 8 %	78 7,8 %
<b>Tellechea</b>	0 0 %	0 0 %	1 0,06 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	1 0,11 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Franclieu</b>	1 0 %	6 0,4 %	1 0,06 %	1 0 %	2 0,06 %	1 0 %	2 0,11 %	3 0,08 %	1 0,11 %	9 0,16 %	5 0,1 %	0 0 %	4 0,27 %	7 0,13 %	4 0,4 %
<b>Bové</b>	186 13 %	200 13 %	352 17,3 %	419 15 %	473 15,24 %	228 15 %	280 15 %	635 18,4 %	120 13,78 %	904 16,13 %	453 16 %	165 14,8 %	198 13,46 %	544 12,02 %	114 11,5 %
<b>Raich</b>	0 0 %	2 0,1 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	1 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Drevet</b>	45 3,3 %	55 3,6 %	95 4,67 %	137 5,1 %	149 4,8 %	66 4,4 %	77 4,3 %	179 5,19 %	39 4,48 %	246 4,39 %	121 4,4 %	42 3,77 %	55 3,74 %	170 3,76 %	40 4 %
<b>Faura</b>	3 0,2 %	10 0,6 %	8 0,39 %	4 0,1 %	6 0,19 %	2 0,1 %	4 0,2 %	12 0,35 %	1 0,11 %	9 0,16 %	6 0,2 %	1 0,07 %	5 0,34 %	13 0,29 %	2 0,1 %
<b>Mélenchon</b>	75 5,5 %	136 9 %	193 9,48 %	201 7,5 %	336 10,83 %	101 6,8 %	111 6,2 %	282 8,17 %	79 9,07 %	447 7,98 %	234 8,5 %	78 7 %	91 6,19 %	477 10,54 %	84 8,4 %
<b>Barbe</b>	3 0,2 %	1 0 %	0 0 %	0 0 %	1 0,03 %	12 0,8 %	2 0,11 %	3 0,09 %	1 0,11 %	0 0 %	1 0 %	2 0,18 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %
<b>Martin</b>	84 6,1 %	105 6,9 %	182 8,94 %	161 6 %	199 6,41 %	78 5,2 %	97 5,4 %	227 6,58 %	45 5,17 %	453 8,08 %	199 7,2 %	55 4,93 %	86 5,85 %	321 7,09 %	58 5,8 %
<b>Fanchtein</b>	0 0 %	1 0 %	0 0 %	0 0 %	1 0,03 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	1 0,11 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %	0 0 %

## Les écolos dans la cour des grands

Les Verts et le rassemblement des écologistes de Dordogne remercient les électeurs qui ont voté massivement pour la liste Europe Ecologie (14,5 %) dimanche dernier. Nous doublons nos voix sur le département en dépassant les 20 000 bulletins.

Dans de nombreux bureaux de vote de notre département, la liste menée par José Bové sort en tête des listes progressistes. En zone urbaine et en zone rurale, nos résultats sont assez homogènes, ce qui est nouveau et renverse quelques préjugés.

Sur le plan national et régional, les écologistes envoient autant de députés que le PS au Parlement, deux du Sud-Ouest (José Bové et Catherine Grèze), quatorze en France.

Grâce à une campagne de terrain claire et moderne, un projet européen assumé et un discours d'écologie politique sans ambiguïté, les écologistes ont su faire partager leurs idées et leur projet dans notre département.

La démarche de rassemblement engagée lors de ces européennes (avec les Verts, les associations, les ONG) doit se poursuivre et s'élargir aux écologistes égarés au PS, au Modem, à l'Alliance Ecologiste indépendante et ailleurs.

Cette dynamique, qui fait entrer l'écologie politique dans la cour des grands, doit devenir le levier de la rénovation des forces progressistes et le moteur de la construction d'une majorité de gauche pour 2012.

Frédéric Inizan

## La Dordogne vote à gauche

La Fédération de la Dordogne du Parti socialiste tient à remercier les électeurs qui ont fait confiance à la liste menée par Kader Arif et salue la mobilisation des Périgourdiens qui, bien que trop peu importante, reste supérieure à la moyenne nationale.

Même si cette échéance européenne ne peut servir d'étalon pour les rapports de force locaux, nous constatons que le Parti socialiste se maintient à un score

nettement supérieur à la moyenne nationale, ainsi leader des forces de gauche, tandis que l'UMP se retrouve sans réserve de voix.

Pour la première fois de son histoire, le Parti socialiste européen présentait un texte commun sur vingt-sept pays de l'Union.

Malgré les propositions avancées dans le Manifesto pour construire une Europe sociale plus juste et plus proche des citoyens,

## Le NPA prend racine

Le NPA Dordogne remercie chaleureusement toutes celles et tous ceux qui ont apporté leur soutien à la liste de Myriam Martin. Les résultats obtenus, soit 6,30 % des suffrages exprimés dans notre département, montrent, et ce malgré la forte abstention, une augmenta-

tion du score obtenu par Olivier Besancenot lors des dernières présidentielles (4,20 %). Dès sa première apparition électorale, le NPA prend racine dans notre département.

En France, les 840 713 voix obtenues ce dimanche (4,98 % des suffrages exprimés) permettent au NPA de s'inscrire dans le panorama politique national.

C'est dans un contexte économique et social grave – sujet peu abordé au cours de cette campagne électorale – que s'est déroulé ce scrutin. Nous pouvons déplorer l'absence d'élus NPA au Parlement européen, qui aurait été les porte-parole de tous ceux qui pensent qu'il faut rompre avec le système capitaliste.

La vie politique ne s'arrête pas au lendemain des élections. Vous trouverez toujours le NPA, demain comme hier, aux côtés de ceux qui luttent et souffrent des injustices du système.

Benoît Secrestat

Jean-Paul Valette



# Festival des jeux du théâtre - Programme 2009

**Carte blanche à Jean-Paul Tribout.** Premier d'Aquitaine, le plus ancien après Avignon, le Festival des jeux du théâtre de Sarlat compte parmi les plus renommés de France.

Au cours de son histoire, le Festival s'est attaché à présenter des pièces du répertoire classique, mais aussi à faire connaître des œuvres contemporaines, des créations variées, ainsi que des spectacles poétiques, musicaux, et des lectures. Et pour l'été prochain, selon son habitude, toute l'équipe s'est employée, sous la houlette de Jean-Paul Tribout, à concocter un programme éclectique qui puisse enchanter tous les publics.

Du 18 juillet au 5 août, vingt et un spectacles, dont un d'ouverture, gratuit, et une lecture, des rencontres-débats avec le public permettront au Festival d'accueillir des artistes confirmés et de nouveaux talents, comédiens, auteurs et metteurs en scène...

**Tous les spectacles sont présentés en plein air.**

Les trois lieux mythiques de Sarlat, la place de la Liberté, le jardin des Enfeus, l'abbaye Sainte-Claire, accueilleront pièces classiques et œuvres contemporaines.

Un spectacle tout public sera joué au jardin du Plantier. Un autre, gratuit, sera donné sur la place du Peyrou. Dans la journée, Sarladais, chaland et touristes pourront suivre le montage des décors et voir répéter les comédiens.

Chaque année, le Festival attire plus de huit mille spectateurs.

## Les rencontres de Plamon.

Du 18 juillet au 5 août, les Apéritifs de Plamon, animés par Jean-Paul Tribout, favoriseront la rencontre et l'échange entre les comédiens, les auteurs, les metteurs en scène, les journalistes et le public.

Pour clore avec convivialité ces rencontres et prolonger le plaisir de l'échange, le comité du Festival se réjouit d'accueillir les participants, nombreux, autour d'un apéritif.

**Spectacle d'ouverture gratuit.** **"Le GIGN"** (Groupe d'intervention globalement nul). Création, mise en scène et interprétation : Carnage Productions. Samedi 18 à 17 h, place du Peyrou. Tout public.

**"Tortues Ninja balourdes, noires araignées pitoyables (sic), ces bestioles cagoulées appartiennent au Groupe d'intervention globalement nul"**. Télé Star.

**"Donogoo"** de Jules Romains. Mise en scène : Jean-Paul Tribout. Avec Jacques Fontanel, Eric Chantelauze, Jean-François Guillet, Laurent Richard, Xavier Simonin, Pierre Trapet, Jean-Paul Tribout... Samedi 18 à 21 h 45 au jardin des Enfeus.

**"Jules Romains illustre une race de créateurs méprisée par les princes... Il est un humoriste, un prince de l'humour"**. Paul Guth

**"La Ballade de Simone"**. Une traversée musicale de Simone de Beauvoir. Mise en scène : Nadine Darmon. Avec Michelle Brûlé et Odja Llorca. Dimanche 19 à 21 h l'abbaye Sainte-Claire.

Café philo à 18 h à l'abbaye Sainte-Claire, soir de la représentation, Michelle Brûlé propose une réflexion sur les thèmes : Qu'est-ce qu'une femme amoureuse ? Qu'est-ce qu'une femme libre ? Qu'est-ce qu'une femme ? Entrée libre.

**"Antigone"** de Sophocle. Mise en scène : René Loyon. Avec Jacques Brücher, Marie Delmarès, Yedwart Ingey, René Loyon, Adrien Popineau et Claire Puygrenier. Lundi 20 à 21 h 45 au jardin des Enfeus.



Credit photo Lydie Nesvadba

**"Rarement les enjeux politiques ont été aussi bien dégagés. On peut monter 'Antigone' de bien des façons, celle-ci est parmi les plus concluantes qu'on ait vues"**. Jacques Nerson, *Le Nouvel Observateur*

**"L'Authentique Histoire de la comédie musicale"** de Jean-Luc Annaix. Conférence animée et chantée par Christine Peyssens et Jean-Luc Annaix. Mardi 21 à 21 h à l'abbaye Sainte-Claire.

**"Qu'aujourd'hui, à Nantes, dans la patrie de l'enchanteur Jacques Demy, un metteur en scène écrive de A à Z des comédies musicales à ce point pétillantes a quelque chose de rassurant..."**. Jean-Luc Porquet, *Le Canard enchaîné*

**"Roméo et Juliette"** de William Shakespeare. Mise en scène : Dominique Serron. Avec Patrick Beckers, Lula Bery, Afazali Dewaele, Martine Godart, Fanny Hanciaux, Jean-François Maun, Fabien Robert, Martin Swabey et Luc Van Grunderbeeck. Mercredi 22 à 21 h 30, place de la Liberté.

**"Shakespeare en chair et en vers ! Roméo et Juliette enfin sans complaisance, avec toute leur humanité, et elle seulement !"**. Roland Duclos, *La Montagne*

**"Misère intellectuelle"**. Création, mise en scène et interprétation : Romain Bouteille. Jeudi 23 à 21 h au jardin des Enfeus.

**"Un démocrate sur quatorze est policier ! Douze autres, heureusement, ne sont qu'indicateurs. Le treizième est en taule et je suis le dernier"**.

**"... 'Misère intellectuelle' est un petit chef-d'œuvre, fait de coups de gueule, de réflexions sur le théâtre, la société. Si le constat n'est pas optimiste, c'est loin d'être triste et c'est fort intelligent. Du grand Bouteille"**. Marie-Cécile Nivière. *Pariscope*

**"Le Quatuor corps à cordes"**. Mise en scène : Alain Sachs. Avec Jean-Claude Camors, Pierre Ganem, Jean-Yves Lacombe et Laurent Vercambre. Vendredi 24 à 21 h 30 place de la Liberté.

**"Les interprètes du Quatuor se mettent littéralement en quatre, et même davantage, pour deux heures de dinguerie musicale en nœud pap. et queue-de-pie. De Beethoven à Vivaldi, ces quatre virtuoses savent tout jouer, et se jouer de tout. Car leur grande malice, c'est le détournement des chefs-d'œuvre qu'ils accomplissent à leur sauce insensée... Dans cette sarabande burlesque tourbillonnent entre autres 'les Feuilles mortes', 'Besame mucho', 'l'Internationale' et 'Thriller' de Michael Jackson..."**. *Le Canard Enchaîné*.

**"Le Secret du temps plié"** de Gauthier Fourcade, avec l'aide de Marc Gelas. Mise en scène : François Bourcier. Avec Gauthier Fourcade. Samedi 25 à 21 h au jardin des Enfeus.

**"S'inscrivant dans la lignée des Michaux, Dubillard, Topor, Devos, Gauthier Fourcade va bien au-delà du 'one-man-show' traditionnel. Grâce à son jeu, (ou son je) une véritable pièce à une seule voix s'élabore sous nos yeux"**. François Bourcier

**"Jongleur de mots virtuose, l'humoriste aux allures de Pierrot hirsute nous entraîne dans ses délirios poético científico philosophiques..."**. *Télérama*

**"Un de la Canebière"** de Vincent Scotto, livret d'Henri Alibert et René Sarvil. Mise en scène : Frédéric Muhl Valentin. Avec Lucile Pessey, Cristos Mitropoulos, Benjamin Falletto, Laure Dessertine, Ali Bougheraba, Sonia Pintor-Font, Marc Pistolesi... Dimanche 26 à 21 h 30 place de la Liberté.

**"Un de la Canebière"**, jouée par les Carboni, c'est l'alliance entre l'opérette marseillaise et la Commedia dell'arte, ou le moyen de faire jouer les chanteurs et chanter les acteurs, dans une communion moderne, pour le plaisir du public.

**"... La très belle troupe de ce 'Un de la Canebière', aux accents jazzy et déjantés, touche à son objectif : faire rire à 'gorge d'employées' et même provoquer de belles bouffées d'émotion"**. Denis Bonneville, *La Marseillaise*

**"Motobécane"** de Bernard Crombey, d'après "le Ravisseur" de Paul Savatier. Mise en scène : Bernard Crombey et Catherine Maignan, avec la complicité de Maurice Bénichou. Avec Bernard Crombey. Lundi 27 à 21 h au jardin des Enfeus.

**"Cela parle des petites gens, des petites vies, des petites violences à la campagne. C'est aussi une histoire d'amour étrange et tendre. Le parler au phrasé et à la syntaxe proches du Picard semble remonter du temps de la terre. C'est poignant, douloureux et jubilatoire à la fois..."**. *Télérama*

**"Sublim'intérîm"** de Louise Doutreligne. Mise en scène : Jean-Luc Pallès. Avec sept comédiens chanteurs de la troupe Influences. Mardi 28 à 21 h 45 au jardin des Enfeus.

**"... Du tango au rap en passant par le flamenco... la banlieue côté noir et blanc prend des couleurs... défi relevé par sept comédiens, chanteurs, musiciens, danseurs attelés à la tâche de reconstituer un puzzle remarquable..."**. *Le Parisien*

**"Rhinocéros"** d'après Eugène Ionesco. Mise en scène et interprétation : Jean-Marie Sirgue. Mercredi 29 à 21 h à l'abbaye Sainte-Claire.

**"Voilà comment nous sommes 'devenus nazis' titre la presse allemande, au lendemain de la création de la pièce au Schauspielhaus de Düsseldorf. Plus tard, lors de la reprise, J.-L. Barrault parle de 'cauchemar burlesque' et de 'Marx Brothers chez Kafka'"**.

**"Dans un premier temps, séduits par l'extrême densité de ce texte, nous avons refusé toute coupe, tout travail 'd'adaptation' et nous avons choisi de porter sur scène, dans son intégralité, la nouvelle de Ionesco. En janvier 2004, à la demande de la délégation départementale d'Indre-et-Loire de l'association Mémoire et Espoirs de la Résistance, nous avons choisi de joindre à la nouvelle l'ultime scène de la pièce qui voit Beranger s'engager dans un acte de résistance"**. Jean-Marie Sirgue

**"Hamlet"** de William Shakespeare. Mise en scène : Igor Mendjisky. Avec Clément Aubert, Fanny Deblock, Romain Cottard, Paul Jeanson en alternance avec James Champel, Yves Jégo, Dominique Massat, Imer Kuttlovic et Arnaud Pfeiffer. Jeudi 30 à 21 h 45 au jardin des Enfeus.

**"La Compagnie des Sans Cou réveille avec un éclat juvénile la matière de cette pièce maîtresse du grand Will. Une déferlante qui fait briller le joyau noir de cette quête existentielle"**. *La Terrasse*

**"Faut-il croire les mimes sur parole ?"** Création et mise en scène : Claire Heggen et Yves Marc. Avec Ivan Bacciocchi. Vendredi 31 à 21 h à l'abbaye Sainte-Claire.

**"Eaux-Les Bains"** de Jean-Luc Falbriard et Etienne Bayart. Mise en scène : Jean-Luc Falbriard. Avec Etienne Bayart, Carole Breyer, Daniel Collados, Bruno Dreyfürst, Jean-Luc Falbriard, Vincent Fallier, Aude Kœgler et Sophie Thomann. Samedi 1<sup>er</sup> août à 21 h 45 au jardin des Enfeus.

**"De l'humour, mais aussi de la tendresse parfois, autour d'un sujet... éclaboussant !"**. *La Provence*

**Journée société des auteurs**, dimanche 2. Une lecture à 18 h à l'abbaye Sainte-Claire, suivie d'un spectacle à 21 h au jardin des Enfeus, avec le même billet.

18 h, **"les Papiers de l'amour"** de Slimane Benaïssa. Lu par Florence Muller, Eric Verdin et Jean-Paul Tribout.

19 h 30, apéritif et assiette Périgourdine à Sainte-Claire, entre les deux spectacles.

21 h, **"Au-delà du voile"** de Slimane Benaïssa. Mise en scène : Agnès Renaud. Avec Fatima Aïbout, Myriam Loucif, Khadija el Mahdi et Youval Micenmacher.

**"Fatima Aïbout assure une belle performance vocale avec des berceuses et autres chansons arabes sur l'indépendance des hommes que les femmes, elles, attendent toujours"**. *L'Union*

**"Le Cabaret des engagés"**. Textes et chansons d'Apollinaire, les Sex Pistols, Léo Ferré, Léopold Sédar Senghor, les Têtes Raïdes, Boris Vian, Jean-Baptiste Clément, Gaston Couté, Niobé, Quilapayun, Sergio Ortega, Aristide Bruant, Firmin Viry... Mise en scène : Nicolas Ducron. Avec Rémi Bichet, Nicolas Ducron, Priscille Paccoud et Laurent Soffiati. Lundi 3 à 21 h 45 au jardin des Enfeus.

**"Dans la littérature engagée, l'engagement ne doit en aucun cas faire oublier la littérature"**. Jean-Paul Sartre

**"Par le théâtre, je peux être subversif, tendre ou corrosif, partager mon goût pour la poésie, qui est, à mon sens, la seule forme possible de liberté. Mon ambition a été, pendant sept ans, de faire aimer le théâtre aux gens"**. Nicolas Ducron

**"La Flûte enchantée"** de Jean-Hervé Appéré et Gil Coudène, d'après l'opéra de Wolfgang Amadeus Mozart. Mise en scène : Jean-Hervé Appéré. Mardi 4 à 19 h au jardin du Plantier. Spectacle musical tout public.

**"Ô Carmen"** d'Olivier Martin-Salvan, Anne Reulet-Simon et Nicolas Vial. Mise en scène : Nicolas Vial. Avec Olivier Martin-Salvan et Aurélien Richard au piano. Mercredi 5 à 21 h 45 au jardin des Enfeus.

**"Ô Carmen" est donc, à mon sens, un objet insolite, toujours "sur le bord", "à la frontière de"... car il est encore possible, aujourd'hui, de pervertir les étiquettes et de se jouer, avec respect et tendresse, d'un monde que j'aime tant, ce monde si incroyable de l'opéra"**. Aurélien Richard, compositeur.

## Billetterie.

Elle ouvrira ses portes à l'hôtel Plamon, rue des Consuls, à proximité de la place du Marché-aux-Oies, pour les partenaires et membres actifs du Festival le mercredi 24 juin. Le grand public pourra réserver ses places à partir du lundi 29 juin. Du 24 juin au 17 juillet, l'équipe du Festival vous accueillera donc tous les jours, sauf le dimanche, de 10 h à 12 h et de 15 h à 18 h. Du 18 juillet au 5 août, les futurs spectateurs pourront retirer leurs places tous les jours de 10 h à 13 h et de 15 h à 19 h.

Billetterie sur le lieu de la représentation 30 minutes avant le début du spectacle.

Renseignements et réservations, par courrier à Festival des jeux du théâtre de Sarlat, BP 53, 24202 Sarlat Cedex, ou par téléphone au 05 53 31 10 83.

## Prix des places.

Jardin des Enfeus : tarif unique, 21 €, sauf les 23, 25 et 27 juillet, 15 €. Abbaye Sainte-Claire : tarif unique 15 €, sauf le 2 août, 21 €. Place de la Liberté : 1<sup>ère</sup> série, 27 € ; 2<sup>e</sup> série, 23 € ; 3<sup>e</sup> série, 17 €. Jardin du Plantier : tarif unique, 15 €. Toutes les places à 15 € ne sont pas numérotées, idem pour le 2 août.

Les réductions ne sont pas cumulables.

Abonnements : de 4 à 5 spectacles, - 10 % ; de 6 à 8 spectacles, - 15 % ; plus de 8 spectacles, - 20 %. Groupes : plus de 10 personnes, - 10 % ; plus de 20 personnes, - 20 %. Etudiants, enfants de moins de 15 ans : - 20 %. Carte membre actif : - 10%.

## Canton de Sarlat

## La Canéda

## Fête de l'école

La traditionnelle fête de fin d'année est prévue le samedi 13 juin à 20 h 30.

1<sup>re</sup> partie : " Voyage de Babacar autour du monde ".

2<sup>e</sup> partie : spectacle du Sarlat Country dances.

Entracte. Buvette.

Jeunesse sportive  
La Canéda

Le club de football tiendra son assemblée générale le vendredi 12 juin à 20 h au club-house.

La présence de tous est indispensable.

## Temniac

Organisée par l'Amicale laïque

### TEMNIAC FÊTE DE L'ÉCOLE

**SAMEDI 13 JUIN** 17 h 30, spectacle des élèves lâcher de ballons, défilé de 2 CV. Rampeau

19 h, **APÉRITIF MUSICAL**

**REPAS TRADITIONNEL**  
Tourin, foie gras, grillades d'agneau  
haricots aux couennes, salade, fromage, dessert, café  
Adultes : 16 € - Enfants (jusqu'à 12 ans) : 8 €  
Réservations : 05 53 28 86 72 - 06 30 51 84 80  
Animation : **AT SONORISATION**

**DIMANCHE 14 JUIN** 18 h, tirage de la tombola  
11 h, concours de rampeau  
14 h, nombreux JEUX pour les enfants  
**Nouveau : bateau pirate gonflable**

Beynac  
et-Cazenac

**FAIRE-PART DE NAISSANCE**

La famille DE LOUREIRO et la famille FLEURY sont heureuses de vous annoncer la naissance de leur petit-fils

**Hugo**  
le 5 juin

dans le foyer d'Aurore et Carlos domiciliés à Bordeaux.

Félicitations aux jeunes parents.

## Avis de la mairie

La direction départementale de l'Agriculture et de la Forêt relance le processus de déclaration de dégâts engendrés par les espèces causant des nuisances établi en 2007.

Ces déclarations ne constitueront pas une demande d'intervention mais bien une étude permettant de poursuivre la régulation de ces espèces. Ceci ne concerne pas le grand gibier.

Toute personne ayant subi des dégâts doit contribuer à cette étude par son témoignage en remplissant un formulaire disponible en mairie.

Marcillac  
Saint-Quentin

## REMERCIEMENTS

Monsieur Jean BOURDOISEAU, son époux ; les familles POULAIN DE LA FONTAINE, BOURDOISEAU, BRUGERIE ; parents et alliés, très touchés des marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

**Gabrielle BOURDOISEAU**  
née DELRIEUX  
survenu dans sa 82<sup>e</sup> année

remercie bien sincèrement toutes les personnes qui se sont associées à leur peine, et plus particulièrement le docteur J.-P. Martin, le personnel du centre hospitalier de l'unité Montaigne, ainsi que le docteur Margat, l'infirmier Didier, l'infirmière Nathalie, Cécile et Laurence pour leur dévouement et leur gentillesse.

Palomière  
24200 MARCILLAC-SAINT-QUENTIN

**SAINT-QUENTIN**  
*Fête gauloise*  
de l'Amicale laïque

**Samedi 27 juin dès 14 h**  
25 jeux en bois utilisables à volonté  
5 structures gonflables (1 € le 1/4 d'heure)  
**Tournoi de BABY-FOOT HUMAIN**  
Inscriptions : 05 53 29 46 97  
Demi-finale et finale le 5 juillet à Tamniès

**FÊTE GAULOISE** le soir  
**Repas (17 €) - Menu enfants (7 €)**  
Rés. 05 53 31 12 78 - 05 53 29 46 97  
En soirée et toute la nuit, **BAL GRATUIT**  
animé par le groupe **TTC**  
Vers 23 h, **FEU D'ARTIFICE**

## SOUVENIR



Déjà un an, le 8 juin, que tu nous as quittés. Ta présence nous manque énormément.

Nous pensons beaucoup à toi.

Ta famille et tes amis

## Une sortie réussie

Dimanche 31 mai, l'Amicale laïque organisait une sortie à Walibi.

Après un départ aux aurores, une pause petit déjeuner offerte par les organisateurs et deux heures de route, la cinquantaine de participants s'est retrouvée aux portes du parc de loisirs.

Le soleil était au rendez-vous mais la journée fut suffisamment "arrosée" pour que personne ne souffre de la chaleur.

A la fermeture, après quelques sensations fortes pour les plus téméraires, le groupe a pris le chemin du retour.

## Saint-André-Allas

**SAINT-ANDRÉ-ALLAS**  
*L'Amicale laïque a 60 ans*  
**3 jours de fête !**

**Vendredi 26 juin**  
18 h à la salle des fêtes vernissage de l'exposition photo et présentation du livre du soixantenaire  
21 h, sous chapiteau, au hameau **concert des 30 ans de Peiraguda**  
avec *Le Chœur des hommes*  
1<sup>re</sup> partie : Pascal Bonnefon **Ras le pôle**  
Tarif unique 10 € Réservations : 05 53 59 45 74  
Retrait des billets - 05 53 59 45 74  
CC: Chèques en cas de litige SARLAT

**Samedi 27 juin**  
10 h, salle des fêtes ouverture au public de l'exposition photo  
13 h 30 **RALLYE PÉDESTRE ADD** (jusqu'à 8 ans)  
Rens. et réservations : 05 53 59 60 49  
20 h, sous chapiteau, au hameau **DÎNER DU SOIXANTAIRE**  
avec **BANDAZIK et FL ORGANISATION**  
Menu : Société de Nouvion - Farandole des enfants  
Cubain de porc à la broche - Pâtisseries de terre à la Saint-Jean  
Salade - Délice de Marie-Hélène - Pyramide du temps  
Adultes : 20 € - Enfants de moins de 13 ans : 10 €  
Rés. avant le 23 juin au 05 53 31 98 46  
23 h **FEU D'ARTIFICE**  
**SOIRÉE DANSANTE gratuite**

**Dimanche 28 juin**  
14 h, sous chapiteau **dictée de 1949**  
Pour tous, dès le CMI  
Récompenses diverses  
jusqu'à 6 ans - 05 53 28 58 15  
16 h **spectacle des écoliers**  
18 h **apéritif de clôture**  
Livre du soixantenaire "Mémoires partagées"  
Disponible du samedi 10 h au dimanche soir

La Roque  
Gageac

## Pétanque

La section pétanque du Comité des fêtes reprendra ses activités le mercredi 17 juin.

Les inscriptions se feront à 20 h 30. Début du concours à 21 h.

Grillades et buvette.

Le terrain de pétanque est situé près de l'aire de jeu.

## Proissans

Randonnée  
à VTT

L'Union cyclo sportive sarladaise organise la Salamandre le dimanche 21 juin.

Quatre parcours : 8 km (pour les enfants âgés de moins de 12 ans accompagnés des parents), 15, 30 et 45 km.

Deux circuits pédestres (8 et 15 km) seront également proposés.

Départ à 9 h.

Inscriptions à partir de 7 h 30 à la salle intergénérationnelle ou sur le site : <http://ucs-sarlat.free.fr>

Règlement à l'ordre de l'UCS Sarlat.

Chaque participant se verra remettre un lot.

## Fête de la Saint-Jean

L'Amicale laïque organise des festivités pour la Saint-Jean autour d'un feu le samedi 20 juin à 20 h à côté de l'école.

Grillades, fromages, boissons, café.

Ceux qui le désirent pourront prendre part à une randonnée pédestre. Départ à 17 h 30 devant la mairie.

Animation musicale tout au long de la soirée.

## Marquay

## Souvenirs d'école



Une rencontre rassemblant les anciens élèves de l'école de la commune (période allant de 1946 à 1953) est organisée le dimanche 5 juillet à partir de 14 h au foyer rural. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter

Gabrielle Trémouille, téléphone : 05 53 29 68 47, ou Yvette Blanchard, tél. 05 53 29 66 04, ou bien Régine Lasserre, téléphone : 06 83 03 11 67.

Venez avec vos photos !

## Amicale de chasse

L'association tiendra son assemblée générale le dimanche 14 juin à 10 h 30 à la salle des fêtes.

Ordre du jour : bilan général, questions diverses.

Tous les chasseurs et les propriétaires qui ont signé le plan de chasse sont invités.

Cet avis tient lieu de convocation.

## Tamniès

## Promotion des logiciels libres

La journée Aquitaine Libre du 6 juin à Agen fut très riche en échanges d'informations. A cette occasion, l'association Agenux a créé un DVD qui contient une multitude de logiciels libres et gratuits.

Samedi 13 juin de 14 h 15 à 18 h, le club informatique présentera le contenu du DVD Aquitaine Libre à la salle informatique.

On vous expliquera sur écran géant comment utiliser le DVD et

installer les logiciels (éducatif, navigateur, retouche photos, dessin vectoriel, multimédia, planétarium... système d'exploitation Linux...).

Si vous avez un vieux PC, redonnez-lui une deuxième vie en installant un système d'exploitation Linux léger, rapide et gratuit.

Un DVD sera remis gratuitement à chaque participant.

## Canton de Sarlat

Sainte  
Nathalène

## REMERCIEMENTS

Les familles SOULHIÉ, ROUS, MURA, GOURDIN et AROLDI, très touchées des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de

Monsieur Gabriel TAULE  
survenu le 5 juin

vous expriment leurs sincères remerciements.

Elles adressent également toute leur gratitude aux services de l'hôpital de Sarlat, à la pharmacie Lagoubie, aux services du Samu et aux Ambulances réunies pour leur dévouement et leur gentillesse.

Les Mathevies  
24200 SAINTE-NATHALÈNE

DANCING de  
MAILLAC

2 km de Ste-Nathalène - 6 km de Sarlat

Dimanche 14 juin  
exceptionnellement  
pas de thé dansant

Dimanche 21 juin de 15 h à l'aube  
Fête de la musique

THÉ DANSANT  
GRATUIT

animé par orchestre et CD

Ambiance assurée

19 h, tourin et plateau-repas (10 €)

Organisé par l'association  
Les Amis de Maillac

Inscriptions au  
05 53 59 22 37

## Invitation

La salle des fêtes sera baptisée le samedi 13 juin à partir de 19 h, puis suivra un grand spectacle pyrotechnique autour de l'église vers 22 h 30.

Fête de la musique  
feu de la Saint-Jean

Samedi 20 juin, les amicales laïques de Sainte-Nathalène et de Saint-Vincent-Le Paluel organisent la Fête de la musique avec feu de la Saint-Jean à Sainte-Nathalène.

A 19 h, casse-croûte musical.

Au menu : quart de melon, grillades, chips, fromage, tartelette aux pommes (glace pour les enfants). L'apéritif et le café seront offerts.

Le prix est fixé à 8 € pour les adultes (un quart de vin rosé compris) et à 5 € pour les enfants âgés de moins de 12 ans.

Sur réservation avant le 17 juin au 05 53 28 96 39 ou bien encore au 05 53 59 36 04.

A partir de 20 h 30, DJ Micka, groupe de rock, solo de guitare.

A 23 h, feu de la Saint-Jean.

Buvette, barbecue et frites durant toute la soirée.

## Vézac

## Fête de la Saint-Jean

La municipalité et l'Amicale laïque organisent un repas champêtre sous chapiteau suivi du feu de la Saint-Jean le samedi 27 juin en soirée à la base de plein air.

## Sacs jaunes et noirs

Le Sictom du Périgord Noir procédera à une distribution gratuite de sacs jaunes et noirs à la mairie les lundi 15 et mardi 16 juin de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h.

Apéritif à partir de 19 h.

Au menu : melon et sa chiffonnade de jambon, carbonade flamande et pommes Biron, salade, fromage, dacquoise aux fruits rouges.

Le prix est fixé à 18 € pour les adultes et à 8 € pour les enfants âgés de 10 à 15 ans.

Inscriptions à la mairie, téléphone : 05 53 29 50 25, avant le 22 juin.

## Vitrac

## AVIS DE DÉCÈS

M. et Mme Prosper LASSAQUE, M. et Mme Christine MANO, Mme Josseline LASSAQUE, M. et Mme Georges LASSAQUE, enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, ont la tristesse de vous faire part du décès de

Madame Georgette LASSAQUE  
née COUDERC  
le 5 juin à Saint-Gaudens

La Sagne - 24200 VITRAC



## FAIRE-PART DE NAISSANCE

## Aaron

est né le 4 juin à Bordeaux

pour la plus grande joie de ses parents Sabrina et Vincent de ses grands-parents Alain et Martine et de ses cousins Melvin et Lylou

Vincent et Sabrina BRANCHAT  
31, rue Pascal-Mothes  
33800 BORDEAUX

Alain et Martine BRANCHAT  
Combelongue  
24200 VITRAC



SNACK-BAR LE CHALET  
Réouverture le samedi 13 juin  
Tél. 05 53 29 32 73.  
Repas midi et soir.

## Sacs-poubelle

Le Sictom du Périgord Noir organise une distribution gratuite de sacs jaunes et noirs à la mairie le mercredi 17 juin de 9 h à 12 h et les jeudi 18 et vendredi 19 de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.

En dehors de cette période, les sacs seront disponibles aux jours et heures d'ouverture de la mairie.

## Fête de la musique

L'Amicale laïque organise des animations le samedi 20 juin sur la place du village.

A 19 h, chant des enfants du regroupement pédagogique intercommunal de La Roque-Gageac/Vitrac.

A 20 h, concert des Weasels, fameux groupe de lycéens sarladais. Ambiance rock assurée !

Sandwiches et buvette.

## Canton de Carlux

## Carlux

Bar Restaurant  
Florent COMBROUXSamedi 13 juin  
BAL MUSETTE

avec l'accordéoniste  
SYLVIE PULLÈS

Samedi 27 : Daniel Clamagrand

Entrée + repas, 20 €  
Entrée bal, 8 €

46350 MASCLAT  
Tél. 05 65 37 61 01

Calviac  
en-Périgord

## Marché fermier

Ce rendez-vous dominical débutera dès le 14 juin de 9 h à 12 h 30 sur la place du bourg, à l'ombre des tilleuls.

Il se tiendra ensuite tous les dimanches jusqu'en septembre.

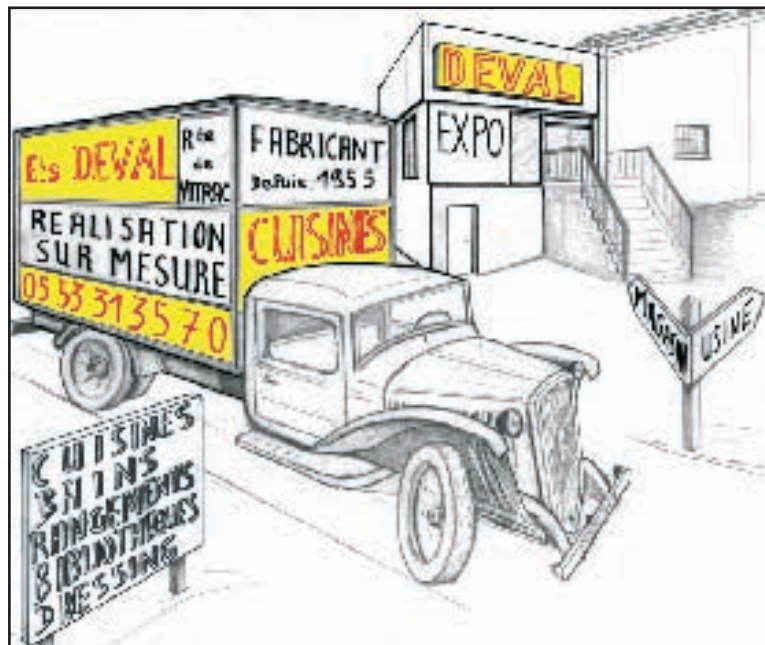
## Carsac-Aillac

Le salon CHRISTINE COIFFURE sera fermé du jeudi 11 au vendredi 19 juin inclus. Réouverture le samedi 20 à 7 h 30. Tél. 05 53 28 16 84.

## Marché

Après quelques mois d'interruption, le marché hebdomadaire se déroulera à nouveau dans le centre bourg à partir du dimanche 14 juin. Pour des raisons de sécurité, une déviation sera mise en place par la voie communale du cimetière pour les véhicules légers et par les RD 704A et RD 703 pour les véhicules lourds. Le point d'arrêt du bus situé à Carsac près de la poste est déplacé à Aillac sur la place de l'Église.

Pour toute demande d'emplacement contacter la mairie, téléphone : 05 53 31 52 00.

Saint-Julien  
de-Lampon

## Théâtre

La Compagnie des 92 Marches présentera sa nouvelle création "Nord Sud" Mais qui on est pour parler de ça ? le vendredi 19 juin à 21 h à la salle des fêtes.

C'est par une image burlesque "cinéma muet" de supermarché que commence cette symphonie décapante, tapageuse, à la fois poétique et sensible. La Compagnie des 92 Marches, rompue à l'exercice de création, réussit là un joli tour à sa façon. Faut dire que le chef d'orchestre de cette pirouette colorée n'est autre que le comédien et metteur en scène Renaud Marchal. Sous sa direction minutieuse et attentive, les comédiens, plasticiens et musiciens de la compagnie, au fil d'improvisations et d'ateliers d'écriture, ont mis un malin plaisir à concocter un spectacle théâtral et musical. Auteurs de leur personnage, auteurs de leur propre histoire, ils vous emmèneront dans un parcours kaléidoscope entre le Nord et le Sud en-dehors de tout cliché et images surannées.

Entrée : 6 €. Tarif réduit : 3 €.

Renseignements et réservations au 06 08 40 22 26.

## Veyrignac

## Distinction



Toutes nos félicitations à Amélie Jouve qui a obtenu la médaille de bronze de la meilleure apprentie dans la catégorie étalage et vente.

Entourée des membres de sa famille, du maire et du conseil municipal, une belle récompense lui a été offerte avant de partager le verre de l'amitié.



## Club de football

L'Association sportive Saint-Julien/Carlux football tiendra son assemblée générale ordinaire le vendredi 12 juin à 19 h 15 au Bourniou. La présence du plus grand nombre est attendue.

Prats  
de-Carlux

## Comité des fêtes

L'association tiendra son assemblée générale le vendredi 19 juin à 20 h 30 au foyer rural. Toutes les bonnes volontés seront les bienvenues.



## Canton de Domme

Cénac-et  
Saint-Julien

## REMERCIEMENTS

Les familles BARDE, POUGET, ARÈNES, DOUMEYROU, *ses enfants, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants* ; parents et amis, très touchés des marques d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

**Madame Berthe PICARAN**  
née LACOMBE  
à l'âge de 95 ans

vous expriment leurs sincères remerciements.

Les familles remercient tout particulièrement le personnel de jour et de nuit de l'hôpital de Domme, section Oustal, pour sa gentillesse, son dévouement et son savoir-faire, le docteur Mesrine et les pompes funèbres Lacoste.

Paroisse  
du Bienheureux  
Guillaume-Delfaud

## Horaires des offices.

Samedi 13 juin, messe à 18 h à Nabirat.

Dimanche 14, messe à 9 h à Saint-Pompon et à 11 h à Cénac.

Vendredi 19, messe à 17 h à Domme.

## Bouzig

Dimanche 14 juin - 12 h  
Sous la halle de **BOUZIC**

**REPAS  
de CHASSE**

de la **SOCIÉTÉ DE CHASSE  
DE FLORIMONT BOUZIC**

Kir, soupe de haricots, saumon mayonnaise macédoine daube de sanglier aux carottes, trou périgourdin gigote de chevreuil au gril, pomme paillason, salade fromage, bavarois poire caramel sauce chocolat, café

**20 €** (vin ordinaire et Vin de Domme compris)  
Réservations le plus rapidement possible  
**05 53 59 63 84 - 06 84 60 02 23**  
**05 53 28 41 93 (HR) - 06 70 30 93 91**

## REMERCIEMENTS

M. Georges MANIÈRE, *son époux* ; Bernard et Jean-Claude, *ses fils* ; Christiane et Mylène, *ses belles-filles* ; Séverine, Yann, Danielle, Sébastien, Eddy et Albin, *ses petits-enfants* ; Julien, Clément, Rémy et Corentin, *ses arrière-petits-enfants* ; parents et amis, très touchés par les marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

**Madame Jeanne MANIÈRE**  
née LALANDE

vous prie de trouver ici l'expression de leurs sincères remerciements.

La famille remercie tout particulièrement le cabinet infirmier de Daglan, le personnel du Cias de Domme, le docteur Clavery de Cénac pour leur dévouement et leur gentillesse.

Merci à tous.

Vivinière  
24250 BOUZIC

Superloto  
de la Saint-Jean

Le Club des amis de Bouzig organise un grand quine le dimanche 21 juin à 15 h précises sous la halle paysanne. Accès dès 14 h.

Les dix quines et les deux cartons pleins seront dotés de nombreux lots, dont écran plat 48 cm, bon d'achat de 200 €, corbeilles gourmandes, corbeilles de fruits et légumes, jambon, rosbifs, électroménager, Vin de Domme...

1,50 € le carton, 8 € la plaque de six.

**PORTES OUVERTES**

**DISTILLERIE DU PERIGORD**  
DEPUIS 1880

**Samedi 13 Juin de 9 h à 18 h**

**Apéritifs - Liqueurs - Eaux-de-vie - Fruits à l'alcool**  
**Dégustation en fin de visite**

**DISTILLERIE DU PERIGORD**

Z. I. de Madrazès SARLAT - Tél. 05 53 59 31 10 - www.distillerie-perigord.com  
L'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ - A CONSOMMER AVEC MODÉRATION

Tombola. Nombreux lots, dont un jambon. 2 € les cinq billets.

Pâtisseries et buvette.

Silence assuré.

## Saint-Pompon

## Amitié et souvenir

Une journée commémorative en hommage aux footballeurs de la commune disparus prématurément est organisée ce dimanche 14 juin.

A 9 h, messe. A 10 h 30, dépôt de gerbes au cimetière.

A 11 h 30 à la mairie, vin d'honneur, exposition de photos et projection d'un film.

A 12 h 30, grillades sur l'ancien terrain de football.

A 14 h 30, tournoi de sixte. Tous les jeunes et moins jeunes de Saint-Pompon et des communes environnantes qui souhaitent participer à cette journée d'amitié et de souvenir sont cordialement invités.

Les bénéfices seront reversés à l'association Les Amis de l'école.

**fOrMaTiC**

Assistance Informatique à Domicile

Installation - Configuration - Maintenance

Dépannage - Internet

Formation sur PC - Mac

réduction d'impression **50%** sur les services facturés

**À PARTIR DE 17,80 €**

Tous les services sont disponibles à domicile

Vous bénéficiez également de notre service de 1000 heures gratuites de 9h à 20h. Pour en savoir plus sur nos services, les dépassements horaires, les modalités de paiement, les modalités de facturation, contactez-nous au 0805 400 816.

**N° Vert 0 805 400 816**

Service Clientèle : 02 99 50 00 00

**200 euros**  
de Chèque emploi service.

**1,5 million**  
de foyers modestes bénéficiaires.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur [www.premier-ministre.gouv.fr](http://www.premier-ministre.gouv.fr)

Une mesure immédiate, une mesure juste.



## Canton de Domme

Castelnaud  
La ChapelleFête  
de l'école

Les écoles du regroupement pédagogique intercommunal Castelnaud-La Chapelle/Saint-Cybranet/Daglan organisent leur fête de fin d'année le samedi 27 juin à partir de 16 h 30 sous la halle de Bouzic.

Stands de jeux et animations pour les enfants et les adultes.

La journée se terminera par un repas. Au menu : apéritif, buffet d'entrées à volonté, magret de canard grillé au feu de bois pour les adultes et aiguillettes de canard pour les enfants, poêlée de haricots verts, salade verte, fromage, tartelette aux fruits, café.

Le prix est fixé à 12 € pour les adultes et à 5 € pour les enfants âgés de moins de 12 ans.

Gratuit pour les moins de 3 ans.

Vin de Domme rouge ou rosé, 5 € la bouteille.

Réservations jusqu'au vendredi 19 juin à l'école de Castelnaud ou par téléphone au 05 53 29 54 17.

Les réservations sont obligatoires, aucun ticket ne sera vendu sur place le soir de la fête.

## Saint-Cybranet

## Guy Martegoutte n'est plus



C'est une foule immense et recueillie qui a accompagné Guitou Martegoutte à sa dernière demeure le mardi 2 juin.

Enfant du pays, travailleur infatigable, Guitou était une figure locale.

Pierre Maceron, au nom des associations d'anciens combattants, dans un discours plein de solennité, lui a rendu un hommage bien mérité.

"Guy, au service de son pays de 1954 à 1956, tout d'abord en Allemagne puis en Tunisie et en Algérie dans les rangs du 51<sup>e</sup> RI, connaîtra dans cette guerre une grande souffrance morale due à la

perte de plusieurs de ses camarades tombés dans une embuscade.

" Cette fraternité des hommes, acquise dans la douleur, le verra par la suite rejoindre la Fédération nationale des anciens combattants d'Algérie (Fnaca) dont il sera un très fidèle et dévoué adhérent et un non moins actif porte-drapeau.

" Il était titulaire de la croix du combattant, de la médaille commémorative des opérations de sécurité et de maintien de l'ordre (AFN) et de la médaille de reconnaissance de la nation.

" Responsable des anciens combattants de son village natal, et malgré une récente opération, il était présent à la célébration du 8-Mai, ce devoir de mémoire qui le voyait participer, auprès de l'Anacr et des Amis de la Résistance du Sarladais dont il faisait partie, aux nombreuses commémorations organisées par l'association durant le mois de juin, en hommage aux victimes du nazisme.

" Nos plus sincères condoléances et notre amical soutien vont à Paulette, son épouse, à Gérard et Sylvie, ses enfants, à Julien, Auriane et Mathieu, ses petits-enfants, et à leurs proches.

" Adieu Guy, tu ne seras pas oublié ! "

Puis Mme le Maire, dans un discours empreint d'émotion mais plein de tendresse, rappela son engagement au sein des associations locales durant toute sa vie. Le Scals, l'Aspac, l'Amicale laïque, le Comité des fêtes se souviendront longtemps de sa serviabilité, de sa disponibilité et de sa bonne humeur.

Conseiller municipal pendant douze ans, Guitou était bien présent dans la vie du village.

Nous adressons à son épouse, à ses enfants et à ses petits-enfants nos sincères condoléances.

## REMERCIEMENTS

Mme Paulette MARTEGOUTTE, son épouse ; Mme Irène FERRET, sa belle-mère ; M. et Mme Gérard MARTEGOUTTE, Mme Sylvie MARTEGOUTTE et Erick PETIT, ses enfants ; Julien, Auriane et Mathieu, ses petits-enfants ; ses beaux-frères et belles-sœurs ; ses neveux et nièces ; parents et amis, remercient toutes les personnes qui, par leurs témoignages d'amitié ou leur présence aux obsèques de

## Monsieur Guy MARTEGOUTTE

dit Guitou  
décédé à l'âge de 76 ans

ont partagé cette douloureuse épreuve.

La famille remercie tout particulièrement l'abbé René Mathieu, ses amis anciens combattants et porte-drapeaux, les sapeurs-pompiers et le service des urgences de Sarlat, le service des soins intensifs de l'hôpital de Périgueux, les pompes funèbres Lacoste, Mme le Maire et le conseil municipal de Saint-Cybranet, et tous ceux qui auraient pu être oubliés, pour leur soutien et leur dévouement.

Maisonneuve - SAINT-CYBRANET

**IMPRIMERIE  
DU SARLADAIS**

**Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30**

LA FAMILLE S'AGRANDIT...

VENEZ LA DÉCOUVRIR AUX PORTES OUVERTES DU 11 AU 15 JUIN



NOUVELLE CLIO ESTATE



NOUVELLE MÉGANE ESTATE



NOUVEAU SCÉNIC

www.renault.fr

Couverture des portes ouvertes du 11 au 15 juin à partir de 10h00. Nouvelle Clio Estate : consommation mixte (litres/100km) : 4,4/7,5. Émission CO<sub>2</sub> mixte (g/km) : 117/179. Nouvelle Mégane Estate : consommation mixte (litres/100km) : 4,5/7,4. Émission CO<sub>2</sub> mixte (g/km) : 115/175. Nouveau Scenic : consommation mixte (litres/100km) : 4,4/7,5. Émission CO<sub>2</sub> mixte (g/km) : 110/154.

DANS LE RÉSEAU RENAULT CONCESSIONNAIRES ET AGENTS PARTICIPANTS

Renault



## Canton de Domme

Saint  
Cybranet

Samedi 20 juin - 20 h  
Salle des fêtes **ST-CYBRANET**  
**REPAS**  
**de CHASSE**  
du Groupement des chasseurs de Goursac  
Soupe de poissons (croûtons, gruyère)  
tatin de saumon aux épinards  
blanquette de chevreuil, mique  
trou périgourdin, gigole tranchée grillée  
tomates provençales, salade, fromage  
salade de fruits et marbré  
**18 € par adulte** (vin et café compris)  
**9 € pour les moins de 14 ans**  
Réservations jusqu'au 17 juin :  
**05 53 29 52 02 - 05 53 28 31 98 (HR)**

## Grolejac

Vendredi 12 juin - 21 h  
Foyer rural **GROLEJAC**  
**SUPER**  
**LOTO**  
organisé par le Comité des fêtes  
Nombreux lots : bon d'achat de 200 €  
téléviseur à écran plat  
conserves du terroir, filets garnis...  
**1,50 € le carton - 8 € les 6 - 15 € les 12**  
**TOMBOLA Pâtisseries - Buvette - Café**

## REMERCIEMENTS

M. et Mme Jacques GANIOU, leurs enfants et petits-enfants ; M. et Mme Bernard GANIOU, leurs enfants et petits-enfants ; Mme Jacqueline DEYRE, sa fille, son gendre, ses petits-enfants ; les familles BONNEVAL, PARIS, MARCILLAT, CRÉMON ; parents et alliés, profondément touchés par les marques de sympathie et d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès et des obsèques de

**Monsieur Albert GANIOU**  
dit Marcel  
à l'âge de 95 ans

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs fleurs, se sont associées à leur peine, amis, voisins, anciens combattants, et plus particulièrement M. et Mme Leclerc, la maison de retraite de Saint-Rome, le service de réanimation et le service de soins de suite et réadaptation du centre hospitalier de Sarlat pour leur accueil, leur gentillesse et leur dévouement.

Barrière - 24250 GROLEJAC

Pêche  
sur le plan d'eau

Chacun peut s'adonner à sa passion favorite en toute saison.

La carte de la Fédération de pêche n'est pas obligatoire compte tenu des nouvelles réglementations sur les plans d'eau antérieurs à 1992.

Seule la carte communale demi-journée, journée ou annuelle est exigée.

Gratuité pour les enfants âgés de moins de 12 ans.

## Daglan

Sorti  
acrobranches

L'Amicale laïque organise une sortie au parc acrobranches La Forêt des Ecureuils, route de Souillac à Carsac-Aillac.

Rendez-vous sur le parking du parc à 12 h. Apportez votre pique-nique.

Prévoir vêtements et chaussures de sport. S'attacher les cheveux.

Les enfants devront être accompagnés par un adulte.

Tarifs : enfants de moins de 1,15 m, 5 € ; enfants de moins de 1,35 m, 6 € ; enfants de plus de 1,35 m et âgés de moins de 12 ans, 10 € ; enfants âgés de plus de 12 ans et adultes, 15 €.

Gratuit pour les visiteurs.

Renseignements et inscriptions auprès de Corinne, téléphone : 06 75 10 13 35, ou d'Emmy, téléphone : 05 53 28 40 26.

Un goûter sera offert à tous par l'Amicale laïque.

Dimanche 28 juin - 8 h/18 h

**DAGLAN**  
**VIDE-GRENIERS**

Emplacement : 3 € le mètre linéaire

Atelier créatif pour les enfants  
Sandwiches et boissons

Renseignements et inscriptions  
**05 53 28 40 26** (Emmy)  
Une organisation de l'Amicale laïque

## Un franc succès pour la brocante



Comme chaque année depuis dix-neuf ans, durant le week-end de Pentecôte, Daglan accueille ses fidèles brocanteurs.

La place de la salle des fêtes était investie par une trentaine de professionnels et la salle elle-même occupée par des étalages d'objets plus précieux (bijoux, linges, meubles).

L'édition 2009 a connu un beau succès, les chineurs, à la recherche de l'objet ancien et/ou rare, étaient nombreux. L'affluence et les transactions ont été à la hauteur des espérances des exposants.

Le soleil et la chaleur étaient également au rendez-vous, attirant beaucoup de promeneurs.

## Canton de Salignac

## Salignac-Eyvigues

## REMERCIEMENTS

Madame Odette RICHARD, son épouse ; Mme et M. Raymonde et Jean-Claude SERRE, Mme et M. Michèle et Jean-Claude ARLIGUIE, ses filles et ses gendres ; ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants ; parents et amis, remercient toutes les personnes qui, par leurs témoignages d'amitié ou leur présence aux obsèques de

**Monsieur Raymond RICHARD**  
décédé à l'âge de 89 ans

ont partagé cette douloureuse épreuve.

La famille remercie tout particulièrement le personnel médical, médecin, infirmières et infirmier, l'association d'aide à domicile, le personnel du Cias, pour leur dévouement, leur gentillesse et les bons soins qu'ils lui ont prodigués.

8, rue du Château  
24590 SALIGNAC-EYVIGUES  
TERRASSON - PRINGY (77)

27 et 28 juin  
**EYVIGUES**  
*Artistes en liberté*  
Organisé par le Sentier des Fontaines

Les peintres exposeront leurs œuvres et croqueront le village  
Promenade guidée sur le sentier  
Inauguration du panneau des orchidées  
Vente aux enchères des œuvres offertes  
Le samedi : **SOIRÉE GRILLADES (5 €)**  
Feu de la Saint-Jean

Inscriptions avant le 22 juin au  
**05 53 28 81 93** (Office de tourisme)

**LYDIE COIFFURE** informe  
son aimable clientèle que  
le salon de coiffure sera fermé  
pour congés du mardi 23 juin  
au mercredi 8 juillet inclus.  
Réouverture le jeudi 9 juillet.

## Société de chasse

Une réunion préparatoire pour le repas de chasse qui aura lieu le lundi 13 juillet se tiendra le vendredi 19 juin à 20 h 30 à la salle des fêtes.

La présence du plus grand nombre est souhaitée.

## Randonnée

Dimanche 14 juin, les randonneurs du Cœur en chemin parcourront une boucle de 17 km vers les gouffres de la vallée de l'Ouyse. La visite du moulin de Cougnaguet sera au programme.

Inscription obligatoire auprès de Gérard, tél. 05 53 50 33 81 avant le vendredi 19 h.

Rendez-vous dimanche à 9 h au parking de Souillac.

## Kermesse

L'Amicale laïque et les écoliers organisent leur kermesse le samedi 20 juin à partir de 16 h sur le terrain situé à côté de l'école primaire.

Le spectacle commencera à 18 h et sera suivi d'un repas grillades (saucisses, merguez, ventrèche, frites).

Retraités  
agricoles

L'Adra tiendra son assemblée générale le vendredi 19 juin à 10 h à la salle des fêtes de Jayac.

Présence du président départemental, Roger Tréneule.

Un repas suivra la réunion. Inscriptions au 05 53 28 82 84.

## Saint-Crépin-Carluçet

## Feu de la Saint-Jean

L'Amicale laïque, aidée par les chasseurs, organise le traditionnel feu de la Saint-Jean le samedi 20 juin à 21 h au Pujol.

Grillades et boissons offertes par l'Amicale.

Pizzas, quiches et desserts seront les bienvenus.

## Une noce itinérante pour randonner



Noce et randonnée sur les chemins de campagne

(Photo Michèle Jourdain)

L'Amicale laïque et les marcheurs sont partis en balade le week-end dernier.

Deux randonnées pour découvrir l'après-midi l'église de Carluçet, qui a retrouvé son mobilier restauré, et écouter les explications historiques très fouillées de Mme Lebon. Les enfus du cimetière du village restent un lieu insolite.

La randonnée gastronomique nocturne était spectaculaire. Les amateurs de théâtre ont produit

des pièces plus surprenantes les unes que les autres.

Quant aux jeunes, ils ont célébré un mariage d'antan. Les étapes de la promenade et celles de la vie du couple préparant ses noces ont beaucoup amusé les marcheurs qui se régalaient en même temps des produits du terroir, avant de souper à la salle des fêtes.

Un voyage festif et original autour du bourg et dans le temps.

## Borrèze

Rugby-club cantonal  
salignacois

Le club tiendra son assemblée générale le dimanche 14 juin à 10 h à la mairie. Toutes les personnes intéressées par cette discipline sont invitées.

Un déjeuner est prévu au restaurant du gouffre de Blagour.

## Saint-Geniès

## Transports scolaires

Les dossiers d'inscription pour le transport scolaire de la commune et de Sarlat sont disponibles en mairie.

La démarche peut être faite dès à présent. Date limite des inscriptions, le 31 juillet.

Se munir du livret de famille et d'une photo d'identité.

## Canton de Salignac

## Saint-Geniès

## AVIS DE DÉCÈS

Mme Xavier SIMONNET, née Marie-Claude HAUTEFORT, son épouse ; M. Guillaume SIMONNET, M. et Mme Olivier SIMONNET, ses enfants ; Emily et Félix, ses petits-enfants ; M. Philippe SIMONNET, son frère ; Mme Jean-Pierre HAUTEFORT et Alix ; Mme Bernard HAUTEFORT ; les familles HAUTEFORT, RODIER, GIBRAT, ABADIE ; ses amis les familles BERTRAND, BOIRE, BOUSQUET, BOYER, BRÉ-NAC, BROUSMICHE, DAGORNE, DOMME, ERITH, FERBER, GAREL, GATEL, GILLES, GINESTE, GRANGIER, LE CAISNE, ROBERT, VAN GEEL, ont la grande douleur de vous faire part du décès de

**Xavier SIMONNET**  
avocat honoraire  
survenu dans sa 70<sup>e</sup> année  
le 7 juin au Genestal

La cérémonie religieuse a été célébrée le mercredi 10 juin à 15 h en l'église de Saint-Geniès.

## Club de football

L'Union sportive Saint-Geniès/Archignac/La Chapelle-Aubareil tiendra son assemblée générale le vendredi 12 juin à 21 h au stade municipal. La présence du plus grand nombre de licenciés est souhaitée. Toute personne désirant s'investir dans ce club familial mais néanmoins compétitif sera la bienvenue.

La soirée se poursuivra au Club 24.

## L'Ensemble vocal en concert



L'Ensemble vocal à la cathédrale de Sarlat

(Photo archives)

C'est maintenant devenu une tradition, tous les deux ans l'Ensemble vocal de Sarlat, sous la direction de Bernard Podevin, vient donner son concert de fin de saison à Saint-Geniès.

Cette année il se déroulera le samedi 13 juin à 20 h 30 dans l'église du village. Le programme, très éclectique, est de nature à satisfaire les plus exigeants. Il mêlera chansons sur le thème du printemps, musiques de films, extraits d'opérettes, ainsi que des airs sacrés de Carissimi à Haendel en passant par le spiritual et le chant orthodoxe.

Préparant dès à présent le concert "spécial trente-cinq ans" qu'il donnera dans la cathédrale de Sarlat le 22 novembre, jour de la Sainte-Cécile, l'Ensemble vocal sera, à Saint-Geniès, renforcé de deux solistes de haut niveau que les Sarladais ont d'ailleurs pu écouter et apprécier le 24 janvier lors du remarquable concert-spectacle "Pages d'amour". Il s'agit de Gaël Tardivel, pianiste,

**13 et 14 juin**  
**SAINT-GENIÈS**  
**CONCOURS**  
**de TIR sur**  
**SANGLIER COURANT**  
**et BALL-TRAP**  
et **BALL-TRAP**  
NOMBREUX LOTS  
organisés par le Groupement des chasseurs

## Swin golf de la Peyrière

Lors des championnats de France qui se sont déroulés durant le week-end de l'Ascension à Rougé, en Loire-Atlantique, le club a confirmé les bons résultats obtenus lors de l'Open de Pâques.

Lucas Lestandi est monté sur la deuxième marche du podium dans la catégorie espoirs. Son frère n'a pas démerité puisqu'il se classe à la quatrième place dans la catégorie jeunes.

Quant aux seniors messieurs, deux licenciés se sont classés dans le top 15.

Félicitations à tous pour ces excellents résultats. Le swin golf est avant tout un sport convivial, familial et de plein air, idéal donc en cette saison. Venez vous y essayer.

Informations au 05 53 31 57 00.

organiste, professeur de conservatoire, et Karine Charlet, soprano, concertiste confirmée qui donne de nombreux concerts dans la région Provence-Alpes-Côte-d'Azur où elle chante les airs de "Liù", "Suor Angélica", "Musette" de Puccini. Elle a interprété la première dame dans "la Flûte enchantée" au théâtre Galli de Sarnary-sur-Mer et chanté en 2007 Marguerite de Faust dans "la Bohème" avec l'orchestre de Charleville-Mézières sous la direction de Dan Mercureanu. Elle chantera "le Messie" de Haendel et "Elias" de Mendelssohn en juillet à Nîmes.

Un exceptionnel moment musical en perspective dans le pittoresque village aux toits de lauze. Entrée gratuite.

Comme à l'accoutumée, les cambes d'ouilles et le pot de l'amitié seront offerts sur le parvis en fin de concert pour un instant d'échange convivial entre spectateurs et musiciens.

## Canton de Montignac

## Montignac-sur-Vézère

## Vide-greniers vide-placards

L'Espace temps libre, section de l'Amicale laïque du Montignacois, organise son premier vide-greniers vide-placards le samedi 4 juillet de 9 h à 19 h dans la cour du Centre culturel, 57, rue du 4-Septembre.

Renseignements et inscriptions avant le 3 juillet à l'accueil de l'Amicale laïque ou par téléphone au 05 53 51 86 88.

Buvette et restauration rapide.

## Cinéma Vox

**Looking for Eric (VO)** — Jeudi 11 et mardi 16 juin à 21 h.

**Incognito** — Vendredi 12 à 21 h.

**I feel good** — Samedi 13 à 21 h, avec la chorale L'Écho de la Barade. Soirée proposée en partenariat avec l'association Ciné-Toile.

**La Véritable Histoire du Chat botté** — Dimanche 14 à 17 h.

**Un mariage de rêve (VO)** — Mercredi 17 et mardi 23 à 21 h.

**Tokyo Sonata (VO)** — Jeudi 18 à 21 h, samedi 20 à 18 h.

**Terminator renaissance** — Vendredi 19 et samedi 20 à 21 h, dimanche 21 à 17 h.

**Transformers, la revanche** — Mercredi 24 à 17 h, samedi 27 et mardi 30 à 21 h.

**Etreintes brisées (VO)** — Mardi 24 et vendredi 26 à 21 h. Projection en présence de l'ingénieur du son, Miguel Réjas. En partenariat avec l'association Ciné-Toile.

**Still walking (VO)** — Jeudi 25 et lundi 29 à 21 h.

**17 ans encore** — Dimanche 28 à 17 h.

**La Vague** — Dimanche 28 à 21 h.

**Dernière Saison** — Mercredi 1<sup>er</sup> juillet et jeudi 2 à 21 h.

**L'Age de glace 3** — Vendredi 3 à 18 h et 21 h, samedi 4 et mardi 7 à 21 h, dimanche 5 et lundi 6 à 17 h.

Tarifs : 6 € ; réduit, 4,50 € (moins de 18 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, sauf week-end et jours fériés).

Mercredi : tarif réduit pour tous.

Abonnement : 45 € les dix places ou 22,50 € les cinq.

Du samedi 27 juin au vendredi 3 juillet, **la Fête du cinéma**, nouvelle formule (7 jours) : **1 place achetée = les suivantes à 3 €.**

Salle accessible aux personnes handicapées.

## Saint-Geniès

## A la paroisse

Dimanche 14 juin, la messe sera célébrée à 9 h 30.

## ES Montignac rugby

L'Espérance sportive Montignac rugby tiendra son assemblée générale annuelle le vendredi 19 juin à 19 h 30 dans la salle du club-house.

Tous les bénévoles désirant s'investir au sein du club seront les bienvenus.

## Vaincre la mucoviscidose

Un spectacle de chants sera donné le vendredi 12 juin à 20 h 30 à la salle des fêtes au profit de l'association de Grégory Lemarchal pour vaincre la mucoviscidose.

Ce spectacle, organisé par le groupe danses et chants de Beau-regard-de-Terrasson, est présenté par des amateurs.

La totalité des bénéfices sera reversée à l'association.

Entrée : 3 €. Gratuité jusqu'à 16 ans.

## Kermesse du Patronage

La grande kermesse du Patronage Jeanne-d'Arc de Montignac se déroulera le dimanche 5 juillet sur le site du Régourdou.

A 8 h, marché devant le presbytère. A 11 h, office religieux en plein air sur le site du Régourdou.

A 12 h 30, apéritif suivi d'un repas champêtre sous chapiteaux. Une participation de 22 € sera demandée aux adultes. Gratuité pour les enfants âgés de moins de 14 ans. Réservations auprès de Gilbert Laroche, téléphone : 05 53 51 85 35, ou de Lucien Rayet, tél. 05 53 51 82 00.

L'après-midi, concours de pétanque doté de nombreux lots (valeur 400 à 500 €). Stands divers. Buvette.

## La Chapelle Aubareil

## REMERCIEMENTS

Mme Aida FLAVIER, son épouse ; Mme Georgette RUE, sa maman ; Ingrid, Audrey, Alexandre, Lydie, ses enfants ; Christophe et Mark, ses gendres ; Sabah, sa belle-fille ; Camille, Morgane, Annabelle, Mélissa et Elodie, ses petites-filles ; Patrick et André, ses frères ; Ghislaine, Martine, Brigitte, ses sœurs ; ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces ; ses oncles, tantes, cousins, cousines ; amis et collègues, très touchés par les marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de

Monsieur Alain FLAVIER

vous prient de trouver ici l'expression de leurs sentiments émus et reconnaissants.

Leurs remerciements vont également au docteur Cavalié-Bosselut, au service oncologie du CHU de Brive, aux sapeurs-pompiers de Montignac, au Smur de Sarlat, à M. Lachèze, maire de La Chapelle-Aubareil, aux Pompes funèbres salignacoises pour leur gentillesse et leur dévouement.

Le Clouville  
24290 LA CHAPELLE-AUBAREIL

## Peyzac Le Moustier

## Randonnée pédestre

L'Association moustérienne de promenades donne rendez-vous à tous les marcheurs intéressés par une sortie de 7 km le dimanche 14 juin à 9 h sur l'aire de pique-nique du village de Sergeac.

## Rouffignac Saint-Cernin

## Fête de la bière

Le Comité des fêtes organise la quatrième édition de la Fête de la bière le samedi 20 juin.

A partir de 15 h au stade, après-midi sportif : rugby, football, judo, tennis, pétanque, lâcher de pigeons.

A 20 h 30, repas animé par Musique Duo 24. Au menu : délice du Périgord, choucroute, fromage, dessert. Le prix est fixé à 15 € pour les adultes (un verre de bière compris) et à 10 € pour les enfants âgés de moins de 12 ans. Sur réservation jusqu'au 15 juin au 05 53 05 44 29 ou bien encore au 06 65 00 29 01.

A 22 h 30, feu de la Saint-Jean animé par la banda Esperanza Rouffignac.

## Thonac

## Sangliers à la broche

Le Comité des fêtes organise un méchoui de sangliers le samedi 20 juin à 20 h à la salle des fêtes. La soirée sera animée par Gilles Music. Le prix est fixé à 20 € pour les adultes et à 10 € pour les enfants âgés de 8 à 14 ans. Un panier pique-nique (3 €) est prévu pour les moins de 8 ans. Réservations jusqu'au 16 juin auprès d'Éric Faureau, tél. 05 53 50 34 53 (HR), ou d'Odile Teruel, téléphone : 05 53 50 77 05 (HR), ou au garage Gaillard, tél. 05 53 50 70 12 (la journée).

## Valojoux

## Méchoui

Le Comité des fêtes organise un méchoui le samedi 27 juin à partir de 19 h à la salle des fêtes. Au menu : tourin à la tomate et vermicelle, plateau de crudités, méchoui de sangliers, haricots blancs aux couennes, salade, plateau de fromages, éclair au chocolat, café. Le prix est fixé à 20 € par personne (apéritif et vin compris). Gratuité pour les enfants âgés de moins de 10 ans.

Réservations avant le 24 juin au 05 53 51 51 51 (HR) ou bien au 05 53 50 73 59 (laisser message si répondent).



## Canton de Saint-Cyprien

## Saint-Cyprien

Fête de la musique  
Feu de la Saint-Jean

Dans le cadre de la Fête de la musique, le dimanche 21 juin, le Comité des fêtes organise des festivités et le feu de la Saint-Jean.

La fête débutera à partir de 10 h 30 par une déambulation sur le marché de l'orchestre de rue La Bandazik de Sarlat.

Diverses manifestations musicales animeront ensuite l'après-midi.

A 17 h à la salle des fêtes, musique et chants par la section des petits de l'École de musique associative " Impressions " de Saint-Cyprien.

A 18 h 30 en l'église, ensemble vocal Chœur à cœur de Meyrals, dirigé par Jean-Luc Redureau.

Dans les rues de la ville, démonstration du groupe traditionnel périgourdin Los Reipetits de Siorac-en-Périgord, du groupe folklorique Les Cardilloux du Bugue et d'une formation de l'École de musique associative " Impressions " qui interprétera divers morceaux de musique classico-jazz et chants accompagnés.

Au Chai Malo, groupe de guitare jazz manouche Swing Nocturne.

A La Taverne, soirée Karaoké suivie d'un bal.

Vers 21 h, rendez-vous sur le pré de la Grange-des-Pères pour une soirée dansante animée par l'orchestre de variétés Myriam.

L'association Saint-Cyp dynamique assurera la restauration sur place.

Enfin, le feu de la Saint-Jean sera allumé dès la tombée de la nuit.

## Castels

## Concert

Dans le cadre de la Fête de la musique, le dimanche 21 juin à 16 h, l'association Thémis organise un concert en l'église Saint-Martin.

Se produiront l'ensemble vocal Chœur à cœur de Meyrals et le chœur de femmes Music en Vrac de Sarlat. Ces choristes seront placés sous la direction de Jean-Luc Redureau.

Le programme sera très éclectique allant des laudes italiennes du XV<sup>e</sup> siècle au gospel, la pièce maîtresse étant le magnifique " Cantique de Jean Racine " mis en musique par Gabriel Fauré.

Entrée libre.

## Meyrals

## US Meyrals

Le club de football tiendra son assemblée générale le samedi 20 juin à 18 h 30 au club-house.

La présence du plus grand nombre, joueurs et dirigeants, est souhaitée.

Toute personne désirant participer d'une manière ou d'une autre à l'aventure des Coquelicots sera la bienvenue.

Coux  
et-BigaroqueLe catharisme a bien  
pénétré le Périgord

Quand on parle de catharisme on pense spontanément à la croisade des albigeois, aux terribles affrontements d'Avignonet<sup>1</sup> et de Béziers ainsi qu'à l'exécrable bûcher de Montségur. Une grande majorité de gens suppose que cette fronde ne secoua point les portes des masures et chaumières du Périgord. Que nenni !

Le vendredi 12 juin à 20 h 30 précises, à la salle des fêtes, deux conférenciers émérites viendront dissiper cette idée reçue.

Jean Rigouste, professeur honoraire, parlera, avec l'humour et la truculence de son verbe, de la doctrine cathare. C'est l'idéologie de l'affrontement de deux principes contraires, l'un bon et l'autre mauvais. Les cathares disent que le monde visible en son entier provient du mal et appartient au mal, alors que le monde de Dieu, le royaume, est l'invisible au-delà. Le catharisme, situé à l'intérieur de la culture chrétienne, n'est fondé que sur la revendication chrétienne générale de la toute bonté de Dieu, incompatible avec une création empreinte de mal. Argumenté dans les Ecritures du Nouveau Testament, il n'a guère de rapports avec les dualismes antiques, comme le manichéisme.

Le majoral Jean-Claude Dugros abordera la vie quotidienne des femmes cathares, avant et pendant la croisade des albigeois.

Les dames du pays cathare partageaient la culture mondaine et libertine des troubadours. Ce mélange d'évangélisme strict et de désir de joie ne les dérangea pas outre mesure... semble-t-il ! En plaçant nos pas dans le chemin difficile qu'ils suivirent, au nom de valeurs de l'Évangile, dans lesquelles beaucoup encore pensent se reconnaître, ouvrons les portes d'un monde perdu. Nous écouterons les vieux hérétiques, les exclus d'hier, nous raconter leurs vies, dans les bourgades occitanes d'il y a six ou sept siècles. Nous y trouverons le seigneur occitan " faydit " Bernard de Casnac et sa femme Hélis de Turenne qui, loin du portrait caricatural sciemment entretenu dans des légendes périgourdines, vivaient dans cette société où se croisaient la poésie des troubadours et l'amour courtois, le respect de la chrétienté des cathares, et qui eurent le courage de défendre la terre et la culture occitane, et au-delà l'adhésion à une société moins dépendante, voire indépendante de toute morale arbitrairement imposée. Jean-Claude Dugros tient à réhabiliter Bernard de Casnac et sa femme, personnages d'exception dignes d'être comptés parmi les plus remarquables de notre terre du Périgord dont l'image est trop souvent altérée par de licencieux conteurs de la vérité historique.

## Une série de clichés à revoir.

La croisade des albigeois fut terrible et dévastatrice au niveau des populations qui la subirent, mais aussi pour la culture progressiste que les cathares véhiculaient. Il faut aussi déloger cette mésaventure des terres languedociennes car ce terrible mouvement d'intolérance s'exporta bien au-delà des fiefs des comtes de Toulouse et c'est pour cela que Jean-Claude Dugros et Jean Rigouste vous donnent rendez-vous, ils seront les hôtes de l'Amicale laïque.

Canton  
du Bugue

## Campagne

Fête votive  
de la Saint-Jean

Organisée par le Comité des fêtes, elle aura lieu les 19, 20 et 21 juin.

Vendredi à partir de 20 h 30, soirée cabaret gratuite avec Variété Pigalle, danse country...

Samedi à 20 h 30, dîner dansant animé par l'orchestre Serge Tinelli. Au menu : apéritif offert, tourin, délices du Périgord, civet de porc, pommes vapeur, dessert. Le prix est fixé à 20 € pour les adultes (vins et café compris) et à 10 € pour les enfants. Réservations au 05 53 06 90 01 ou 05 53 07 31 85.

Pesée du jambon.

Dimanche toute la journée, vide-greniers dans le bourg.

L'après-midi, chasse au trésor dotée de nombreux lots.

A partir de 15 h 30, groupe folklorique, promenade en calèche.

A partir de 21 h, Fête de la musique.

Coux  
et-Bigaroque

## REMERCIEMENTS

Albert SARTRAND, *son époux* ; Régis et Françoise, *ses enfants* ; parents et amis, profondément touchés par toutes les marques d'affection et d'amitié que vous leur avez témoignées lors des obsèques de

Madame Régine SARTRAND

née MAURY

à l'âge de 85 ans

vous remerciant de tout cœur de la part que vous avez prise à leur chagrin.

La famille remercie également le service de soins de suite et réadaptation de l'hôpital de Belvès pour sa gentillesse et son dévouement.

Olympique  
Coux-et-Bigaroque

Le club de football organise son assemblée générale ordinaire le samedi 13 juin à 18 h au club-house. Ordre du jour : pointage des membres et des licenciés, rapport moral du président, rapport financier du trésorier et approbation des comptes, renouvellement du bureau, effectif sportif (départs et arrivées).

N'hésitez pas à venir les écouter et à leur poser des questions.

<sup>1</sup> Avignonet-Lauragais, à ne pas confondre avec Avignon. Dans ce paisible village des " faydits ", autour de Pierre-Roger de Mirepoix, descendant de Montségur le 28 mai 1242 et assassinèrent les deux inquisiteurs envoyés par le pape, Guillaume Arnaud et Etienne de Saint-Thibéry. Raymond VII de Toulouse fut excommunié et dut céder face à la réaction du roi de France. Un tableau de 1631, placé au fond de l'église, évoque le massacre perpétré le 28 mai 1242 par les conjurés du Lauragais à l'encontre des membres du tribunal de l'Inquisition au château d'Avignonet qui a disparu depuis.

## Canton de Sainte-Alvère

## Limeuil

Quand les tisserands  
rencontrent les vanniers

Pour la quatrième année consécutive, l'association de médiation du patrimoine Au Fil du temps organise cette rencontre dans le parc panoramique de Limeuil le dimanche 14 juin toute la journée.

" Cinq corps de métiers – la vannerie, le feuillard, le tissage, le feutre et la teinture – seront présentés sur ce marché proposant vingt-cinq stands. Leur point commun, continue Annabelle Fontayne, coordonnatrice de la manifestation, est l'utilisation de fibres végétales, naturelles. Qu'il s'agisse des tisserands ou des vanniers, la diversité des techniques et des matériaux est mise à l'honneur ".

L'objectif de la journée est de promouvoir des savoir-faire, de faire passer des connaissances techniques, théoriques et historiques en mettant l'accent sur la transmission, la sensibilisation de tous les publics et notamment des plus jeunes.

## Des ateliers.

Des activités seront proposées pour les adultes et les enfants, avec, en particulier, la découverte des plantes sources de couleurs avec Michel Garcia, fondateur de l'association Couleur Garance et créateur du jardin conservatoire

des plantes tinctoriales à Lauris, dans le Vaucluse. Sylvie Boyer, tisserande à Penne-d'Agenais, et Guy Phélip, feuillardier à Tamniès, animeront eux aussi des ateliers de démonstration.

Pour les amateurs il faut savoir que Michel Garcia anime un stage de découverte des procédés de fabrication d'encre, de teintures et de pigments au Moulin de La Rouzique à Couze les 12 et 13 juin, où l'on peut apprendre à " révéler " la couleur cachée d'une plante.

## Découvrir le parc panoramique de Limeuil.

Cette manifestation est l'occasion de découvrir le parc du château de Limeuil ou d'en apprécier les modifications pour ceux qui le connaissent déjà.

Inaugurée le dimanche 31 mai, l'exposition de peinture proposée par la municipalité sera le lieu incontournable de cette visite.

Il est recommandé de se garer au niveau du port et d'accéder au parc par la rue chargée d'histoire où les panneaux d'interprétation vous feront découvrir des traces d'activités artisanales et commerciales qui rappellent l'importance de ce port.

## Canton de Monpazier

## Monpazier

## Exposition

Laurence Chartral exposera ses œuvres à l'Atelier des Bastides du 13 au 26 juin.

Visible du lundi au samedi de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 15 à 18 h 15, les dimanches et jours fériés de 14 h 15 à 18 h 15.

Entrée gratuite.

## Antiquités brocante

L'Association des commerçants et des artisans du canton organise deux grandes journées antiquités brocante les samedi 13 et dimanche 14 juin.

Meubles de style, porcelaines fines, bibelots et nombreux objets de qualité.

## Canton de Villefranche du-Périgord

## Campagnac lès-Quercy

### Marche nordique

Samedi 13 juin, une séance d'initiation à la marche nordique d'une durée de deux heures, encadrée par un instructeur diplômé d'État, est organisée par l'Office de tourisme du Pays du Châtaignier.

Le départ est prévu à 17 h. Rendez-vous au stade de football un quart d'heure avant le départ.

Participation : 4 € par personne. Les bâtons sont prêtés par le conseil général de la Dordogne.

Prévoir de l'eau et des chaussures de marche.

Renseignements auprès de l'Office de tourisme, téléphone : 05 53 29 98 37.

### Festivités

Le village sera en fête les 20 et 21 juin.

Samedi à 20 h 30, paella géante (au stade en cas d'intempéries). Le repas sera animé par l'orchestre TTC et son accordéoniste Nathalie Grellety.

Le prix est fixé à 14 € pour les adultes et à 8 € pour les enfants.

Inscriptions avant le 17 juin au 05 53 28 19 99. Attention, nombre de places limité à 160 personnes !

Dimanche à 21 h, grand bal gratuit animé par l'orchestre musette Philippe Vincent.

A 23 h 30, grand feu d'artifice.

Durant les deux jours : attractions foraines, manège, stand de tir.

Buvette organisée par le Comité des fêtes.

## Prats du-Périgord

### Duathlon

Et de trois pour Didier Virvaleix ! Champion d'Aquitaine à La Rochebeaucourt en avril, champion de France à Villiers-sur-Loir en mai et champion de Dordogne de duathlon le dimanche 7 juin. Certes, ce dernier titre lui a demandé moins d'efforts car les écarts étaient déjà creusés après le premier tour de course à pied, mais l'épreuve a permis de découvrir cet ancien pro au grand cœur qui a fait le métier, devant un public ébahi d'accueillir un champion de France dans son petit village : 18,5 km/h à pied et 37 km/h à vélo de moyenne pour terminer en 59 minutes... Chapeau ! Pour les places d'honneur, personne n'a démerité derrière un tel lièvre. Eric Mignot (Cestas Tri) accroche la deuxième place à cinq minutes, suivi par Philippe Benard.

En féminines, Isabelle Brun (Saint-Astier Triathlon) devient championne de Dordogne. En duo, Stéphane et Bastien Desvard (père et fils, Saint-Astier Tri) s'imposent devant Delage et Sautonie (CAP).

## Département du Lot

### Gourdon

#### Les Vélofolie's

L'Office de tourisme intercommunal du Pays de Gourdon et la communauté de communes Quercy-Bouriane organisent une grande journée gratuite ouverte à tous le dimanche 21 juin, à l'occasion de l'inauguration de la véloroute "Promenade en Bouriane". Ce parcours cyclable, long de 10,5 km, s'étend sur les communes de Gourdon, Payrignac et Saint-Cirq-Madelon, et permet de relier la Bouriane au Périgord à Grolejac, où il rejoint la piste cyclable Grolejac/Sarlat.

A 9 h, départ d'une randonnée pédestre accompagnée organisée par l'association Ecoute s'il pleut. Cette sortie d'environ 3 h (10 à 12 km) emprunte le parcours suivant : plan d'eau d'Ecoute s'il pleut, Payrignac, Gibau, la tour du Picatal, retour à Ecoute s'il pleut.

A 10 h à Saint-Cirq-Madelon, balade accompagnée sur la thématique de la faune et de la flore.

A 11 h à Ecoute s'il pleut, inauguration officielle du parcours cyclable "Promenade en Bouriane", suivie d'un apéritif.

A 12 h 30, grand pique-nique sur les bords du plan d'eau.

A 14 h, concours de vélos fleuris et/ou déguisés. Parade autour du plan d'eau. Inscriptions sur place sur le stand de l'Office de tourisme intercommunal à partir de 10 h.

A 15 h 30, course à vélo en famille. Parcours : Ecoute s'il pleut, Payrignac, Ecoute s'il pleut. Inscriptions sur place à partir de 10 h.

A 16 h à Saint-Cirq-Madelon, balade accompagnée sur la thématique de la faune et de la flore.

A 17 h à la salle des fêtes de Payrignac, remise des prix du concours photos "Promenade en Bouriane".

A 18 h au plan d'eau, remise des prix de la course en famille et des vélos fleuris.

Durant toute la journée :

Au plan d'eau d'Ecoute s'il pleut : marché de producteurs de pays, podium d'animation, stand de l'Office de tourisme (accueil, renseignements et inscriptions), buvette, sandwiches, balades à poney, location de vélos et petites réparations (stand de Nature Evasion), poste de secours, aire de jeux et ateliers maquillage pour les enfants.

A Payrignac : marché d'artisans créateurs dans le village, le long du plan d'eau, exposition des photographies du concours "Promenade en Bouriane" et d'une collection d'appareils photos anciens dans la salle des fêtes.

A Saint-Cirq-Madelon : le long de la véloroute, exposition de véhicules anciens organisée par l'association Bouriane Rétro.

#### SC Handball Gourdon

**Portes ouvertes.** Le club organise une journée portes ouvertes le samedi 13 juin à partir de 10 h au gymnase de la Poussie.

Au programme : de 10 h à 12 h, initiation au handball ; matches non-stop toute la journée ; formation gratuite par l'AFFSP pour l'utilisation d'un défibrillateur.

Buvette et grillades.

A 20 h, repas quercynois. Le prix est fixé à 12 € pour les adultes et à 8 € pour les enfants âgés de moins de 12 ans.

Inscriptions au 06 01 84 98 72.

**Assemblée générale.** Le club tiendra sa réunion annuelle le lundi 15 juin à 20 h à la salle de la Maison du Roy.

A l'ordre du jour : bilans sportif et financier de la saison 2008/2009, objectifs pour la saison 2009/2010, questions diverses.

### Concorès

#### En route pour la fête !

C'est reparti pour un tour ! Du 19 au 22 juin les festivités vont battre leur plein. Le Comité des fêtes, Jérôme en chef d'orchestre et toute une pléiade de jeunes et de moins jeunes en coulisses, ne lésinera pas pour mettre en œuvre le programme décliné pour l'édition 2009.

Vendredi à 20 h, ouverture de la fête avec apéritif et levée du mai.

Samedi à 14 h 30, concours de pétanque.

En soirée à la salle des fêtes, bal musette avec Philippe Vincent. Attractions foraines.

Dans le dancing installé sur la place du bourg, grande Fête de la musique avec l'orchestre rock Klein. Entrée : 2 €.

Dimanche à 9 h 45, messe célébrée par l'abbé Casellas.

A 11 h 45, après la cérémonie au monument aux Morts, apéritif.

Dans l'après-midi à la salle des fêtes, prestation du groupe folklorique Les Grillons quercynois.

En matinée et en soirée, sur parquet, grand bal musette avec Thierry Bonnefous, un prodige de l'accordéon.

Lundi à 14 h, grand concours officiel départemental de pétanque en doublettes organisé par le club de pétanque du Céou.

Un détour s'impose !

### Dégagnac

#### Loto

L'association Les Amis du Loto 46 organise un quine le vendredi 19 juin à 21 h à la salle des fêtes. Lots de valeur : bons d'achat (200, 100, 50 et 30 €), téléviseur LCD, Caddies de courses, corbeilles de fruits et légumes...

Partie spéciale dotée de bons d'achat (de 20 à 300 €).

1,50 € le carton, 8 € les six, 15 € les douze.

Tombola dotée de nombreux lots. 2 € les quatre tickets.

Buvette. Pâtisseries.

### Souillac

#### REMERCIEMENTS

M. et Mme Jean-Pierre GIRAULT, M. et Mme Jacques DELMAS, *ses enfants* ; M. et Mme Pascal GIRAULT, Cloé, Victor, Flora, *ses petits-enfants* ; Laurent et Quentin, *ses arrière-petits-enfants* ; M. et Mme Paul DELPECH, M. et Mme Guy DELPECH, *ses frères* ; Alain et Philippe DELPECH, *ses neveux* ; parents et amis, très touchés des marques d'amitié que vous leur avez témoignées lors du décès de

Madame Odette DELMAS

vous remercient très sincèrement de vous être associés à leur peine.

### Salviac

#### Salon du livre ancien

La première édition du Salon du livre ancien, organisée par l'Office de tourisme du Pays de Salviac, aura lieu le dimanche 21 juin de 9 h 30 à 19 h dans le bourg.

Présence d'auteurs et de bouquinistes du Périgord Noir et du Quercy.

Atelier de reliure. Lectures publiques.

Intermède musical dans l'après-midi.

Entrée gratuite.

### Le Souillac Country-club accueille le Mérite régional



C'était une première pour le Souillac Golf et Country-club qui a accueilli sur ses greens une grande compétition régionale, le week-end des 6 et 7 juin.

Plus d'une centaine de jeunes golfeurs de toute la région Midi-Pyrénées se sont retrouvés au golf de Souillac pour la troisième et dernière étape du Mérite régional. Cette compétition permet aux enfants de jouer par catégories d'âge (moins de 13 ans, benjamins et minimes, garçons et filles).

Pour chaque épreuve qui se déroule sur deux jours, le classement de l'étape donne des points (le premier reçoit 135 points, le deuxième 101, etc.). On additionne les points des trois manches pour établir le classement général.

La Ligue sélectionne un certain nombre d'enfants par catégorie pour disputer avec des joueurs venus d'Aquitaine une compétition interrégionale qui aura lieu les 6, 7 et 8 juillet à Seilh (31).

Souillac sera représenté par Mélanie Trépié, Lucie Lemoal, Tom Caumont et Marion Veysseyre.

Les qualifiés lors de cette épreuve participeront aux championnats de France individuels qui se dérouleront au golf national à Paris du 27 juillet au 2 août.

Ces journées étaient également une belle occasion pour beaucoup de jeunes golfeurs et leurs accompagnants (famille, enseignants) de découvrir le beau pays lotois et

le parcours du Souillac Country-club dont les greens parfaitement entretenus impressionnent. Les visiteurs ont été conquis par la beauté de la vallée de la Dordogne, la qualité de vie, les bons repas et l'accueil chaleureux.

**Classement par catégorie** (les trois premiers).

Moins de 13 ans filles : Marion Veysseyre, Alexandra Moisan de Martines, Olivia Verdier d'Espalais.

Moins de 13 ans garçons : Benjamin Salas de Toulouse Seilh, Thomas Dugay de Tarbes Tumulus, Théo Berger de Palmola.

Benjamins : Mélanie Trépié, Lucie Lemoal, Mathilde Lajourade de Bigorre.

Benjamins : Maxime Fargéas de Toulouse Seilh, Jérémy Crochet de Toulouse Vieil, Nathan Segonne d'Albi.

Minimes filles : Estelle Pellèrat de Borde de Toulouse Ramée, Charline Mercadier de Toulouse Ramée, Cloé Sadoun d'Espalais.

Minimes garçons : Jean-Baptiste Quinta d'Albi, Denis Besombes de Rodez, Valentin Rivière de Palmola.

**Classement des licenciés du club.**

Moins de 13 ans : 1<sup>er</sup>, Marion Veysseyre.

Benjamins : 2<sup>e</sup>, Mélanie Trépié ; 6<sup>e</sup>, Lucie Lemoal.

Benjamins : 20<sup>e</sup>, Simon Legoff ; 21<sup>e</sup>, Julien Castagnol.

Minimes : 6<sup>e</sup>, Tom Caumont.

### Mémento gourdonnais

**Dimanche 14 juin**

*Médecin de garde*

Docteur **POUCH**  
Tél. 05 65 41 28 68

**EDF Service** Tél. 05 65 41 30 59

**Mairie** Tél. 05 65 27 01 10

**Sous-préfecture** Tél. 05 65 41 00 08

**Hôpital** Tél. 05 65 27 65 27

**Gendarmerie** Tél. 05 65 41 00 17

**SNCF** Tél. 05 65 41 02 19

## Football

## Une belle saison pour le Football-club Sarlat/Marcillac

L'assemblée générale s'est déroulée devant une nombreuse assistance.

À l'ouverture de la séance, Carlos Da Costa, un des trois coprésidents, salua les personnalités présentes, le staff médical et tous les sponsors et partenaires qui aident le FCSM, ainsi que les éducateurs, les parents et les bénévoles.

Avec le soutien de la municipalité de Sarlat et du conseil général et le remarquable travail du service des sports concernant les installations sportives, le Football-club Sarlat/Marcillac est actuellement l'association sportive sarladaise possédant le plus grand nombre de licenciés, soit 330.

Ensuite, le bilan sportif fut débattu faisant apparaître beaucoup de points positifs et de la satisfaction.

L'équipe seniors A a effectué une saison correcte pour sa quatorzième année en division honneur en terminant quatrième après avoir très longtemps titillé la première place. Cette situation laisse quelques regrets au groupe de Sam Borie qui a perdu beaucoup de points à l'extérieur et manqué de rigueur et de motivation pour atteindre les deux premières places malgré l'intégration de nombreux jeunes joueurs qui méritent de s'affirmer à ce niveau.

Cela laisse des ambitions pour la saison prochaine en continuant à travailler pour faire mieux.

En revanche pour l'équipe B ce fut une superbe saison avec l'objectif de l'accession en promotion de ligue réussi en terminant deuxième à un point de Château-L'Évêque. Le groupe de Fabrice Correia a atteint un effectif de quarante-cinq joueurs.

L'équipe C de Chris Coulier et David Malardier termine cinquième en promotion de première division. Après un début de saison très laborieux, elle a su relever la tête durant les mois de janvier et février.

L'équipe D de Thierry Seyral et Cédric André finit troisième en P2 et accède peut-être à la deuxième division après avoir connu une saison très difficile malgré la bonne condition des coaches A-B-C. Cette formation a intégré beaucoup de joueurs, des anciens (avec de beaux restes !) et des 18 ans.

C'est donc un bilan seniors très positif.

Celui de l'école de football qui totalise 225 licenciés et 25 éducateurs diplômés est excellent, car le label qualité Adidas-FFF lui a de nouveau été décerné par le district de la Dordogne.

Les 18 ans A de Jean-Marie Négrier ont fini deuxième en excellence avec le regret d'avoir raté des matches importants. Les 18 ans B de Thierry Garnier sont champions de Dordogne en deuxième division.

Les 15 ans de Pierre Mazet, Bachir Koucha et Thierry Crosta terminent à une belle deuxième place et profitent de la fusion entre Chamiers, Trélassac et Périgueux pour accéder en promotion honneur régionale avec une place de demi-finalistes de la Coupe de Dordogne contre Bergerac.

Les 13 ans régionaux de Denis Lavielle sont troisièmes en promotion honneur à l'issue d'une su-



Lors de l'assemblée générale

perbe saison et les 13 ans B d'Adrien Borgès et Francis Ricaud réalisent un parcours correct en première division.

Les benjamins d'Aimé Muller et d'Yvon Renaut ont joué la finale de la Coupe de Dordogne et disputeront la finale du championnat départemental le samedi 13 juin à Chancelade.

Les poussins, avec quatre équipes et de bons parcours, encadrés par Philippe Blanc, Michel Murot et Akim Kébiri ont fait une honorable finale de la Coupe de Dordogne et terminent à la septième place sur seize.

Les débutants de Françoise Grandjean et Claudette Sanfourche ont réalisé une saison exemplaire en remportant de nombreux plateaux, et surtout le très relevé tournoi de Bergerac. Ils ont organisé la Journée nationale des débutants à la Plaine des jeux de La Canéda.

Dans tous ces brillants résultats des seniors et des jeunes, n'oublions pas les arbitres du club Laurent Barry, Olivier Thomas, Philippe Lachaud, Jean Yeremian, Mathieu de Matos et Bernard Laboudie, ce dernier ayant été médaillé d'honneur du district. Ce secteur se verra enrichi de deux nouveaux éléments.

Ce fut au tour de la trésorière Christine Laborie de dresser le bilan financier, en parfait équilibre, qui a vu une augmentation de 20 % pour arriver actuellement à un budget de 233 500 € et un bénéfice de 882 €, avec un quart de sponsoring (même s'il y a encore du travail à réaliser), et un cinquième de subventions nécessaires au bon fonctionnement du club.

Grâce à de belles animations, le tournoi Papa-Fiston football challenge, le loto de l'école de football, le vide-greniers, les soirées sponsors, il est certain que le FCSM se réjouit de celles-ci même s'il a manqué le concours de belote... Ce bilan fut adopté à l'unanimité par l'assemblée.

Concernant les questions diverses, et sans faire état du nouveau visage du Football-club Sarlat/Marcillac 2009/2010, il est encore un peu tôt pour en parler, il s'agit du vœu commun aux deux clubs phares de la commune, concernant les vestiaires supplémentaires de la Plaine des jeux de La Canéda entre les terrains de football et de rugby. Grâce aux efforts de Mme Bousat et de

M. Bonnefon, une étude municipale est en cours... de réalisation.

Avant de passer au verre de l'amitié et à la bonne santé du club Blaugrana, Dominique Bousat, adjointe au maire en charge des sports et de la jeunesse, clôtura l'assemblée en adressant ses sincères et vives félicitations au FC Sarlat/Marcillac dont les bilans sont positifs tant au niveau des jeunes, des seniors, des animations que sur le plan financier. Elle confirma le soutien et l'aide du

club et de la mairie de Vitrac pour l'utilisation de son stade et de ses installations.

Ensuite, pour terminer en beauté cette réunion, ce fut l'heure des récompenses et des cadeaux remis par les coprésidents aux dames et demoiselles bénévoles tout au long de la saison, et par les responsables de l'équipe B pour toutes les personnes ayant œuvré à la réussite de cette formation.

Rendez-vous fut pris pour le samedi 18 juillet à partir de 18 h sur le superbe site de la Plaine des jeux de La Canéda à l'occasion de la Fiesta' Foot du Football club Sarlat/Marcillac avec l'orchestre TTC.

**Benjamins. Demi-finale du championnat.**

Ils l'ont fait ! Les jeunes Sarladais du FCSM se sont qualifiés pour la finale du championnat de première division grâce à une victoire méritée face à Nontron.

La motivation et le sérieux de chacun ont permis d'obtenir ce bon résultat collectif, et la joie des joueurs faisait plaisir à voir.

Merci aux supporters qui sont venus encourager leur équipe.

**Agenda.** Rendez-vous maintenant à Chancelade le samedi 13 juin pour la finale et tenter de franchir la dernière marche face à cette équipe.

## L'OM à Montignac



Samedi 6 juin, le football était en fête sur les stades de l'ES Montignac qui organisait son traditionnel tournoi de jeunes, réunissant ainsi cinquante-trois équipes de débutants, de poussins et de benjamins.

La présence de la formation des poussins de l'Olympique de Marseille, arrivée la veille, a apporté du soleil à la matinée maussade. Bien sûr le niveau de jeu était bien supérieur à l'ensemble de celui des groupes présents mais les défaits se transformaient presque en véritables récompenses, celles d'avoir échangé des ballons contre des joueurs de l'OM.

À midi, on pouvait deviner la joie des petits footballeurs, des parents et des éducateurs des quatre coins de la Dordogne, de Roumazières, club de Charente, et de la Corrèze, venus échanger

photos et fanions avec les joueurs et les quatre éducateurs phocéens, Joe, Nordine, Marcello et Djamel à qui on rend hommage pour leur disponibilité, leur simplicité et leur sympathie à toute épreuve. Ainsi, ceux qui ont eu la chance de rencontrer les Marseillais sur le terrain avaient certainement beaucoup d'émotions à faire partager à leurs camarades d'école le lundi matin.

En **benjamins**, Coursac remporte le tournoi contre Brive et l'Entente Périgord Noir football.

En **poussins**, en finale, l'Olympique de Marseille bat une très belle équipe de Vergt dont la deuxième formation finit quatrième parmi les vingt-quatre engagées. Les petits Montignacois terminent honorablement à la troisième place.

## Essic Carlux

## Ecole de football

Samedi 6 juin, les **benjamins** évoluaient au tournoi de la Bourriane au Vigan.

L'Essic enregistre une victoire, deux matches nuls et une défaite qui lui permettent de terminer à la cinquième place.

Les **poussins** participaient au tournoi de Montignac.

Quelles ne furent pas leur surprise et leur joie lorsqu'ils découvrirent qu'ils allaient en découde avec leurs homologues de l'Olympique de Marseille !

Avec trois victoires et quatre défaites, les jeunes Carluciens finissent en milieu de classement. Cette journée, c'est sûr, restera longtemps gravée dans la mémoire des jeunes pousses du club.

**Agenda.** Dimanche 14 juin, les poussins et les benjamins se rendront au tournoi de Condat. Départ à 12 h 30 du stade de Carlux.

**Assemblée générale.** Elle se tiendra le samedi 13 juin à 11 h à la salle polyvalente de Carlux.

## Entente Périgord Noir football

(Saint-Martial-de-Nabirat Cénac/Domme)

Samedi 6 juin, les **poussins** et les **benjamins** évoluaient en tournoi à Montignac.

Les benjamins ont su profiter et régaler leur coach tout au long de cette journée pluvieuse mais riche en émotions. Ils s'emparent de la troisième place avec brio.

Les poussins, quant à eux, gardent un bon souvenir de leur rencontre avec leurs homologues marseillais.

**Seniors.** Souhaitant repartir sur des bases saines et solides pour la saison 2009/2010, l'Entente Périgord Noir football recherche des joueurs pour ses deux équipes seniors.

La motivation et l'envie de rejoindre un club sympathique devant être vos principales qualités.

Pour tous renseignements, contactez le président Thierry Delpeyrat au 05 53 29 61 47 ou Hélios Reis au 06 71 91 44 38.

**Agenda.** Les benjamins rencontreront Pays de Thenon à Cénac. Rendez-vous à 14 h.

Entraînement pour les autres équipes.

**Assemblée générale.** Elle se tiendra le vendredi 12 juin à 20 h 30 au club-house de Cénac.

En **débutants**, Vergt, de nouveau, gagne face à Chancelade et Montignac.

Ce tournoi annonçait ainsi la fin de la saison, dernier virage avant l'**assemblée générale** du club qui se tiendra le vendredi 12 juin à 18 h 30 au club-house du Bleufond.

## Football

## L'ASPS a fêté ses trente ans



Samedi 6 juin, l'AS Portugais de Sarlat a dignement fêté son trentième anniversaire, animé par le groupe lusitanien de Périgueux "Os actuais conquistadores", en présence de trois cents personnes à la salle des fêtes de Carsac.

Après avoir souhaité la bienvenue à l'assistance, le président du club Eric Durand laissa la parole au maire de Sarlat Jean-Jacques de Peretti qui souligna le nombre important de participants à cette manifestation. Puis le vice-président Delphin Da Silva prit le relais en citant la génération dorée des années 1990/1992 comme modèle de fair-play et l'esprit qui avait surpris le district et le monde du football en général en ayant remporté le Club d'or Radio France Périgord.

Au cours de la soirée, des sportifs et des bénévoles ont été récompensés parmi lesquels les sept présidents José Bastos, Abilio Rodrigues, Delphin Da Silva, Rémy Delbos, Agostinho Pereira, Tony Seixas et Eric Durand, les quatre joueurs les plus fidèles depuis plus de vingt ans Fortunato Alvès, Manuel Rodrigues, Jean-Luc Barry et Isidoro

Da Silva, les deux entraîneurs Amilcar Rodrigues et José Ramalho, les deux meilleurs buteurs Jonathan Vérissimo pour l'équipe 1 et Fortunato Alvès pour la 2, le barman Alvaro Da Silva, le plus fidèle supporter depuis 1979 Alfredo

Da Silva, le webmaster Victor Da Silva et l'arbitre José Da Silva qui a terminé major dans sa catégorie cette saison.

La fête s'est terminée tard dans la nuit.

**Nota bene.** Les photos prises lors de la soirée seront publiées sur le site Internet du club.

**Assemblée générale.** Elle se déroulera le vendredi 12 juin à 20 h au stade de Meysset.

Ordre du jour : bilans moral et financier, renouvellement du bureau.

**Erratum.** L'ancien joueur, entraîneur et président Tony Seixas précise à raison que c'était bel et bien son frère Venancio qui fut le secrétaire du club lors du deuxième bureau de l'association.

Venancio Seixas fut l'un des premiers joueurs de l'ASPS, dont acte.

concourent extrêmement relevé le 29 mai à Lalinde.

Sur le plan des manifestations, le club fut également loin de rester inactif avec l'organisation des phases finales des championnats de Dordogne en doublettes toutes catégories le deuxième week-end de mai.

Puis, une innovation intéressante et réussie avec l'organisation le 23 mai d'un grand concours régional très largement doté où quatre-vingts équipes étaient inscrites.

La saison va maintenant suivre son cours avec la participation de nombreuses formations du club à divers concours dans le département et dans ceux limitrophes en attendant le prochain en doublettes prévu à Saint-Julien-de-Lampon le 15 août.

Félicitations à tous les membres du club qui s'impliquent pour assurer la bonne marche de tous les événements.

## Rugby

## Le CASPN côté entraîneurs

Le président Bouty et son équipe préparent activement la prochaine saison.

Côté entraîneurs, Lilian Subra, trois-quarts centre qui vient de Limoges, sera manager général et entraîneur des lignes arrière.

Il sera très certainement épaulé par Philippe Cabrié pour les avants et par Benoît Bigeat et Pascal Giresse pour les seniors B.

Lilian Subra, âgé de 30 ans, vient de Limoges où il était joueur-entraîneur après avoir porté les couleurs de Narbonne, puis d'Albi.

## De la continuité dans la vallée du Céou

L'assemblée générale du Rugby-club daglanais s'est tenue le vendredi 5 juin au club-house du stade municipal de Daglan.

Une nombreuse assistance, parmi laquelle on notait la présence du maire de Daglan et une représentation féminine importante. Le RCD de la vallée du Céou a montré, une fois de plus, toute sa vitalité.

Après les bilans sportif puis financier de la saison écoulée, il fut surtout question de la saison 2009/2010.

Le bureau, à quelques modifications près, a été reconduit. La quasi-totalité des dirigeants reprend du service. Quelques nouvelles personnes viennent en renfort. Le trio d'entraîneurs repart. La grande majorité des joueurs rechaussent les crampons. L'ossature du groupe est donc maintenue.

Un apéritif et un buffet froid ont clos la soirée.

Enfin, de bonnes nouvelles ! La future saison se présente sous les meilleurs auspices.

## Golf

## Trophée Ayala à Rochebois

Cette compétition se jouera en formule stableford le dimanche 14 juin.

Le départ est prévu à 11 h.

Inscriptions au club-house ou au 05 53 31 52 80, avant le vendredi 12 juin à 17 h.

## Pétanque

## Pétanque sarladaise

Résultats du concours en doublettes du vendredi 5 juin : 1<sup>er</sup>, M. Ramon-Géraud de Sarlat ; 2<sup>e</sup>, M. Rigal de Campagnac-lès-Quercy.

**Rappel.** Vendredi 19 à 20 h 30, concours en doublettes réservé aux licenciés FFPJP. Récompense : engagement + 50 %.

Boissons et sandwiches sur place.

## Cyclisme

## Trophée des grimpeurs



Le podium avec les vainqueurs et les membres du club organisateur

Seulement dix-sept coureurs ont pris le départ du 2<sup>e</sup> Trophée des grimpeurs parfaitement organisé par le club Ufolep de l'Union cyclosporitive sarladaise.

Le circuit de 6,5 km joignant le Port de Domme à l'aérodrome de Domme/Sarlat était sélectif et sera légèrement allongé l'an prochain.

## Classement.

1<sup>er</sup>, Laurent Rapin de Sainte-Bazeille, en 13 min 18 s 63 et 1<sup>er</sup> en seniors B ; 2<sup>e</sup>, Cyrille Ribette de Saint-Cyprien, en 13 min 21 s 78 ; 3<sup>e</sup>, Paul Mathou de Vélo silex, en 13 min 40 s 83 et 1<sup>er</sup> en cadets ; 4<sup>e</sup>, Benoît Bessard de l'ASPTT Bergerac, en 14 min 13 s 18 et 1<sup>er</sup> en juniors ; 5<sup>e</sup>, Kévin Delord de Brive, en 14 min 15 s 05 ; 6<sup>e</sup>, Daniel Bligny de Sarlat, en 14 min 34 s 23 et 1<sup>er</sup> en vétérans B ; 7<sup>e</sup>, Sylvain Gour de Sainte-Bazeille, en 14 min 41 s 19 ; 8<sup>e</sup>, Sylvain Pons de Sarlat, en 14 min 41 s 56 ; 9<sup>e</sup>, Thibault Rouveron de La Bachellerie, en 15 min 6 s 92 ; 10<sup>e</sup>, Bruno Devaux du VC

arédien, en 15 min 10 s 54 et 1<sup>er</sup> en seniors A ; 11<sup>e</sup>, Cédric Giraud de Domme, en 15 min 11 s 95 ; 12<sup>e</sup>, Gérard Vèze de Sarlat, en 15 min 52 s 58 ; 13<sup>e</sup>, Eric Pons de Sarlat, en 15 min 26 s 55 et 1<sup>er</sup> en vétérans A ; 14<sup>e</sup>, Christian Lafaurie de Bergerac, en 15 min 39 s 13 ; 15<sup>e</sup>, Frédéric Prévot de Saint-Cyprien, en 15 min 40 s 38 ; 16<sup>e</sup>, Thierry Kapelère de Bergerac, en 17 min 14 s 52 ; 17<sup>e</sup>, Simon Sourzat de Gourdon, en 18 min 42 s 35 et 1<sup>er</sup> en minimes.

## Agenda.

Prochain rendez-vous de l'Union cyclosporitive sarladaise :

Dimanche 21 juin à Proissans, deux randonnées, l'une à VTT avec des circuits de 16, 30 et 45 km et de 8 km pour les enfants accompagnés, l'autre pédestre sur des parcours de 8 et 15 km. Départ à 9 h.

Dimanche 2 août à Carlux, course cycliste réservée à toutes catégories (niveau 3 : moyen). Départ à 15 h pour un circuit de 8 km.

## Challenge aquitain des écoles de vélo

L'école du Vélo-club buguois disputait les trois manches du Challenge aquitain.

Lors de ces trois journées, très appréciées par une quinzaine d'élèves, le club a obtenu de très bons résultats par équipe sur le plan régional.

## Résultats.

1<sup>re</sup> manche à Gradignan, organisée par l'UC Gradignan : cinquième sur dix-huit clubs aquitains.

2<sup>e</sup> manche à Echourgnac, organisée par le CCP Dordogne : troisième sur dix-neuf.

3<sup>e</sup> manche au Bugue, organisée par le VC buguois : quatrième sur seize.

Au classement général, le club se classe à la quatrième place sur les vingt-quatre écoles d'Aquitaine.

Bravo à cette jeune équipe qui a seulement trois ans.

## Grande concentration de jeunes cyclistes pour le championnat départemental

Dimanche 14 juin, le Vélo-club buguois et son école organisent une grande rencontre des écoles de cyclisme au Buisson-de-Cadouin, zone industrielle de la Séguinie.

Une centaine de jeunes âgés de 6 à 14 ans disputeront une rencontre amicale, support du championnat départemental des écoles de vélo.

Tous ces cyclistes se produiront sur des jeux d'adresse et de vi-

tesse le matin et sur des épreuves sur route l'après-midi.

Cette course comptera également pour le Challenge départemental des écoles de vélo.

Des trophées, coupes et médailles seront remis à tous les participants à l'issue de cette journée.

Restauration et buvette sur place.

## Les échos de la Boule lamponnaise

Début de saison très satisfaisant pour les Lamponnais qui enregistrent de très bons résultats tant dans le championnat des clubs que dans les compétitions individuelles.

Dans le championnat départemental des clubs, les trois formations figurent à de très honorables places avec une mention spéciale pour l'équipe A, leader de la poule unique d'excellence.

Sur le plan individuel, les Lamponnais ne sont pas en reste, comptant parmi eux trois champions de Dordogne et un vice-champion d'Aquitaine.

Le 14 avril, Christophe Zauzère devenait vice-champion d'Aquitaine en tête-à-tête à Salies-de-Béarn. Simon Delmas et Benjamin Jardel étaient sacrés champions de Dordogne juniors en doublettes sur leur terre du Bourniou. Enfin, pour terminer en beauté, Alain Garcia décrochait le titre de champion de Dordogne de tir de précision au terme d'un

## Cyclisme

## Cyclotourisme sarladais

Circuits des 16 et 19 juin

Départ de Sarlat à 13 h 45 depuis le parking de la gare des voyageurs.

**Mardi 16. A, environ 85 km :** Sarlat, Vitrac, Beynac, Saint-Cyprien, Siorac-en-Périgord, Le Buisson-de-Cadouin, Limeuil, Le Bugue, Saint-Cirq, Les Eyzies-de-Tayac, Rivaux, Sarlat. **B, environ 75 km :** idem A jusqu'au Buisson-de-Cadouin, puis Bigaroque, Coux-et-Bigaroque, Mouzens, Saint-Cyprien, Beynac, Vézac, direction Sarlat, 2 km à gauche la Buguette, direction Saint-André-Allas, Sarlat. **C, environ 51 km :** idem A jusqu'à Saint-Cyprien, puis Beynac, Vézac, direction Sarlat, 2 km à gauche la Buguette, direction Saint-André-Allas, Sarlat.

**Vendredi 19. A, environ 120 km au départ de Salviac :** Salviac, Cazals, Frayssinet-Le Gélat, Montcabrier, Duravel par RD 68/RD 58, Vires-sur-Lot par RD 58, direction Puy-L'Évêque par RD 8, Grézels, Lagardelle, Bélave, Anglars-Juillac, Albas, Luzech, Castelfranc par RD 9, Cazals par RD 45 (vallée de la Masse), Salviac. **B, environ 89 km :** Sarlat, piste cyclable, Cazoulès, Souillac, le Pigeon, Saint-Sozy, Meyronne, Lacave, Pinsac, Souillac, Mareuil, Saint-Julien-de-Lampon, Rouffillac, piste cyclable, Sarlat. **C, environ 61 km :** idem B jusqu'à Souillac, puis Mareuil, Saint-Julien-de-Lampon, Rouffillac, piste cyclable, Sarlat.

## Course cycliste de Monplaisant

Samedi 6 juin, le Vélo-club de l'Amicale laïque de Saint-Cyprien organisait une nouvelle épreuve sur la commune de Monplaisant sur un circuit sélectif de 3,5 km.

Dès le deuxième tour, le peloton éclate en plusieurs groupes dans la difficile côte menant à l'arrivée. Cyrille Ribette signe une nouvelle victoire à l'issue d'un long raid en solitaire.

**Classement :** 1<sup>er</sup>, Cyrille Ribette ; 2<sup>e</sup>, Romain Lemaître de Tré-lissac ; 3<sup>e</sup>, Sylvain Pons de Sarlat ; 4<sup>e</sup>, Jean-Luc Pasquet de Lalinde ; 5<sup>e</sup>, Gérard Vèze de Sarlat.

**Agenda.** Prochain rendez-vous du VCAL le samedi 13 juin au Buisson-de-Cadouin.

Inscriptions le plus rapidement possible au 06 89 75 00 06.

## Tir

## Les jeunes du Sarlat tir Périgord Noir très motivés !



Dix élèves tireurs sarladais ont évolué sur les pas de tir du Sarlat tir Périgord Noir (STPN) dans le cadre des championnats départementaux 2009 des écoles de tir.

Depuis le mois d'octobre, les jeunes, qui se préparaient à cette échéance, ont su mettre en pratique les consignes données tout au long de leur apprentissage ou de leur perfectionnement pour les plus anciens. Les résultats parlent d'eux-mêmes.

## Carabine.

**En poussines :** Marie Galaup et Manon Peyruchaud, recrutées cette année, réalisent une égalité parfaite avec 200 points. Dans ce cas, le règlement départage les

tireurs au nombre de dix effectués. Marie Galaup prend donc la 1<sup>re</sup> place, Manon la 2<sup>e</sup>.

**En poussins :** Harvey Sexton termine 2<sup>e</sup> avec 229 points, devancé par Alexis Bonneau avec 236 points ; recruté lui aussi cette année, il semble avoir un avenir très prometteur.

**En benjamines :** Clarisse Faucher ravit la 1<sup>re</sup> place avec 217 points, devançant Charlotte Buron qui tire sur potence modulable pour la première saison et termine tout de même 2<sup>e</sup> avec un score de 211 points.

**En minimes filles :** Justine Buron se classe 1<sup>re</sup> de la discipline

bien que son arme de prédilection soit maintenant le pistolet.

**En minimes garçons :** Maxime Boulland arrive 2<sup>e</sup> avec un score très honorable de 285 points.

## Pistolet.

Les féminines des autres clubs avaient fort à faire pour décrocher une première place puisqu'elles rencontraient dans chaque catégorie une pistolière du STPN ayant, cette année, disputé les championnats de France des clubs par équipe à Orléans.

Le trio infernal a donc une nouvelle fois exécuté un sans-faute.

**En poussines :** Manon Bernard est 1<sup>re</sup>.

**En benjamines :** Clarisse Faucher se classe également 1<sup>re</sup>.

**En minimes filles :** Justine Buron termine le travail en décrochant une nouvelle médaille d'or.

Non contente de ce résultat, elle remporte deux nouvelles médailles d'or dans les disciplines vitesse et 3-12 pistolet.

Félicitations à toutes et à tous pour ces performances et espérons que ces résultats se retrouveront lors des championnats régionaux à Lons, dans les Pyrénées-Atlantiques.

Au total, les jeunes du Sarlat tir Périgord Noir ramènent neuf titres de champions de Dordogne et quatre de vice-champions départementaux.

## Badminton

## Champions d'Aquitaine seniors



Premier club de Dordogne en effectif de qualifiés, les joueurs de Sarlat se sont de nouveau distingués aux championnats d'Aquitaine en décrochant plusieurs titres...

En simple dames, Aurore Sarraud échoue en finale mais se rattrape en double dames en remportant le titre avec Christine Mazet, puis en double mixte avec Nicolas Salabert en gagnant la

finale contre l'autre paire sarladaise Christine Mazet et Régis Gaussinel.

Ce dernier et Laurent Quinzeing deviennent champions d'Aquitaine en double messieurs.

C'est une belle saison de compétitions car, si on additionne les victoires des jeunes, le Badminton-club sarladais obtient sept titres de champions d'Aquitaine et deux de vice-champions.

## Athlétisme

## Premiers titres pour le PNA

En cette fin de saison, les efforts consentis par les athlètes du Périgord Noir athlétisme commencent à porter leurs fruits.

Ainsi, le samedi 30 mai, dans les catégories benjamins et minimes, les jeunes Sarladais ont bien représenté le club lors du championnat départemental de triathlon sur piste (combiné de trois épreuves : course, saut et lancer).

## Classements.

**En minimes garçons :** 1<sup>er</sup>, Victor Brusquand.

**En benjamins :** 2<sup>e</sup>, Aurélien Letouzé ; 3<sup>e</sup>, Mathieu Lotteau.

**En benjamines :** 5<sup>e</sup>, Laure Doursat, qualifiée pour les championnats régionaux. Sans oublier Héloïse Lasserre, Clarisse Pérignon et Lou Russier-Durand qui ont bien défendu les couleurs du club.

**En vétérans dames 1 :** en soirée, Marie-Christine Brusquand s'adjuge le titre départemental de 10 km sur route lors du championnat de Dordogne organisé à Marsac-sur-l'Isle.

Les 23 et 24 mai, les plus jeunes du PNA, en éveil athlétisme et poussins, étaient à Périgueux afin de concourir pour leurs troisièmes poussinades. Malgré le pont de l'Ascension, vingt jeunes athlètes ont dignement représenté le club et obtenu les places d'honneur suivantes :

**En éveil athlétisme filles :** Carla Ulbert est 1<sup>re</sup> au marteau et 2<sup>e</sup> en relais 4 x 40 m.

**En poussines :** l'équipe du PNA termine 2<sup>e</sup> en relais 4 x 40 m.

**En éveil athlétisme garçons :** Ludovic Bussonne finit 2<sup>e</sup> au marteau et Nolan Lieubray 3<sup>e</sup> au 40 m haies.

**En poussins :** Terence Carvalho prend la 2<sup>e</sup> place au marteau et la 3<sup>e</sup> au 50 m haies.

Félicitations à tous ces jeunes. Le club espère que l'école d'athlétisme (éveil athlétisme et poussins) ira briller à Bergerac le samedi 13 juin lors de la finale des poussinades.

**Assemblée générale.** Elle se tiendra le vendredi 19 juin à 19 h à la Plaine des jeux de La Canéda.

## Divers

□ RECHERCHE TERRAIN de loisirs (zone verte ou agricole) avec eau ou petite mesure, très bas prix, 60 km autour de Sarlat. — Téléphone : 06 78 38 43 13.

## HORLOGERIE ANCIENNE

REPARATION - RESTAURATION  
PENDULES - MONTRES ANCIENNES  
Simple, compliquées. Fabrication de pièces  
Déplacement à domicile

Bernard POUILLON Maître horloger  
Le bourg - 46200 PINSAC

Tél. 05 65 27 09 01

□ Artisan FERAIT gros et petits TRAVAUX de MAÇONNERIE, dallage, pierre, enduit, joints, murs, etc. Travail soigné. — Tél. 06 81 85 54 60.

□ Acheteurs français, allemands, anglais, hollandais, etc., RECHERCHENT entre particuliers MAISONS, appartements, terrains. Partenaire européen. — Appel gratuit au 0 800 14 11 60 (Réf. PHR 22).

□ Céline L, NETTOYAGE AUTO, intérieur/extérieur, avec véhicule de prêt, petit prix, maxi service, visitez mon site : [celinelnettoyageauto24.spaces.live.com](http://celinelnettoyageauto24.spaces.live.com) — Sarlat, tél. 06 86 43 67 33.

## ANTIQUITÉS SARLADAISES

Renaud HUTIN

Achat - Vente - Estimation

Mobilier - Tableaux - Beaux objets - Art déco  
300 m<sup>2</sup> d'exposition Ouvert toute l'année

40, avenue Thiers - SARLAT

05 53 31 20 08 ou 06 80 66 02 50

□ Dame, 10 ans d'expérience, FERAIT RÉPASSAGE ou ménage sur le Sarladais, césu acceptés. — Tél. 05 53 29 64 00 (HR).

□ Homme sérieux, 20 ans d'expérience, FERAIT petits TRAVAUX de maçonnerie, tonte, débroussaillage, travail soigné, césu acceptés. — Tél. 05 53 29 58 11 (HR).

□ Camping secteur Vitrac/Domme RECHERCHE FEMME de MÉNAGE le week-end pour juillet et août. — Tél. 05 53 28 37 39.

□ SARL DOUSSEAU, RAMONAGE toute l'année. Tarif TTC : insert tubé, de 45 € à 50 € ; petite cheminée ou insert à sortir ou non tubé, chaudière mazout, 65 € ; cantou et chaudière à bois, de 70 € à 80 € suivant état. Ces tarifs s'entendent pour les ramonages effectués annuellement. — Téléphone : 05 53 30 36 32 (laisser message si répondeur).

□ Restaurant-brasserie entre Sarlat et Beynac RECHERCHE SERVEURS(S) pour la saison. — Tél. 05 53 30 49 90.

□ MATÉRIEL APICULTURE, extracteur, ruches RECHERCHÉS par particulier. — Tél. 06 80 60 53 53.

## L'ESSOR SARLADAIS

Hebdomadaire d'information

Siège social :

29, avenue Thiers - 24200 SARLAT

CPPAP n° 1013 C 83767

Propriétaire :

Madame Marie-Louise ARMAGNAC

Directeur de la publication :

M. Michel DELPECH

Rédactrice en chef : Josette DELPECH

Édité par :

IMPRIMERIE DU SARLADAIS

29, avenue Thiers - Sarlat



Imprimé par  
ROTO GARONNE  
47310 ESTILLAC

Tirage :  
9 100 exemplaires  
Dépôt légal  
à parution

2007  
La direction se réserve le droit de refuser toute insertion sans avoir à justifier sa décision.

## Divers

□ Etudiant, âgé de 18 ans, sérieux, possédant permis de conduire, avec expériences diverses, RECHERCHE EMPLOI SAISONNIER, disponible à partir du 15 juillet, étudie toutes propositions. — Téléphone : 06 84 36 80 43 (laisser message si répondeur).

**PLOMBERIE - CHAUFFAGE  
SANITAIRE - CLIMATISATION**  
Entretien de chaudières  
Installation/Dépannage  
Intervention rapide  
**Jean-Pierre DUFOUR**  
05 53 31 10 50

□ FORMERAI APPRENTI(E) CUISINIER(ÈRE), CAP ou Bac pro. — S'adresser au Bistrot de l'Octroi, 111, avenue de Selves, 24200 Sarlat, tél. 05 53 30 48 03.

□ SARL DOUSSEAU, plomberie, sanitaire, chauffage. Vente et pose d'inserts, chauffage central couplé avec chaudière à fioul ou à gaz, très bon rendement. Cuisinière ou chaudière bois-charbon. Pompe à chaleur. Pose d'adoucisseurs. Devis gratuit. — Tél. 05 53 30 36 32.

□ Pour l'ENTRETIEN de vos ESPACES VERTS, je suis à votre disposition avec tout le matériel nécessaire, cesu acceptés, n° 292 82 29. — Téléphone : 06 08 37 56 57 ou 05 53 31 95 77.

# TATOU

## de tout à PRIX FOUS

**POTERIES • TISSUS • TOILES CIRÉES  
PLAIDS • Rideaux • VOILAGES • TAPIS  
COUSSINS • ARTICLES DÉCO • CADEAUX...**

24250 LA ROQUE-GAGEAC (D 703 entre Vitrac et Cénac)

□ Homme FERAIT divers TRAVAUX de JARDINAGE : tonte, débroussaillage, taille, plantations, cesu acceptés. — Tél. 06 76 70 68 67.

□ A-B-C-D, brocante à Cénac, ACHÈTE commodes, petits meubles, tables de nuit, tableaux, bibelots, tout ce qui date des années 20 à 70, paiement immédiat. — Tél. 05 53 29 49 96 ou 06 82 84 57 93.

**ENTREPRISE  
P. CHAUSSE & Fils**  
Travaux publics et carrières  
AU SERVICE DES PARTICULIERS  
pour tous travaux de terrassement,  
brise-roche, fourniture de concassé  
castine, terre végétale, sable  
gravier, goudronnage  
Tél. 05 53 29 70 16

□ RECRUTE MAÇON. — Téléphone : 05 53 59 38 79 ou 06 80 10 14 27.

□ RECHERCHE LIVREUR-manutentionnaire avec permis B pour la saison. — Tél. 05 53 29 51 48.

□ Artisan FAIT TRAVAUX de MAÇONNERIE, pierre, dallage, piles. — Tél. 06 07 46 82 82.

□ Homme sérieux FAIT petits TRAVAUX de JARDINAGE : tonte, débroussaillage, taille de haies ; petit bricolage : maçonnerie, plomberie, électricité, peinture ; entretien maisons, jardins, parcs, courses encombrantes, transport, etc., cesu acceptés. — Tél. 06 82 80 13 33 ou 09 64 04 99 06 (le soir).

## Locations

□ Saint-Cyprien, APPARTEMENT T4, cour + parking, libre, 600 € mensuel, références exigées. — Tél. 05 53 29 23 22 ou 06 07 15 91 13.

□ Saint-Geniès, 10 km de Sarlat, à l'année, APPARTEMENT ou STUDIO MEUBLÉS, très calme, à la campagne. — Tél. 05 53 28 90 88.

□ Sarlat, T2 avec terrasse et parking. — Tél. 06 88 31 25 15.

□ BUREAUX de 50 m<sup>2</sup> pour profession libérale, 3 pièces donnant sur terrasse ombragée, dans maison de caractère sur avenue, libre, 600 € mensuel. — Tél. 05 53 59 20 73.

□ RECHERCHE PERSONNEL pour saison canoës, permis B. — Tél. 06 07 26 34 18.

**F. BENNATI**  
ANTIQUITÉS & DÉCORATION  
à BEYNAC  
ACHÈTE AU COMPTANT  
Meubles, tableaux et objets anciens  
Tél. 05 53 28 17 79

□ Homme sérieux FERAIT PETITS TRAVAUX de bricolage, tonte, jardinage, peinture (volets, fenêtres, portes...), petits travaux de maçonnerie, carrelage, nettoyage haute pression (Kärcher) plages et piscines, accompagnement pour vos courses et rendez-vous, cesu acceptés. — Tél. 06 84 32 44 57.

□ Saint-Martial-de-Nabirat, MAISON F3 mitoyenne, cuisine équipée, chauffage au fioul, pas de cour, libre. — Tél. 05 53 28 40 63.

□ Vieux Sarlat, place Malraux, à l'année, au 1<sup>er</sup> étage, T2 de 54 m<sup>2</sup> avec mezzanine, bon état, libre, 390 € mensuel + 20 € de charges. — Tél. 06 64 16 96 68.

□ Saint-Cyprien centre-ville, APPARTEMENT neuf, 2 chambres, séjour, climatisation, libre. — Tél. 06 83 11 51 77.

□ Salignac, 15 km de Sarlat, sur la place du village, tous commerces, APPARTEMENT T3 d'environ 50 m<sup>2</sup> à l'étage, refait à neuf, cour privée, petit loyer. — Tél. 05 53 28 81 88 (la journée) et 05 53 59 38 98 ou 05 53 29 25 09 (le soir).

□ Saint-Cyprien, à l'année, belle PÉRIGOURDINE, 2 chambres, salon, salle à manger, chauffage au gaz, grand parc arboré, calme, libre le 1<sup>er</sup> juillet. — Tél. 06 85 27 57 67.

□ Sarlat centre-ville, beau T1 bis MEUBLÉ de 50 m<sup>2</sup>, calme, lumineux, poutres et cheminée, 450 € mensuel. — Tél. 06 89 77 73 03.

□ Sarlat : Galerie Labronie, T2, 355 € ; secteur sauvegardé, T2, 390 € ; Madrazès, T2 en duplex, parking, 440 € ; centre-ville, T3 neuf, 510 € ; résidence La Boétie, T3, parking, 530 € ; résidence La Boétie, T3 en duplex, garage, 550 € ; Temniac, maison F3, 510 € ; Madrazès, maison F4, 500 € ; centre-ville, maison F7, 900 €.

**Agence Sanfourche-Peiro**  
50, avenue Thiers à Sarlat  
Tél. 06 88 16 60 71  
loc24@orange.fr

Locations annuelles et saisonnières  
Gestion locative

□ Sarlat, l'Endrevie, ESPACE COMMERCIAL de 300 m<sup>2</sup>, 2 entrées sur 2 rues, bon potentiel, parking, stockage, chambre froide. — Tél. 06 80 65 82 40.

□ Sarlat, à l'année, MAISON vide, 3 chambres, séjour, cuisine, jardin, petites dépendances, chauffage central au fioul. — Téléphone : 06 80 89 78 90.

□ Centre-ville, APPARTEMENT F1 de 38 m<sup>2</sup>, refait à neuf, tout confort, cuisine, séjour, grand salon, salle de bain, 300 € mensuel. — Tél. 05 53 59 48 33 ou 06 30 97 13 15.

□ Sarlat, le Pontet, à l'année, STUDIOS et APPARTEMENTS non meublés avec cour pour 2 voitures. — Téléphone : 05 53 28 97 31 ou 06 76 15 25 45.

□ Vézac, le Luc, à l'année, APPARTEMENT vide de 45 m<sup>2</sup>, 2 chambres, cuisine, salle de bain, buanderie de 15 m<sup>2</sup>, libre le 1<sup>er</sup> juillet, 480 € mensuel charges comprises. — Tél. 06 80 08 09 56 ou 05 53 29 56 03.

□ Sarlat centre, APPARTEMENT, parfait état, séjour, 2 chambres, cuisine, salle de bain, double vitrage, libre, 430 € mensuel + 30 € (eau, minuterie et ordures ménagères). — Téléphone : 05 53 28 43 93 ou 06 81 94 35 77.

□ Sarlat, proche place Pasteur, APPARTEMENT de plain-pied neuf dans maison individuelle, 1 chambre, dressing, double vitrage, chauffage central au gaz. — Tél. 06 08 80 99 11.

□ Sarlat centre-ville, dans résidence de standing, STUDIO de 30 m<sup>2</sup>, chauffage collectif, cour privative, 320 € mensuel + charges. — Tél. 06 88 21 31 49 ou 06 80 06 74 99.

□ Sarlat, APPARTEMENT T2 MEUBLÉ, tout équipé, 350 € mensuel. — Téléphone : 05 53 28 28 24 (HR) ou 06 83 24 20 09.

□ Sarlat, la Gare-Nord, APPARTEMENT, cuisine, salle à manger, salon, 2 chambres, salle de bain, garage, libre le 1<sup>er</sup> juillet. — Tél. 05 53 31 05 03.

□ Sarlat, la Verperie, LOCAL de RANGEMENT, garde-meubles, garages. — Tél. 05 53 31 08 08 (HR) ou 06 74 65 79 81.

□ Sarlat centre, STUDIO, refait à neuf, cuisine équipée, 330 € mensuel charges comprises. — Tél. 06 73 00 21 02.

□ Sarlat, 800 m du lycée Pré-de-Cordry, du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mai, APPARTEMENT MEUBLÉ, cuisine, 2 chambres, séjour, 350 € mensuel charges comprises. — Téléphone : 05 53 59 45 02.

□ Au cœur de Beynac, à l'année, MAISON de caractère sur 3 niveaux, 1 chambre, combles aménagés, jardin, parking public, meublée ou vide, 550 € mensuel dont 50 € de charges de gaz. — Téléphone : 06 30 31 97 57.

□ Sarlat, vers le stade de rugby, T2 MEUBLÉ de 50 m<sup>2</sup>, très bon état. — Tél. 05 53 30 42 52 (HR).

□ Proissans, à l'année, T3 MEUBLÉ au 1<sup>er</sup> étage, garage, terrasse, eau, électricité et chauffage compris. — Tél. 05 53 31 15 46.

□ Saint-Geniès, MAISON indépendante, construction récente, cuisine, salon/salle à manger, 2 chambres, garage indépendant, calme, libre le 1<sup>er</sup> juillet, 600 € mensuel. — Tél. 06 82 66 42 36.

□ Sarlat centre, GARDE-MEUBLES ou stockage 33 m<sup>2</sup>, PARKINGS dans garage, accès facile, portes automatiques. — Tél. 06 80 65 82 40.

□ BÂTIMENT INDUSTRIEL de 300 m<sup>2</sup> à Saint-Geniès, très bien isolé, avec climatisation, + habitation de 3 chambres et habitation de 2 chambres. — Téléphone : 06 80 60 53 53.

□ 10 km de Sarlat, proche toutes commodités, MAISON, 3 chambres, salle de bain, grand salon/salle à manger, cheminée, cuisine intégrée, buanderie, chauffage au fioul, double vitrage, garage, terrasse couverte, jardin. — Téléphone : 05 53 29 51 39 (après 19 h).

□ Simeyrois, à l'année, MAISON de plain-pied, cuisine de 25 m<sup>2</sup>, salon de 38 m<sup>2</sup>, 4 chambres, douche + baignoire, garage, cellier, parc clos, libre le 1<sup>er</sup> août, à visiter, 800 € mensuel. — Téléphone : 06 72 15 06 20 ou 05 65 37 93 73.

□ Sarlat centre, APPARTEMENT, 2 chambres, grande salle de séjour, coin-cuisine, salle d'eau, chauffage électrique, jardin. — Téléphone : 05 53 31 94 59.

□ Saint-Geniès, APPARTEMENT de 90 m<sup>2</sup>, en rez-de-chaussée : cuisine, séjour, W.-C. ; à l'étage : 2 chambres, salle d'eau, W.-C., chauffage électrique + cheminée, cour, libre le 1<sup>er</sup> juillet. — Tél. 05 53 28 97 85 (HR).

**Appartements. T1** : à Sarlat, avenue de Selves ; rue du Siège. **T1 meublé** : à Sarlat, rue Saint-Cyprien. **T2** : à Sarlat, Pont de Campagnac ; chemin des Monges ; rue du Siège ; avenue Brossard ; allée des Primevères. **T3** : à Sarlat, avenue Gambetta ; rue de la République ; rue Magnanat ; impasse du Quercy ; rue Gallière ; à Vézac. **T3 bis** : à Sarlat, résidence Sarlovèze. **T4** : à Sarlat, rue Gallière ; à Saint-Cyprien, rue du Lion. **Maisons. F3** : à Sarlat, rue de Fage ; Pech de Madrazès ; à Saint-Crépin-Carlucet ; à La Roque-Gageac, Saint-Donat ; le Colombier. **F4** : à Marcillac-Saint-Quentin ; à Saint-Cyprien, rue des Remparts ; à Milhac. **F5** : à Beynac. **Garages** : à Sarlat, rue Gallière.

**AGENCE J.-L. PHILIP**  
SARLAT  
34, avenue Gambetta et  
34, avenue du Général-Leclerc  
Tél. 05 53 31 44 44 et 05 53 59 33 61  
Fax 05 53 31 44 40 et 05 53 59 35 95  
Site Internet :  
http://agencephilip.fnam.fr

□ Saint-Pompon, MAISON F4 avec jardin et dépendance, libre, 480 € mensuel + charges. — Téléphone : 06 37 56 55 07.

□ Dans village de Siorac-en-Périgord, à l'année, agréable petite MAISON, grand terrain, 400 € mensuel. — Tél. 06 31 98 14 32.

□ Place de la mairie à Sarlat, MAGASIN de 45 m<sup>2</sup>, bail 23 mois. — Tél. 06 60 09 83 42.

□ Sarlat centre-ville, APPARTEMENT, 2 chambres, séjour, cuisine, salle de bain, W.-C., cour fermée ombragée, 535 € mensuel charges comprises. — Tél. 05 53 28 98 57 (HR) ou 06 88 21 30 62.

## Ventes

□ Sarlat, 200 m du centre, MAISON d'architecte de 60 m<sup>2</sup>, neuve, 2 chambres, + maison d'amis de 12 m<sup>2</sup>, terrain dominant de 400 m<sup>2</sup>, 182 000 €. — Tél. 06 59 78 70 99.

□ TRACTEUR Fiat 780, 1977, 7 000 h, bon état. — Téléphone : 06 82 32 01 52 (le soir).

### L'IMMOBILIER DU FUTUR Nos locations :

T2 dans résidence récente à Sarlat, terrasse, parking, 400 €.

Grand T3 à Sarlat centre, parquet, cave, 500 €.

T3 dans résidence, parking, cave, balcon, 730 € (eau, charges, chauffage compris).

Beau T4 en duplex à Sarlat, gaz de ville, cave, parking, 560 €.

Maison T4 à Proissans, insert, jardin, 600 €.

Maison T5 neuve à Daglan, belles prestations, terrain, 750 €.

Meublés : studio, 270 € ; T2 à Sarlat, 300 € ; T2 à Sarlat, 420 € (eau, EDF et chauffage compris) ; T2 à Daglan, 350 € ; T3 à Sarlat, petit jardin, 550 €.

Locaux commerciaux : Sarlat, centre historique, local sur deux niveaux de 40 m<sup>2</sup>, refait à neuf, 900 € ; Sarlat centre-ville, pierre apparente, 600 € ; Sarlat centre-ville, local de 40 m<sup>2</sup>, 400 €.

Retrouvez le reste de nos offres sur [www.immobiliertdefutur.com](http://www.immobiliertdefutur.com) ou en nous contactant du lundi au vendredi au 05 53 31 11 77

□ Avenue de Madrazès, MAISON type F4 sur deux niveaux, cave, parking et jardin privatif. — Tél. 06 62 44 53 22.

□ Sarlat, 2 km du centre Leclerc, à l'année, APPARTEMENT T4 au 1<sup>er</sup> étage d'une maison, garage, possibilité potager, 450 € mensuel, provisions sur charges comprises. — Tél. 06 80 48 75 99.

□ A VOIR ! Saint-Cyprien centre, dans bel immeuble entièrement rénové à neuf, bonne isolation, STUDIOS et 2 PIÈCES à partir de 290 € mensuel. — Téléphone : 05 53 28 54 24.

□ Salignac-Eyvignes bourg, MAISON F4 de plain-pied, rénovée à neuf, jardin clos de 1 200 m<sup>2</sup>, garage, libre, 680 € mensuel, références exigées. — Téléphone : 05 53 41 36 95.

□ Sarlat centre-ville, APPARTEMENT T2 au 2<sup>e</sup> étage, lumineux, isolé, double vitrage, chauffage au gaz de ville, libre début août, 375 € mensuel. — Tél. 05 53 28 23 36 (le soir) ou 06 81 62 37 19.

□ 3 min de Sarlat, secteur Rivaux, F3 en rez-de-chaussée, parking, salle de bain, W.-C., cuisine, séjour, 2 chambres, 425 € mensuel ; F2 au 2<sup>e</sup> étage, parking, salle de bain/W.-C., séjour/coin-cuisine, chambre, 300 € mensuel. — Téléphone : 05 53 59 45 01 ou 06 73 13 39 44.

□ Commune de Cénac, à l'année, MAISON individuelle, 3 chambres, cuisine/séjour, salle de bain, W.-C., garage, terrasse couverte, cheminée avec insert, terrain clos et ombragé de 1 200 m<sup>2</sup>, libre le 1<sup>er</sup> juillet, 610 € mensuel. — Téléphone : 06 70 73 25 42 ou 06 08 40 69 78.

□ 3 km de Sarlat, MAISON F2 bis, cuisine avec plaque de cuisson, lave-vaisselle, lave-linge, terrasse couverte, petit jardin et parking, libre fin juin-début juillet. — Tél. 06 80 47 44 03.

□ Sarlat, 2, rue Victor-Hugo, APPARTEMENT F4 au 2<sup>e</sup> étage, terrasse, balcon, double vitrage, interphone. — Tél. 05 53 59 00 45.

□ Sainte-Nathalène, APPARTEMENT T2 de 65 m<sup>2</sup>, chauffage central au gaz, libre le 1<sup>er</sup> juillet, 259 € mensuel. — Tél. 06 89 30 30 34.

□ Réf. 4367. Sarlat, centre-ville à pied, quartier résidentiel, MAISON en pierre du pays, à rafraîchir, 3 chambres, chauffage central au gaz de ville, terrain clos de 955 m<sup>2</sup>, 165 000 € FAI. — Agence Sanfourche-Peiro, tél. 06 82 28 45 49.

□ BOIS de CHAUFFAGE pour tous budgets, livraison possible. — Tél. 06 89 88 04 78.

□ Saint-Martial-de-Nabirat, dans bourg, secteur calme avec vue, MAISON du XVIII<sup>e</sup> siècle de 150 m<sup>2</sup>, 2 cheminées, cuisine et salle de bain rénovées, cave, grange aménageable de 60 m<sup>2</sup> au sol, terrain de 500 m<sup>2</sup>, 190 000 € à négocier. — Tél. 06 99 20 78 64.

**Notre artisan peintre**

**KAD PEINTURE**

- Peintures (intérieur/extérieur)
- Décoration
- Peinture à la chaux
- Tapisserie

"Maraval" Tél. 06 67 82 18 43  
24250 CENAC ou 05 53 30 42 70

□ Réf. 1935. EXCLUSIVITÉ SIA. Sarlat centre, IMMEUBLE de rapport en pierre, composé de 5 appartements et une maisonnette attenante, 237 500 € FAI. — Agence L'Immobilier du Futur à Sarlat, tél. 05 53 31 11 77 ou [www.immobiliertudufutur.com](http://www.immobiliertudufutur.com)

□ CHEMINÉES et BARBECUES en pierre de Sarlat, petits prix, Devis gratuits. — Tél. 06 07 46 82 82.

□ 10 min de Sarlat, la Borne 120, MAISON neuve, 3 chambres, salle à manger, cuisine, remise, salle de bain, W.-C., garage, terrasse couverte, terrain de 1 300 m<sup>2</sup>, frais de notaire réduits, 180 000 €. — Tél. 06 73 00 21 02.

**L'Atelier Du Pc**

**LE PONTET**  
En face station S.H.F.L.

**SARLAT**  
05.53.28.49.43

**MAGASIN INFORMATIQUE**  
- VENTE  
- REPARATION

[www.atelierdupc.com](http://www.atelierdupc.com)

□ 8 km de Domme, sur la commune de Florimont-Gaumier, MAISON du XVIII<sup>e</sup> siècle de 160 m<sup>2</sup>, rénovation de charme, 4 chambres, 2 salles de bain, terrain de 2 400 m<sup>2</sup>, 240 000 €. — Tél. 06 16 83 54 70.

□ CLAPIERS ; recherche terrain pour potager sur Sarlat. — Tél. 06 18 53 30 76.

□ Jean MICKAËL SERVICES : peinture, rénovation, révision de toitures. Décapage et nettoyage de toitures ; remplacement de tuiles ; peintures intérieur et extérieur ; maçonnerie. Devis et déplacements rapides et gratuits (même petits travaux). — Vézac, tél. 06 20 25 10 21.

□ Superbes CHIOTS cockers, parents très sociables, tatouage mère 2AGB020. — Tél. 05 53 30 31 76 (laisser message si répondeur).

□ SCOOTER BWS, 2003, 7 600 km, bleu, 900 €. — Tél. 06 12 96 38 81.

□ Réf. 1921. Carsac, commerces à pied, MAISON ancienne en pierre, restaurée, située sur 1 000 m<sup>2</sup> de terrain piscinable, cuisine équipée, coin-repas, salon, 2 chambres, salle d'eau, grenier aménageable, cave, abri voiture, 184 000 € FAI. — Agence L'Immobilier du Futur à Sarlat, téléphone : 05 53 31 11 77 ou [www.immobiliertudufutur.com](http://www.immobiliertudufutur.com)

□ LAVE-LINGE, 170 € ; poêle à bois, 250 € ; Renault Trafic, 305 000 km, blanc, bon état général, 2 500 € ; bois de charpente neufs, à négocier. — Tél. 06 79 60 57 25.

La solution à tous vos problèmes informatiques

**ASSEMBLAGE de PC**

DEVIS GRATUIT

**Gonzalo MIGUEZ**  
06 88 60 82 22 - 05 53 31 27 75  
[www.systemepc24.com](http://www.systemepc24.com)

□ ERA 2233 — Au sud de Sarlat, proche d'un village tous commerces, MAISON sur sous-sol total, 5 chambres, terrain en partie boisé de plus de 2 800 m<sup>2</sup>, 278 200 € FAI. — ERA APIM, tél. 05 53 28 60 96 - 9, boulevard Nessmann à Sarlat.

□ MIROIRS, épaisseur 6 mm, plusieurs dimensions, très bon état, prix très intéressants ; 7 stores métalliques à enrouleur, 1,20 m x 2,50 m à 2,80 m. — Téléphone : 06 72 12 54 32 (HR).

□ Saint-Martial-de-Nabirat, 200 m du centre-bourg, MAISON F4 neuve de 115 m<sup>2</sup> de plain-pied + dépendances, terrain de 1 400 m<sup>2</sup>, décennale, 235 000 € TTC. — Sarl Constructions domoises, téléphone : 05 53 28 21 93.

□ Sarlat, proximité tous commerces et Centre culturel, MAISON de VILLE, au rez-de-chaussée : cellier, grand atelier ; à l'étage : 2 chambres, cuisine, séjour, salle de bain, W.-C., 96 000 €. — Téléphone : 06 73 09 54 42.

□ CHAUDIÈRE à BOIS Morvan MH14, foyer de 40 cm, bon état. — Téléphone : 05 53 28 84 47 ou 05 53 28 83 82.

□ A 5 min du centre de Sarlat, à la campagne, MAISON en construction sur 2 000 m<sup>2</sup> de terrain, belle exposition. — Tél. 06 86 56 06 48.

□ RENAULT Mégane II 1.6 I 16 V Expression, juillet 2006, 21 000 km, 5 portes, options : aide au parking, housses, déflecteurs, tapis, 11 000 € à débattre, à Cénac. — Téléphone : 05 53 28 32 66.

□ Sur les hauteurs de la ville de Sarlat, belle MAISON avec sous-sol et terrain de 14 a. — Téléphone : 05 53 28 25 08 (après 18 h).

□ CITROËN Berlingo HDi 92 Pack luxe, 2005, 79 000 km, excellent état, toutes options. — Téléphone : 06 28 94 19 24.

□ PEUGEOT 405 Diesel, état de marche, 220 000 km, + 2 pneus, 400 €. — Tél. 06 30 68 17 15.

**MATÉRIEL NEUF et d'OCCASION**

Tous produits métallurgiques : profilés, poutrelles, tubes, tôles planes. Clôtures et grillages divers. Tôles couverture et bardage déclassées. Cuves en plastique et métal.

Gros arrivage : lots de caillbotis galva. Godets de minipelles. Moteurs électriques 220 V et 380 V à bas prix. Panneaux de clôture verts avec poteaux.

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le samedi de 9 h 30 à 12 h

**Ets FAURE**  
24590 JAYAC  
Tél. 05 53 28 84 53  
06 07 40 21 59  
Fax 05 53 29 83 09

Service - Qualité

□ ERA 2225 — Sarlat, au calme, tous commerces à pied, MAISON tout confort, entrée, séjour, 5 chambres, 2 cuisines, garage, jardin arboré, piscine, 232 200 € FAI. — ERA APIM, tél. 05 53 28 60 96 - 9, boulevard Nessmann à Sarlat.

□ CANAPÉ en cuir. — Téléphone : 06 71 79 97 23.

**SARL INFORMATIQUE.COM**

**VENTE DE MATÉRIEL INFORMATIQUE**

PIÈCES DÉTACHÉES  
IMPRIMANTES  
SCANNERS  
CARTOUCHES...

Des centaines de références en stock !

**INTERVENTIONS À DOMICILE**  
à partir de 22,50 €

DEVIS GRATUIT PRÊT DE PC EN CAS DE PANNE

16, rue Rossignol - SARLAT  
Tél. 05 53 29 45 23  
[www.informatiquecom.com](http://www.informatiquecom.com)

□ Saint-André-Allas bourg, très joli TERRAIN à BÂTIR de 2 746 m<sup>2</sup> avec c.u., entièrement clôturé et viabilisé, terrassement effectué, très belle exposition, 49 900 €. — Téléphone : 06 08 58 11 19.

□ Carsac, face à Saint-Rome, dans lotissement, TERRAIN de 883 m<sup>2</sup> avec permis de construire, 35 000 € ; La Roque-Gageac, à 500 m de Cénac, TERRAIN constructible de 1 620 m<sup>2</sup>, 30 000 €. — Téléphone : 05 53 28 21 93 ou 06 87 85 19 41.

□ Sarlat, MAISON de ville T5, salle de bain, cabinet de toilette, cour, parking, 140 000 €. — Téléphone : 06 09 87 76 17.

**S.A.R.L. R.C.G.**

**GOUDRONNAGE  
CASTINE  
ASSAINISSEMENT**

05 53 28 97 61  
06 85 26 35 00

□ Cause départ, PEUGEOT 206 CC Quicksilver cabriolet, 50 000 km, très bon état, porte-bagages. — Tél. 05 53 59 52 73.

□ Réf. 1920. Sarlat, FONDS de COMMERCE restaurant, excellent état, vendu meublé, prêt à fonctionner, faible loyer, 88 000 € FAI. — Agence L'Immobilier du Futur à Sarlat, tél. 05 53 31 11 77 ou [www.immobiliertudufutur.com](http://www.immobiliertudufutur.com)

Ouvert toute l'année

**Sauna • Jacuzzi  
Modelage  
Piscine • Fitness**

Parc Thermal de Sarlat  
Rue de la République - 46100 Sarlat  
Tél. 05 53 28 21 93

□ MOTO Honda CBF 600 S ABS, 2006, 8 000 km, + options. — Tél. 06 76 71 47 75 (HR le soir).

□ RENAULT Clio essence 4 cv, 1990, 113 000 km, blanche, bon état, facture garage, 1 500 €. — Téléphone : 05 53 29 44 70.

□ CHIOTS Jack Russel-terrier pure race, 2 mois, parents LOF, très chasse, mère tatouée 2 AHD 617, 200 €. — Tél. 06 87 63 07 68.

□ CITROËN Saxo essence, 2000, 175 000 km, grise, ABS, vitres électriques, fermeture centralisée, bon état général, 2 000 €. — Téléphone : 06 86 88 82 61.

□ CARABINE de chasse Browning 300 magnum + point rouge Aim-point. — Tél. 06 76 47 83 41.

□ MICROTRACTEUR Massey Ferguson, relevage hydraulique 3 points, crochet d'attelage, rotobroyeur, 3 000 €. — Téléphone : 06 89 30 30 34.

□ Saint-Cyprien, IMMEUBLE avec boutique de 200 m<sup>2</sup> refaite à neuf + appartement à rénover, grande terrasse, 275 000 €. — Téléphone : 06 09 80 49 63.

□ Proissans, en limite de Sarlat, TERRAINS CONSTRUCTIBLES de 1 500 et 3 000 m<sup>2</sup>, c.u. en cours. — Téléphone : 05 53 59 44 72 ou 06 77 75 35 34.

□ Gourdon, zone pavillonnaire, à 700 m du centre-ville et des commerces, MAISON F4 de plain-pied, neuve, tout confort, prête à habiter, sur terrain de 750 m<sup>2</sup>, frais de notaire réduits, 235 000 €. — Sarl le Pradal, tél. 05 53 28 21 93.

□ RENAULT 19 Turbo Diesel, 5 portes, gris métallisé, vitres électriques, fermeture centralisée, jantes alu, contrôle technique O.K., 1 500 € à débattre. — Téléphone : 06 30 61 33 61.

**Jean-Pierre BORDAS**  
Solier Moquettiste

Vitrification parquets, pose menuiserie, cloisons  
plafonds suspendus, isolation  
restauration planchers, pose tapisserie  
pose de planchers flottants, collés ou cloués

17, allée des Acacias - 24200 SARLAT [ets.bordas.jp@orange.fr](mailto:ets.bordas.jp@orange.fr)  
Tél. 05 53 30 38 77 / 06 73 64 25 51

□ ERA 2243 — A proximité de Sarlat, dans un cadre de verdure, MAISON sur sous-sol, à rafraîchir, 4 pièces, terrain clos de 1 100 m<sup>2</sup>, 135 000 € FAI. — ERA APIM, tél. 05 53 28 60 96 - 9, boulevard Nessmann à Sarlat.

□ Sarlat, Résidence Ronsard, STUDIO, 25 000 €. — Tél. 05 53 31 03 44 ou 06 79 66 19 39.

□ André CHAMBOT, artisan peintre, les Pechs à Sarlat, téléphone : 05 53 29 39 27 ou 06 81 61 95 37. Peinture (int. et ext.), ravalement de façades, rafraîchissement façades et joints apparents pierre, crépis et reprise crépis, démontage des toitures et traitement antimoississures des tuiles, boiserie, volets, lavage haute pression. Devis et déplacements gratuits.

□ FOURGON Iveco Diesel, 1990, 180 000 km, boîte 4 vitesses, roues jumelées, 2 500 €. — Téléphone : 09 50 34 25 86 (après 18 h) ou 06 87 07 69 24.

□ Réf. 4379. Carsac, secteur Saint-Rome, très jolie MAISON neuve, 2008, très belles prestations, aérothermie, terrain de 958 m<sup>2</sup>, 265 000 € FAI. — Agence Sanfourche-Peiro, tél. 06 82 28 45 49.

□ VOLKSWAGEN Passat break TDGL, 1991, très bon état, 2 200 € ; tondeuse autoportée Motostandart bicylindre 640 cm<sup>3</sup>, 16 ch, hydrostatique, très bon état, 1 200 € ; gyrobroyeur pour minitracteur, 0,90 m, neuf, 850 €. — Tél. 06 82 53 48 94.

□ ERA 2230 — Au sud de Sarlat, très agréable MAISON de plain-pied, disposition intérieure à concevoir, jardin arboré, 89 600 € FAI. — ERA APIM, tél. 05 53 28 60 96 - 9, boulevard Nessmann à Sarlat.

□ Entreprise Jérôme CHARTIER, MAÇONNERIE GÉNÉRALE, petits et grands travaux, rénovation, charpente. — Tél. 06 79 79 06 14.

□ 4 CHAISES de jardin transformables en chaises longues, résine blanche, 20 € pièce ; miroir biseauté doré, 1,50 x 0,75, 80 €. — Tél. 05 53 31 02 37 (HR).

□ PEUGEOT 406 Diesel, 1998, gris métallisé, air conditionné, crochet d'attelage, jantes alu, courroie de distribution O.K., bon état, prix à débattre. — Tél. 05 53 29 75 06.

□ Cause déménagement, LAVE-LINGE Faure, 5,5 kg, moins d'un an, peu servi, excellente affaire, achetée 550 €, vendu 450 €. — Téléphone : 05 53 30 44 84 ou 06 87 39 80 04.

**T.P.H.**

Terrassement  
Assainissement  
Empierrement - Castine

Devis gratuits

Pascal HANNIER  
Le Cozien - 24370 SIMEYROLS  
05 53 59 49 50 - 06 87 47 74 69

□ RENAULT Safrane Turbo Diesel, 1994, prix à débattre ; 12 m<sup>2</sup> de bois de chauffage, 200 €. — Téléphone : 06 85 78 34 34.

□ Face au lycée Pré-de-Corday, TERRAIN d'une superficie de 700 m<sup>2</sup>, une surface commerciale possible, permis de construire accordé. — Tél. 06 08 94 40 74.

□ CITROËN Xantia HDi 110, climatisation, 79 000 km origine, 4 800 €. — Tél. 05 53 59 00 04.

□ Saint-Martial-de-Nabirat, MAISON de 100 m<sup>2</sup> de plain-pied, 3 chambres, salon/séjour/cuisine ouverte de 55 m<sup>2</sup>, chauffage au sol, 2 terrasses, garage, terrain de 4 000 m<sup>2</sup>, 210 000 €. — Tél. 06 10 21 67 86.

□ CITROËN Grand C4 Picasso HDi 110 FAP Pack ambiance, 7 places, décembre 2008, 6 000 km, gris fer, antibrouillards, radar de recul, 23 500 €. — Tél. 06 73 33 44 08.

□ Réf. 715/B. 5 min de Montignac, ancien CORPS de FERME à rénover, habitable en partie, corps de bâtiments importants, cour carrée, petits porches d'entrée typiques, terrain d'environ 800 m<sup>2</sup>, 225 000 € FAI.

□ Réf. 708/B. Carsac, TERRAIN viabilisé d'environ 1 000 m<sup>2</sup>, permis de construire existant, bourg accessible à pied. Prix, nous consulter.

□ Réf. LLR. Sarlat, charmante MAISON de VILLE, quartier calme et résidentiel, jolie façade en pierre, cuisine équipée (prestations de qualité), belle pièce de vie (accès direct terrasse et jardin), 2 chambres, appartement séparé et communicant, caves, rangement, parking, terrain arboré en partie clos, centre-ville accessible à pied, 293 000 € FAI.

□ Réf. 645/B. Carlux, ENSEMBLE en pierre, maison principale habitable à rénover, grange en pierre, jardin, centre-village accessible à pied, moins de 150 000 € FAI.

AGENCE TRANSIMMO  
16, rue Fénélon à Sarlat  
Tél. 05 53 29 44 90  
Fax 05 53 29 76 89

□ RENAULT Espace 2.0 I DT, 1999, 233 739 km, 6 places, noir, très bon état, contrôle technique O.K., 7 500 € à débattre. — Téléphone : 05 53 31 68 25 (après 19 h).

□ Réf. 1856. Proche du centre, LOCAL COMMERCIAL de 100 m<sup>2</sup> avec vitrine, loyer modéré, 20 000 € FAI. — Agence L'Immobilier du Futur à Sarlat, tél. 05 53 31 11 77 ou [www.immobiliertudufutur.com](http://www.immobiliertudufutur.com)

**DELORT AGENCEMENT**

Combles - Rangements  
Parquet - Lambris - Terrasses  
Portes-fenêtres bois/alu/PVC  
Intérieur - Extérieur

Les Castines - 24290 MONTIGNAC  
05 53 50 51 44 [delort-agencement.com](http://delort-agencement.com)

□ Cause double emploi, RENAULT Modus 1,5 I dCi, 2007, 36 000 km, 5 portes, peinture métallisée, régulateur et limiteur de vitesse, climatisation, ordinateur de bord, éclairage automatique..., très bon état, argus 11 360 €, vendue 10 300 €. — Téléphone : 05 53 31 01 09 ou 06 71 02 36 26.

□ VOLKSWAGEN Passat TDi 110, 1998, 200 000 km, crochet d'attelage, vitres électriques, 4 100 € à débattre ; camion benne Mercedes, petit prix. — Tél. 06 07 25 92 33 ou 05 53 59 15 57 (HR).

□ 7<sup>e</sup> SIÈGE de Renault Espace, 200 € ; sarclouse entre rangs, 300 € ; charrue bisoc, 350 €. — Tél. 06 08 07 53 70 (HR).

□ 3 km de Sarlat, TERRAIN BOISÉ de 2 000 m<sup>2</sup> avec c.u., 35 000 €. — Tél. 06 22 23 49 07.

□ ERA 2241 — Pour les amoureux de vieilles pierres, à l'ouest de Sarlat, MAISON de hameau sur 3 niveaux, à restaurer, beaux éléments architecturaux, four à pain, évier en pierre, cantou, 115 000 € FAI. — ERA APIM, tél. 05 53 28 60 96 - 9, boulevard Nessmann à Sarlat.

## En quête d'un passé familial



Photo de classe collège La Boétie vers 1948 (?)  
Les élèves se reconnaissent-ils soixante ans plus tard ?

Le Périgourdin Denis Chapat-Vigouroux prépare un ouvrage artistique et biographique sur son grand-père, Jean Vigouroux. Pour cela il effectue actuellement des recherches historiques.

Dans le cadre de la rédaction de ce livre, tous documents, archives ou photographies qui pourraient concerner son aïeul l'intéressent.

Né à Villefranche-du-Périgord en 1900, Jean Vigouroux était le fils d'un forgeron installé dans le bourg. Instituteur dans son village natal de 1924 à 1931 puis à Sainte-Nathalène, il enseigne ensuite à Sarlat-La Canéda, au collège municipal de 1932 à 1936 et au collège La Boétie de 1936 à 1952 (année de son décès), respectivement en tant qu'instituteur en classes de 8<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> (élèves âgés de 9 à 11 ans) et que professeur de dessin en 6<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>.

Aquarelliste amateur, Jean Vigouroux avait dessiné tous les coins du vieux Sarlat dans des

aquarelles aux tonalités de marron souvent rehaussées au brou de noix qui mettaient en valeur les pierres ocres du Sarladais. Il réalisait aussi des pastels et des fusains et croquait avec plaisir les sites et bâtiments pittoresques des environs de Sarlat : manoir de La Boétie, moulin de Moreau, portes de la bastide de Domme...

Son épouse Madeleine avait fait carrière à la poste de Sarlat.

Son petit-fils lance donc un appel à tous les anciens Sarladais et amoureux de Sarlat qui auraient en leur possession des photos de classe, des photos avec ses collègues instituteurs, des témoignages, des souvenirs et des anecdotes, tous documents dont il pourrait prendre connaissance.

D'avance merci de vous mettre en relation avec Denis Chapat-Vigouroux, 10, place du Coderc à Périgueux, tél. 05 53 53 08 09 ou 06 85 84 24 76, e-mail : [denis.chapat-vigouroux@wanadoo.fr](mailto:denis.chapat-vigouroux@wanadoo.fr)

**NOUVEAU** Pompes à chaleur Inverter  
**ALThERMA HAUTE TEMPÉRATURE 80°C**

Exclusivité  
**DAIKIN**  
Pompes à chaleur - Chauffage - Climatisation

*Rénovation - Neuf*  
*Idéale pour remplacer une chaudière*  
*Une solution qui répond à tous les besoins d'une habitation !*

**PRINCIPALES**  
Moteurs de la puissance électrique à 1070 (jusqu'à 1070)  
Les COP élevés assurent les plus hautes performances, tout en étant très faciles à installer  
Une efficacité énergétique supérieure aux autres PAC

**PRINCIPALES**  
Le raccordement aux réseaux de chauffage existants  
Les unités extérieures discrètes et silencieuses

**LES +**  
Production d'eau chaude sanitaire jusqu'à 1070 litres  
Hygiène - Bactéries éliminées pendant 30 et 200 litres  
Fonctionnement 100% automatique sans entretien  
Technologie Inverter pour garantir un COP constant même à faible vitesse de refroidissement (B18 et B34)

*Matériel disponible à partir de Juillet 2009*



**F.C.C.E**  
FROID CLIMATISATION CUISINE ÉQUIPEMENTS  
E.B. BOUSCASSE SAS  
**Solaire et Photovoltaïque**  
ZA Le Roqual - 24200 SARLAT  
05 53 31 39 10 - [www.bouscasse.fr](http://www.bouscasse.fr)



Principe de fonctionnement

expert confort  
**HABITAT**  
**DAIKIN**

## Hommage à Jean Nouvel

Samedi 13 juin au Centre culturel, la ville de Sarlat rendra hommage à Jean Nouvel en organisant une rencontre.

Le prix Pritzker a été attribué à l'architecte Jean Nouvel en 2008. Remarquons que le Pritzker, plus haute récompense décernée une fois l'an à un architecte du monde, est considéré comme le Nobel de l'architecture. Aucun Périgourdin avant Jean Nouvel n'a obtenu un tel prix ou son équivalent, en quelque domaine que ce soit. Sarlat, ville de son enfance, possède l'une de ses réalisations monumentales. Il a donc paru juste au maire Jean-Jacques de Peretti et

aux amis sarladais de l'architecte d'organiser une rencontre destinée à lui adresser un chaleureux message d'amitié.

A 15 h 30, accueil puis diffusion du documentaire de France 5 : " Empreintes, Jean Nouvel, les traits de l'architecte ", un film d'Odile Fillion, réalisatrice et critique d'architecture, une composition hybride de souvenirs de famille et de plans de travail.

A 16 h 30, dialogue entre Jean Nouvel et Jean-Michel Geneste, directeur du Centre national de préhistoire, ministère de la Culture et de la Communication UMR Pa- cea, université de Bordeaux I, sur

le thème : Homme contexte et paysages.

18 h 30, vin d'honneur.

Entrée libre.

**POUR UN BON COUSCOUS**

**LA PALMERAIE**

à SARLAT

Spécialités marocaines

Vendredi soir, samedi et dimanche **MÉCHOUI**

MENUS et CARTE VARIÉS

Couscous à emporter

Réservations :  
**05 53 30 31 40**

Ouvert tous les jours sauf le lundi



**Le château le plus visité du Midi de la France**

**CASTELNAUD**

Musée de la guerre au Moyen-Âge

**OFFRE DÉCOUVERTE**

Sur présentation de ce coupon, le 2<sup>ème</sup> adulte bénéficie du tarif réduit pour la visite du château (soit 5€ au lieu de 7,80€)

Offre valable du 12/06/09 au 01/09/09

**LES ANIMATIONS DU 8 JUILLET AU 28 AOÛT 2009**

Visites guidées sur le thème de la guerre au Moyen-Âge tous les jours

**MANIEMENT D'ARMES**



Tous les jours de l'année, vous verrez au château de Castelnaud.

- un château fort
- une collection d'armes et d'armures (230 armes authentiques)
- des reconstitutions telles que les machines de guerre : trébuchet, mangonneau, pierre, bombardes
- un donjon meublé
- des maquettes d'engins de sièges
- la maquette du siège de 1442
- des diaporamas, vidéos et jeux interactifs
- l'atelier du batteur d'armures
- un jardin d'inspiration médiévale

**SPECTACLE NOCTURNE**

À la tombée de la nuit, venez suivre deux comédiens tour à tour conteurs, personnages historiques ou fantasques, à la découverte du château de Castelnaud. Spectacle drôle et insolite, ils vous entraîneront dans un voyage à travers le temps...

**TOUTS LES SOIRS À 20H15 SAUF LE WEEK-END**



**DÉMONSTRATION DE TIR AU TRÉBUCHET**

Le trébuchet est une des plus puissantes machines de guerre du Moyen-Âge. Il pouvait lancer des boulets de pierre de 100 kilos à près de 200 mètres de distance.

**TOUTS LES JOURS DE 10H À 14H SAUF LE DIMANCHE**



**TOUTS LES JOURS SAUF LE SAMEDI DÉMONSTRATION DE FORGE**

Gael Fabre, batteur d'armes, forge sous vos yeux des pointes de flèches, des carreaux d'arbalète, et pour les combats au corps à corps, des dugues et des épées.



**24250 CASTELNAUD LA CHAPELLE - Tél. 05 53 31 30 00 - [www.castelnaud.com](http://www.castelnaud.com)**

Gratuit pour les enfants de moins de 10 ans - Enfants (10-17 ans) : 3,90€ - Adultes : 7,80€

**Tarif réduit avant 13h en juillet et août**